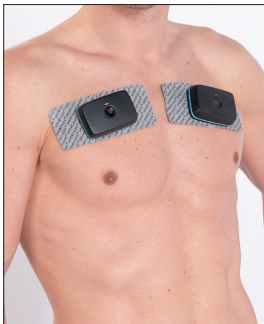


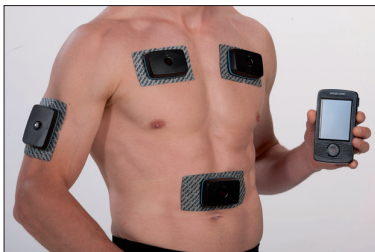
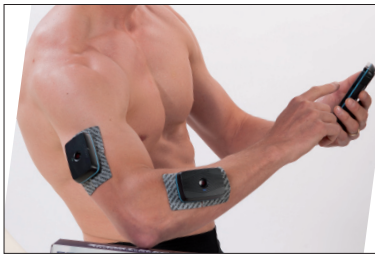
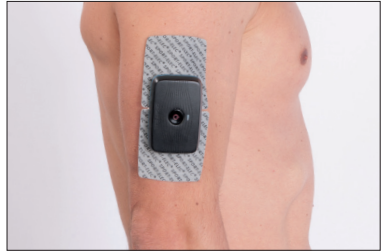
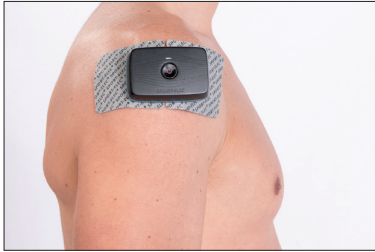
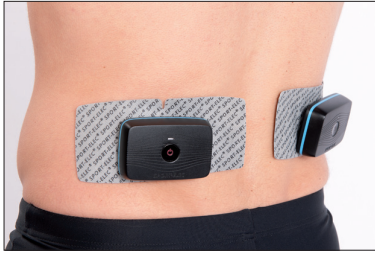
SPORT-ELEC®
FREE ACTION

**Manuel
d'utilisation**



EXEMPLES D'UTILISATION







PROGRAMMES SANTÉ



MASSAGE

Ce programme est constitué de fréquences variant progressivement de 3 à 10 Hz pour un effet massant optimal.



SUDOLORIS

Soulage les douleurs par neurostimulation électrique, variation progressive des fréquences. Les électrodes doivent être placées sur le site sensible.



MYORELAXANT

Ce programme grâce au balayage des fréquences de 0,25 à 3,5 Hz permet aux muscles de se relaxer plus rapidement.



TENSION MUSCULAIRE

Ce programme permet de soulager efficacement les tensions musculaires.



RÉCUPÉRATION ACTIVE

Ce programme s'utilise immédiatement après avoir effectué des efforts intenses. L'ensemble des fréquences générées permet de maintenir un travail musculaire après effort.



JAMBES LOURDES

Ce programme permet de soulager la sensation de jambes lourdes.



PROGRAMMES SPORT



L'appareil vous propose une phase d'échauffement (🏃 4 min) avant de commencer la phase active (🏃 & 🚶) la phase de récupération du programme (🚶).



PRÉPARATION CUTANÉE

Baisse l'impédance de la barrière cutanée. Prépare la peau à la diffusion des courants émis par les programmes.



ENDURANCE MUSCULAIRE

Après l'acquisition par «RÉSISTANCE MUSCULAIRE» à soutenir des efforts importants, Ce programme «ENDURANCE MUSCULAIRE» permet de soutenir dans la durée des efforts musculaires de forte intensité en stimulant au maximum les fibres lentes.



RÉCUPÉRATION DU VOLUME MUSCULAIRE

Ce programme permet de prévenir et de lutter contre la perte de volume musculaire généralement due au non usage d'un membre ou suite à une période d'immobilisation.



ENTRETIEN MUSCULAIRE

Ce programme permet de conserver les acquis au niveau de l'endurance, de la résistance et du volume musculaire.



RENFORCEMENT DU VOLUME MUSCULAIRE

Ce programme ne peut s'appliquer que sur des muscles ayant un volume normal. «RÉSISTANCE MUSCULAIRE» et «ENDURANCE MUSCULAIRE» permettent de développer la force musculaire.



FORCE EXPLOSIVE

Ce programme s'inscrit logiquement dans la continuité de «RENFORCEMENT DU VOLUME MUSCULAIRE» et «RÉSISTANCE MUSCULAIRE». Il permet d'atteindre la force maximale d'un muscle en stimulant les fibres de très grande vitesse, l'intensité de la contraction doit être maximale.



RÉSISTANCE MUSCULAIRE

La gamme des fréquences de stimulation vise à augmenter la capacité à soutenir des efforts musculaires importants.



RÉCUPÉRATION

Ce programme, grâce au balayage des fréquences entre 0,5 et 8 Hz, permet aux muscles de récupérer plus rapidement par des effets relaxants, endorphiniques et à l'augmentation du débit sanguin.





x1
tablette



x4
moteurs



x2
raccords



x1
adaptateur



x2
électrodes
exportées



x4
électrodes
doubles sans fil



x1
manuel



I. INFORMATIONS IMPORTANTES





Vous venez d'acquérir un appareil professionnel performant et puissant. Vous devez prendre le temps de découvrir son fonctionnement par une lecture attentive de ce mode d'emploi.

IMPORTANT > Avant la première utilisation, veuillez effectuer une charge complète.

ARRÊT D'URGENCE : Presser le bouton "ON/OFF" (☺) situé sur chaque moteur.

CONTRE-INDICATIONS - Ne pas utiliser :

- ▶ Sur l'aire cardiaque.
- ▶  Si vous êtes porteur d'un stimulateur cardiaque. (pacemaker)
- ▶  En cas de grossesse.
- ▶ Après un accouchement, attendre au minimum 6 semaines avant toute utilisation.
- ▶ En cas de maladie neuromusculaire.
- ▶ En cas de maladie hémorragique.

Demandez conseil à votre médecin :

- ▶ en cas d'implant électronique ou métallique d'une façon générale (broches, etc.)
- ▶ en cas de maladie ou lésion de la peau (plaie...).

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI :

- ▶ Ne pas utiliser l'appareil sur le visage ou le cou
- ▶ Ne pas laisser à la portée des enfants
- ▶ Veuillez effectuer un cycle de charge complet en cas d'inutilisation prolongée.
- ▶ Ne pas répéter deux séances sur une même zone musculaire (max. 40 min., hors programmes SANTÉ).
- ▶ Si vous possédez plusieurs FREE ACTION, prenez garde à utiliser les moteurs connectés à la télécommande active.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil en conduisant ou en travaillant sur une machine.
- ▶ Ne pas utiliser votre appareil d'électro-musculature dans un environnement humide (salle de bain, sauna), ou/et à proximité de machines électriques reliées au secteur et à la terre, voire

une tuyauterie reliée à la terre.



Déclaration CE de conformité.

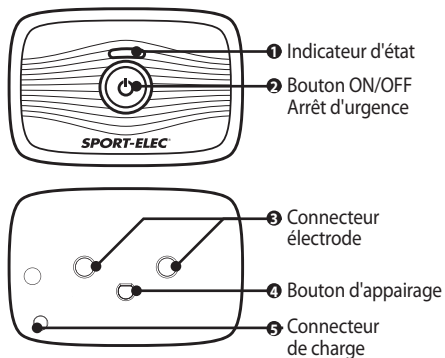
APPAREIL À USAGE NON THÉRAPEUTIQUE.

AVERTISSEMENT :

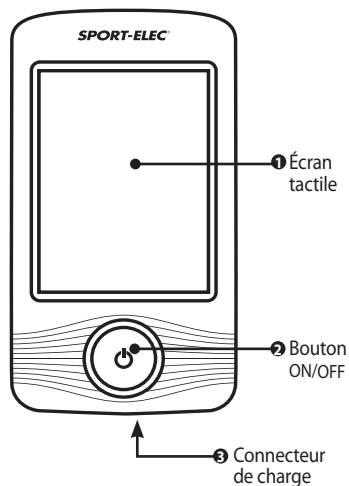
- ▶ Il est interdit de remplacer la batterie.
- ▶ Il est interdit de modifier l'appareil.

II. DESCRIPTION

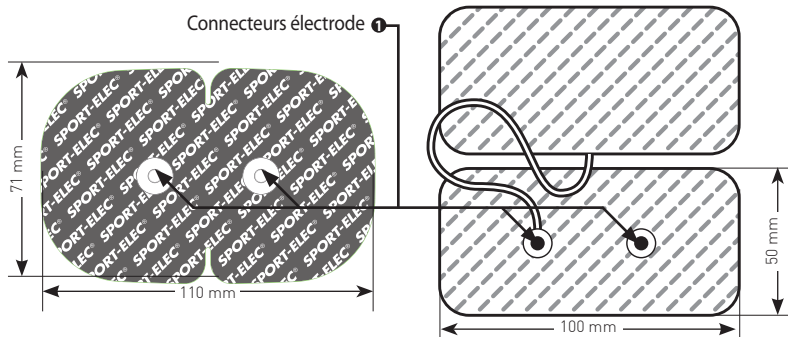
II.1. MOTEUR



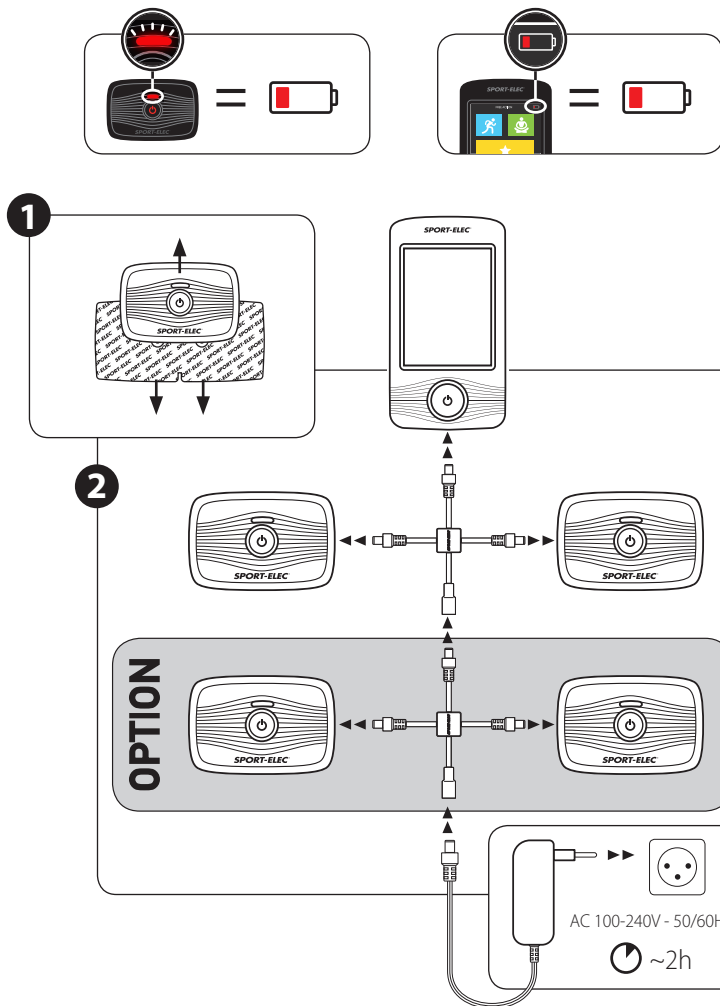
II. 2. TABLETTE



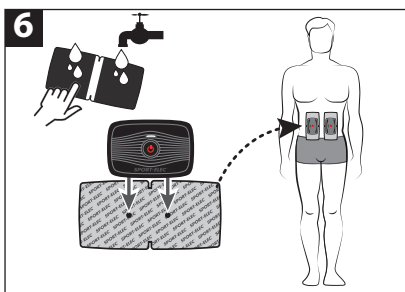
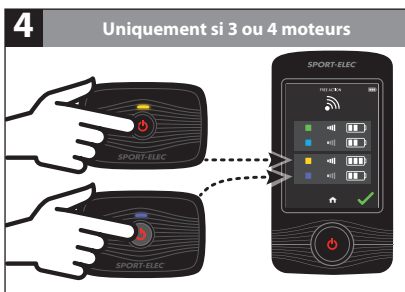
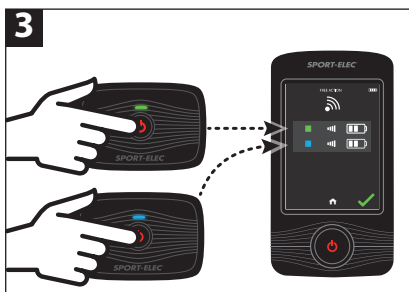
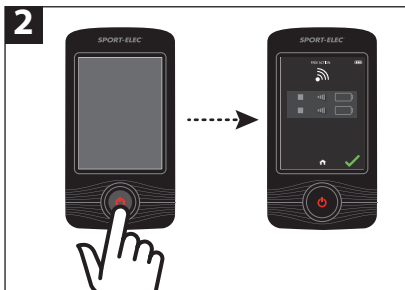
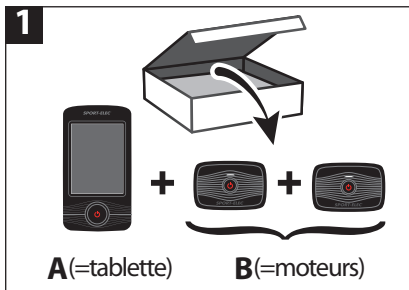
II. 3. ÉLECTRODES



III. MISE EN CHARGE



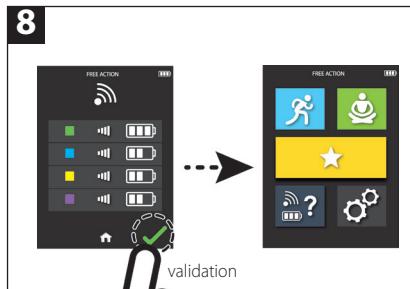
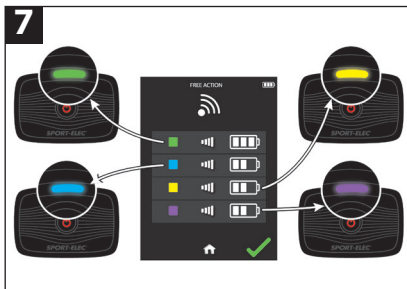
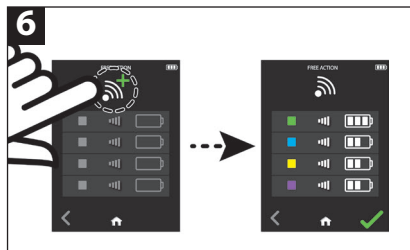
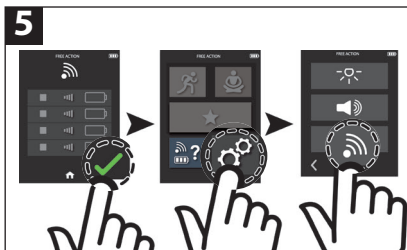
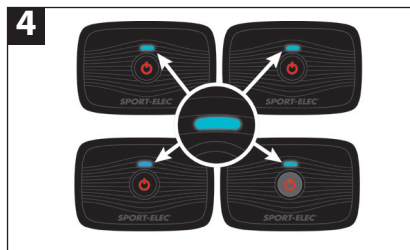
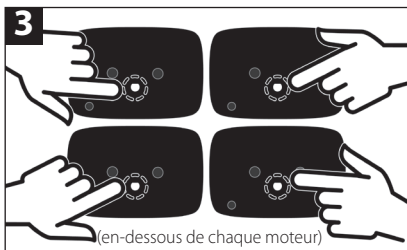
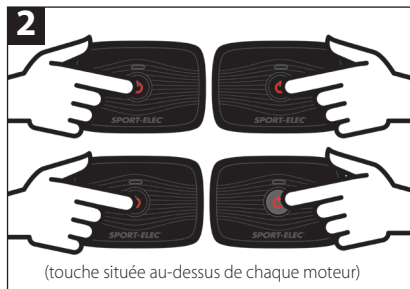
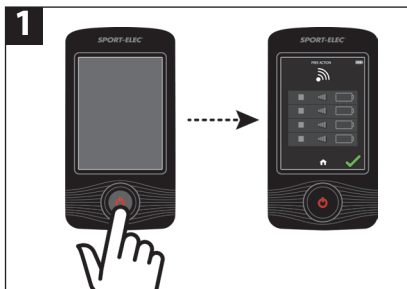
IV. MISE EN ROUTE



- Batterie chargée
- Batterie faible
- État de la connexion

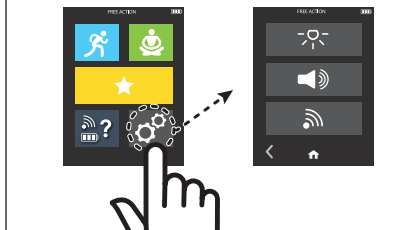
- Icône tactile "VALIDATION"
- Icône tactile "MENU PRINCIPAL"
- Icône tactile "RETOUR"
- Icône tactile "VÉRIFIER L'ÉTAT DES MOTEURS"

V. APPAIRAGE DES MOTEURS

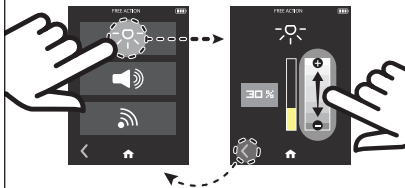


MENU "CONFIGURATION"

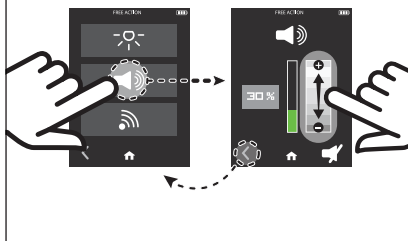
1 Accès au menu "configuration"



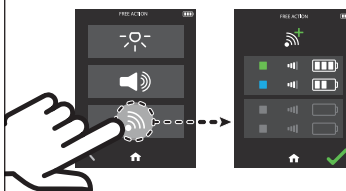
2 Réglage luminosité écran



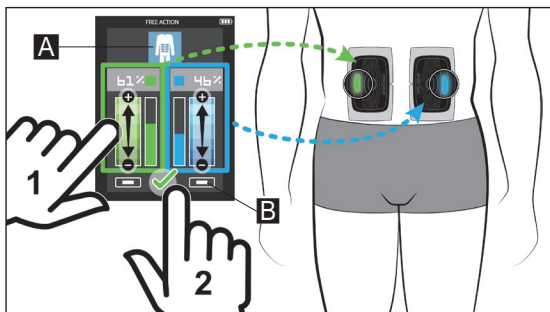
3 Réglage volume sonore



4 Contrôle de l'état des moteurs



VI. RÉGLAGE PUISSANCE



A Zone musculaire sélectionnée

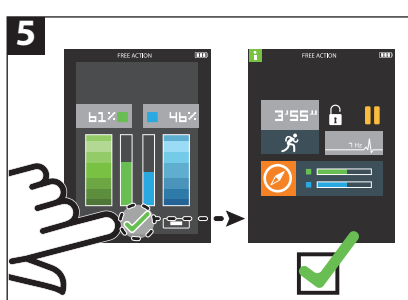
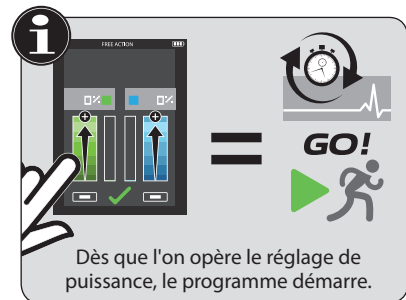
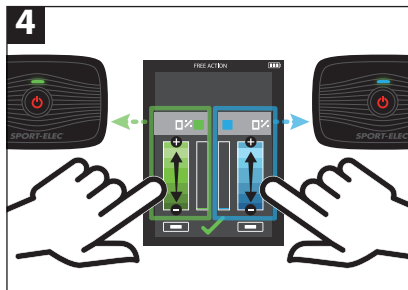
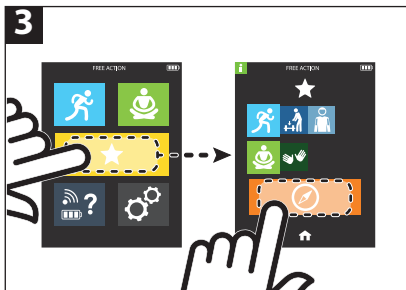
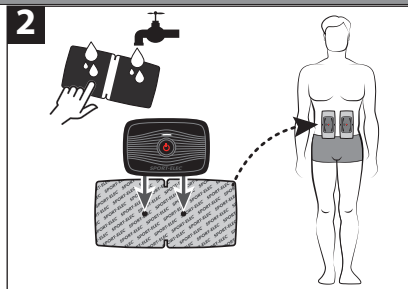
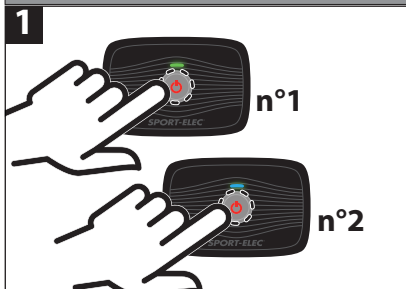
B Icône tactile "Puissance zéro"

IMPORTANT! Avant de procéder au réglage de puissance :

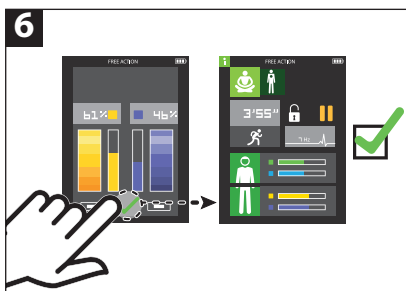
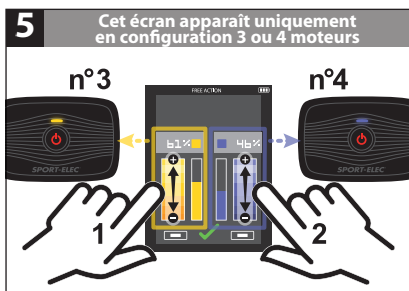
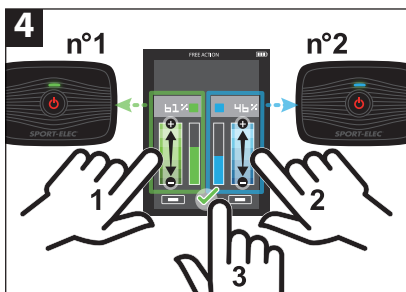
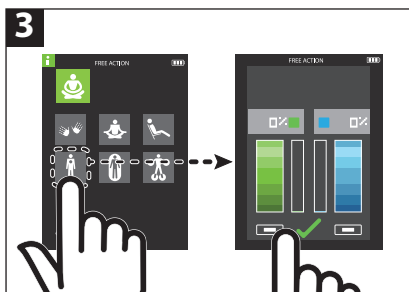
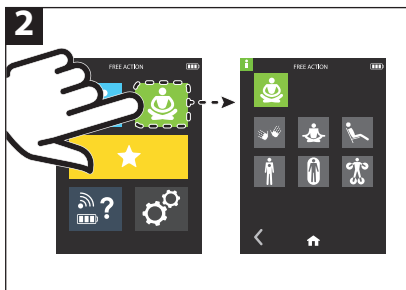
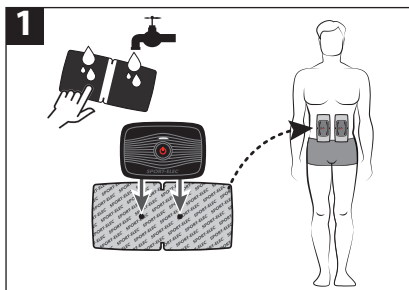
- attacher chaque moteur à une électrode
- Placer chaque électrode (munie de son moteur) sur votre corps

VII. DÉMARRER UN PROGRAMME

VII. A. PROGRAMME "DÉCOUVERTE"

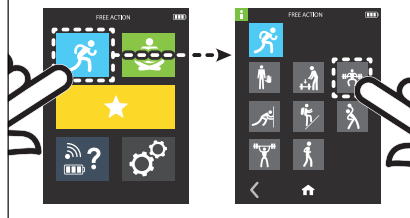


VII. B. PROGRAMME "SANTÉ"

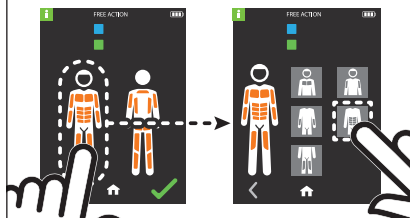


VII. C. PROGRAMME "SPORT"

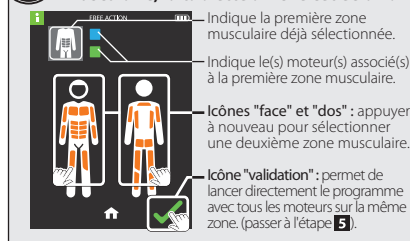
1 Sélection du programme sport



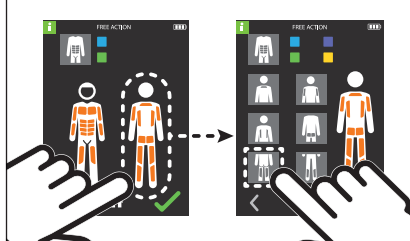
2 Sélection de la première zone musculaire



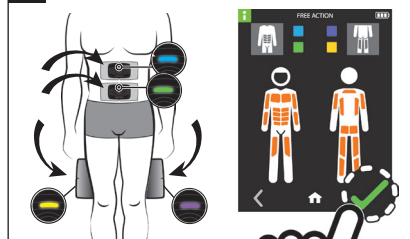
i Après la sélection de la première zone musculaire, la tablette affiche cet écran :



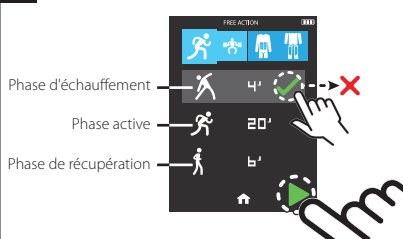
3 Sélection de la deuxième zone musculaire



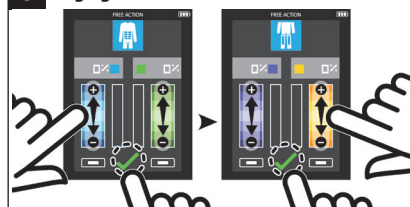
4 Mise en place et validation



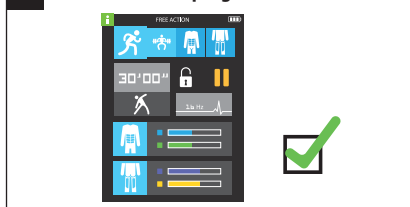
5 Détail du programme et validation



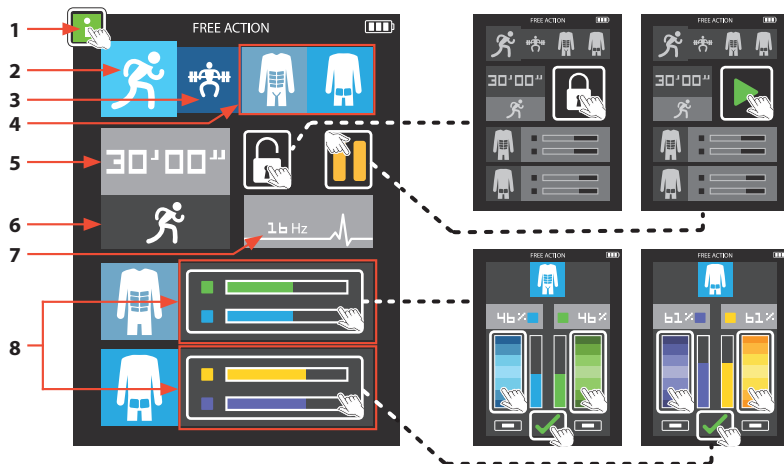
6 Réglage de l'intensité des stimulations



7 Déroulement du programme en cours



VIII. SÉANCE EN COURS



1. Contrôle de l'état des moteurs
2. Type de programme sélectionné (sport / santé)
3. Programme sélectionné
4. Zone(s) de travail sélectionnée(s) (uniquement avec les programmes "sport")
5. Temps restant de la phase en cours
6. Phase en cours (échauffement, phase active, récupération)
7. Fréquence du courant de sortie
8. Indicateur de puissance des moteurs actifs



FONCTION "PAUSE"

La mise en pause du dispositif n'interrompt pas le programme en cours mais annule la fréquence du courant de sortie. Le compte à rebours de la durée de phase active continue.

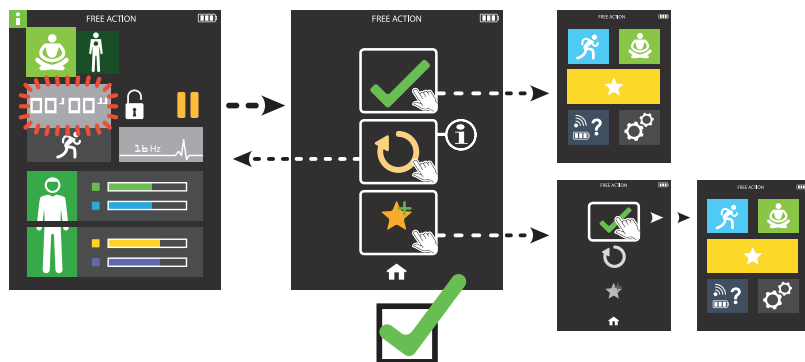


VEROUILLAGE / MISE EN VEILLE DE L'ÉCRAN TACTILE

L'écran se met automatiquement en veille pendant le déroulement d'un programme, sans toutefois l'interrompre. Presser l'icône "cadenas" permet de déverrouiller l'écran pour effectuer des réglages.

IX. FIN DE SÉANCE

IX. A. SÉANCE ACHEVÉE AVEC SUCCÈS

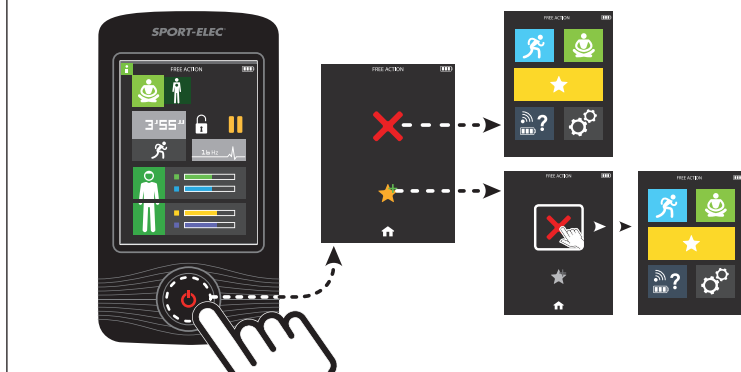


Icône tactile "Répétition":
programmes SANTÉ uniquement



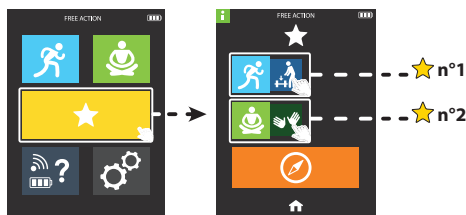
Icône tactile "Ajouter aux favoris"
(voir chapitre XIII).

IX. B. INTERROMPRE UNE SÉANCE EN COURS

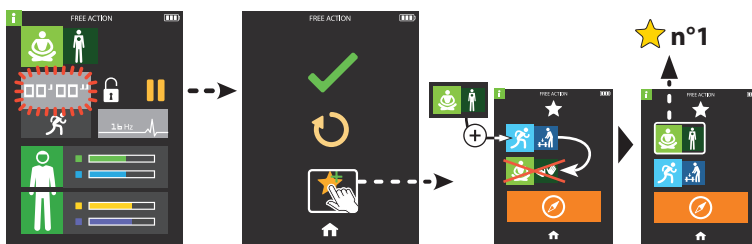


X. FAVORIS ▶ ★

X. A. ACCÉDER AU MENU "FAVORIS"



X. B. AJOUTER UN PROGRAMME AUX FAVORIS



XI. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

CONSEILS D'ENTRETIEN & DE NETTOYAGE

► Boîtiers :

Les boîtiers peuvent être nettoyés avec un tissu imbibé de solution désinfectante.

► Électrodes adhésives :

Réhydrater avant et après usage. Si besoin, vous pouvez utiliser une solution désinfectante.

À conserver sur le support d'origine, dans un sachet plastique entre 5°C et 10°C.

CONDITIONS D'UTILISATION

- Température : 5°C à 40°C (max. 35°C en charge)
- Humidité relative : 20% à 65%

RECOMMANDATIONS :

Lorsque vous vous séparez de votre produit en fin de vie, veuillez à respecter la réglementation nationale. Nous vous remercions ainsi de le déposer à un endroit prévu à cet effet afin d'assurer son élimination dans le respect de l'environnement.




CONDITIONS DE STOCKAGE

- Température de Stockage : 0°C à 45°C
- Humidité relative de stockage : 10% à 90%
- Tenir au sec, à l'abri de la lumière du soleil.

CARACTERISTIQUES BOITIERS :

Type de courant biphasique
Nombre de programmes 14 (8 "SPORT" + 6 "SANTÉ")
Nombre de variations de prog. (ou phases) 255
Nombre de canaux indépendants réglables jusqu'à 4

 Intensité maximale par canal jusqu'à 1kΩ 90mA

Plage de fréquence 0,5-120Hz

Plage de largeur d'impulsion 70-360µs

Alimentation Batterie rechargeable LiPo
3,7V - 1020mAh (télécommande)
3,7V - 420mAh (moteurs)

Dimensions télécommande 79x135x24 mm

Poids télécommande 146 g

Dimensions moteur 78x52x20 mm

Poids moteur 51 g

Détection d'absence de contact Oui
(jauge de puissance du canal devient blanche)

Arrêt automatique à l'issue de chaque séance Oui

Sécurité à l'allumage Oui : Autotest

 Classification Type BF : appareil en contact avec le patient, hors aire cardiaque.

RoHS Les appareils sont construits sans matériaux pouvant avoir un impact néfaste sur l'environnement.

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRODES :

Dispositif médical de classe I (directive 93/42/CEE)

Électrodes adhésives, hydrophiles & hypoallergéniques

Références EASF110X71 - EAEXP100X50

Surface de contact 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)



Durée de vie estimée 40 utilisations

N'hésitez pas à commander les électrodes adhésives

SPORT-ELEC® sur www.sport-elec.com.

ALIMENTATION SECTEUR CLASSE II

► Référence : MN0151-E050300

► AC 100-240V - 50/60Hz - 0,5A  DC 5V 

Utilisez exclusivement l'alimentation secteur fournie avec l'appareil. En cas de détérioration, veuillez la remplacer (contactez SPORT-ELEC®, ou commandez sur www.sport-elec.com).

XII. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Si le problème persiste après avoir procédé aux vérifications suivantes, contactez notre Service Après-Vente au +33 (0)2 32 96 50 51 ou sav@sport-elec.com

MOTEUR CLIGNOTE EN ROUGE

► Mettez en charge (voir chapitre III) puis réessayez .

SYMBOLE

ou LED MOTEUR CLIGNOTE EN BLANC

- Veuillez éteindre et rallumer l'ensemble des boîtiers (télécommande + moteurs)
- Si le problème persiste, contactez directement le SAV



BARGRAPH EN BLANC

L'électrode concernée est déconnectée :
► Essayez en utilisant des électrodes neuves.




- Vérifiez le contact entre l'électrode et la peau.
- Vérifiez la fixation du moteur sur l'électrode.
- Vérifiez que le moteur est allumé.
- Puis réessayez de monter la puissance.

UN OU PLUSIEURS BOÎTIERS NE S'ALLUMENT PAS OU S'ÉTEIGNENT INOPINÉMENT

- Mettez en charge l'ensemble des boîtiers pendant 2 heures environ.
- Redémarrez vos boîtiers.

- Relancez le programme souhaité.

JE NE RESSENS PAS LES CONTRACTIONS

- Essayez en utilisant des électrodes neuves.
- Vérifiez que les électrodes sont bien en contact avec la peau.
- Vérifiez la fixation des moteurs sur les électrodes
- Vérifiez la connexion entre les moteurs et la télécommande (icônes tactiles "info"  ou "contrôle de l'état des moteurs" )
- Vérifiez qu'un programme est en cours (par exemple, le programme "découverte" , voir chapitre VII).
- Essayez d'augmenter la puissance (voir chap. VI.A)
- Si vous possédez plusieurs FREE ACTION, vérifiez que vous utilisez la télécommande associée aux moteurs concernés.



TOUT GRISÉ SAUF "CONFIGURATION"

Procédez à l'appariage des moteurs (voir page 10)

HEALTH PROGRAMS >



MASSAGE

This program uses frequencies modulated between 3 and 10 Hz for optimum massaging effect.



RELIEVES PAIN

This program operates by cross-skin nerve stimulation, delivering a range of pulse frequencies in the local area where the electrodes are placed.



MUSCLE RELAXING

The frequency range between 0.25 and 3.5 Hz of this program accelerates muscle relaxing.



MUSCLE TENSION

This program relieves muscle tensions effectively.



ACTIVE RECOVERY

Use this program immediately after performing intense efforts. All frequencies generated by «Active recovery» maintain muscle work after effort.




HEAVY LEGS

This program relieves numb legs sensation.



SPORT PROGRAMS >

 The Free Action proposes a warming-up phase (⌘ 4 min) before starting the active phase (⌘) & the recovery phase (⌘) of the program.



SKIN PREPARATION

Lowers the impedance of the skin barrier. Prepares your skin for the currents emitted by the programs.



MUSCLE ENDURANCE

After using «MUSCLE RESISTANCE» to acquire the ability to sustain major efforts, use program «MUSCLE ENDURANCE» to extend high intensity muscle efforts over time by maximum stimulation of slow fibres.



RESTORE MUSCLE VOLUME

This program prevents and fights loss of muscle volume resulting usually from a lack of use of a limb following a period of immobilisation.



MUSCLE FITNESS

Use this program to maintain the level of muscle endurance, resistance, and volume acquired.



REINFORCE MUSCLE VOLUME

Apply this program only on muscles with a normal volume. «MUSCLE RESISTANCE» and «MUSCLE ENDURANCE» programs are used to develop muscle strength.



EXPLOSIVE FORCE

This program is a logical extension of «REINFORCE MUSCLE VOLUME» and «MUSCLE RESISTANCE». It allows reaching maximum muscle force by stimulating very high speed fibres, with maximum contraction intensity.)



MUSCLE RESISTANCE

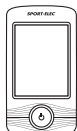
The stimulation frequencies aim at increasing the ability to sustain major muscle efforts.



RECOVERY

Using a frequency range between 0.5 and 8 Hz, this program ensures muscles recover faster through relaxing, endorphin-based effects, and increases blood flow.





x1
unit



x4
motors



x2
splitters



x1
adaptor



x2
exported
electodes



x4
wireless double
electodes



x1
manual



I. IMPORTANT INFORMATIONS





You have just purchased an advanced and powerful professional device. You should take the time to familiarise yourself with how this device operates by reading these instructions carefully.

IMPORTANT > Recharge the device completely prior to initial use.

EMERGENCY STOP: Press the "ON/OFF" button (ⓘ) located on each motor.

CONTRA-INDICATIONS : Do not use this device :

- ▶ on the heart area
- ▶ If you carry a pacemaker 
- ▶ If you are pregnant 
- ▶ during first 6 weeks after baby birth
- ▶ In case of neuromuscular diseases
- ▶ In case of hemorrhagic diseases.

ASK FOR ADVICE FROM YOUR PHYSICIAN :

- ▶ if you have electronic or metallic implants (pins, etc.)
- ▶ in case of skin condition (wounds,...)

PRECAUTIONS OF USE :

- ▶ Do not use the appliance on your face or your neck.
- ▶ Keep away from children.
- ▶ Apply a complete charging cycle if the device is not used for an extended period.
- ▶ Do not repeat two sessions on the same muscle area (max. 40 min., not applicable for HEALTH programs).
- ▶ If you have several FREE ACTION devices, make sure you use the motors connected to the active remote control.
- ▶ Do not use by driving or by working on a machine.

- ▶ Do not use this electro stimulation unit in a damp environment, a bathroom, a sauna, or close to electric machinery connected to mains and earthed, or even piping earthed.
- ▶ Keep the appliance away from children, in case of skin condition (wounds,...)

NON-THERAPEUTIC USE DEVICE.

WARNING :

- ▶ It is forbidden to replace the battery.
- ▶ It is forbidden to modify the unit.



II. DESCRIPTION

II.1. MOTOR

See page 7 motor picture

- ❶ State indicator
- ❷ ON/OFF button -
Emergency stop
- ❸ Electrode contactors
- ❹ Pairing button
- ❺ Charging connector

II.2. UNIT

See page 7 unit picture

- ❶ Touch-screen
- ❷ ON/OFF button -
Emergency stop
- ❸ Charging connector

II.3. ELECTRODES

See page 7 electrodes picture

- ❶ Fastener buttons



III. CHARGING

See page 8 how to proceed to charging batteries



IV. START-UP

See page 9 how to proceed to start-up
step ❶: A = unit; B = motors



Battery charged



Low battery



Connection status



"CONFIRMATION"
touchscreen icon



"MAIN MENU"
touchscreen icon



"BACK" touchscreen icon



"CHECK MOTOR STATE"
touchscreen icon

V. PAIRING THE MOTORS



See page 10 how to pair the motors with the unit
step ❷: (Button at the above each motor)
step ❸: (Button located underneath each motor)

CONFIGURATION MENU



See page 11 how to access to "configuration" menu
step ❷: Adjusting screen luminosity
step ❸: Adjusting volume setting
Step ❹: Checking the motors status

VI. ADJUSTING POWER



→ See page 11 how to adjust power of stimulations.

A = Reminder of the selected working area

B = "zero power" touchscreen icon (press and hold)

IMPORTANT! Before proceeding to power adjustment:

- Attach an electrode to each motor
- Place each electrode (fitted with its motor) on your body

VII. START A PROGRAM

VII.A. INTRODUCTORY PROGRAM



→ See page 12 how to start the introductory program



Soon as you adjust the power level, the program starts

VII.B. HEALTH PROGRAM



→ See page 13 how to start a health program

step **5**: Only whether the unit is connected to 3 or 4 motors

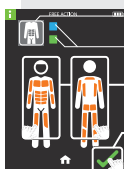
VII.C. SPORT PROGRAM



→ See page 14 how to start a sport program

Step **1**: Access to "sport programs" menu

Step **2**: Selecting the first muscle zone



After selecting the first muscle area, the tablet displays this screen:

- 1** Indicates the first muscle area (already selected).
- 2** Indicates motor(s) associated to the first muscle area.
- 3** Icons "front" and "back": press again to select a second muscle area.
- 4** Icon "validation": to launch the program directly with all motors on the same area. (go to step **5**).

Step **3**: Selecting the second muscle zone.

Step **4**: Fitting electrodes and validation of muscle zone(s)

Step **5**: Details of program and validation

☒ = Warm-up phase - ☒ = Active phase - ☒ = Recovery phase

Step **6**: Adjusting power of stimulations

Step **7**: Program in progress

VIII. SESSION IN PROGRESS



See "Session in progress" diagram - page 15

1. Motor status check
2. Type of program selected (sport / health)
3. Program selected
4. Working areas (only with sport program)
5. Remaining time for the current phase
6. Phase in progress (warm-up, active phase, recovery)
7. Output current frequency
8. Power indicator for active motors



"PAUSE" FUNCTION

Press the "pause" icon does not interrupt the program, but cancels the frequency. The countdown continues.



SCREENSAVER / SCREEN LOCK

The screen automatically switches to standby during a program. The programme continues. Press the "padlock" icon to unlock the screen.

IX. END OF SESSION



See "End of session" diagram - IX.A.chapter - page 16



"Repeat" touchscreen icon: health programs only



"Add This Program To Bookmarks" touchscreen icon (see X™ chapter).

INTERRUPT A SESSION IN PROGRESS



See "Interrupt a session in progress" diagram - IX.B.chapter - page 16

X. BOOKMARKS / ADD A BOOKMARK



See page 17 (X.A. and X.B. chapter)

XI. TECHNICAL SPECIFICATIONS

SERVICING & CLEANING RECOMMENDATIONS

► Terminals:

The terminals can be cleaned with a cloth soaked in disinfectant.

► Adhesive electrodes:

Rehydrate before and after use. If necessary, use disinfectant.

Leave on the original support base, in a plastic bag at between 5°C and 10°C.

CONDITIONS FOR USE

- Temperature: 5°C - 40°C (max. 35°C while charging)
- Relative humidity: 20% - 65%

STORAGE CONDITIONS

- Storage temperature: 0°C - 45°C
- Relative humidity in the storage area: 10% - 90%
- Keep in a dry location, away from direct sunlight.

RECOMMENDATIONS:



Make sure you comply with national regulations when you dispose of your product at end-of-life. Please dispose of this product at a location designed for this purpose in order to ensure the protection of the environment.



CLASS II MAINS POWER

- ▶ Reference: MN0151-E050300
- ▶ AC 100-240V - 50/60Hz - 0,5A DC 5V \approx 3A

Only use the mains power unit supplied with the device. Please replace this unit should it fail (contact SPORT-ELEC®, or order at www.sport-elec.com).

ELECTRODE DATA:

Class I medical device (directive 93/42/EEC) - Adhesive, hydrophilic and hypoallergenic electrodes
Reference EASF110X71 - EAEXP100X50
Contact surface 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Estimated life cycle 40 usages

Do not hesitate to order FREE ACTION adhesive electrodes at www.sport-elec.com.

TERMINAL DATA:

Current type two-phase
Number of programs 14 (8 "SPORT" + 6 "HEALTH")
Number of program variations (or phases) 255
Number of adjustable independent channels: ... up to 4
 Maximum intensity per channel up to 1kΩ.. 90mA
Frequency range 0.5-120 Hz
Pulse range 70-360 μs
Power Rechargeable LiPo battery
3.7V - 1020 mAh (remote control)
3.7V - 420 mAh (motors)
Remote control dimensions 79 x 135 x 24 mm
Remote control weight 146 g
Motor dimensions 78 x 52 x 20 mm
Motor weight 51 g
Contact sensor Yes
(channel power gauge > white)
Automatic stop at the end of each session Yes
Start safety Yes: Autotest
 Classification... BF type: device in contact with the patient, excluding the heart muscles.
RoHS. Devices are constructed without materials with a potential harmful impact on the environment.



EC declaration of conformity.

XII. SOLVING PROBLEMS

If the problem persists after carrying out the following checks, contact our After-sales service at +33 2 32 96 50 51 or sav@sport-elec.com

MOTOR LED FLASHES RED

- ▶ Charge (see chapter III) and retry.

TRIANGLE SYMBOL or MOTOR LED FLASHES WHITE

- ▶ Turn all terminals (remote control + motors) OFF and ON again
- ▶ If the problem persists, contact the after-sales service directly



WHITE BARGRAPH

The electrode in question is disconnected.

- ▶ Try new electrodes.
- ▶ Check the contact between the electrode and the skin.
- ▶ Check that the motor is fixed to the electrode.
- ▶ Check that the motor is ON.
- ▶ Then try to increase power again.

ONE OR SEVERAL TERMINALS FAIL TO COME ON OR EXPECTEDLY TURN OFF

- ▶ Charge all of the terminals for ~2 hours.
- ▶ Restart your terminals.
- ▶ Restart the preferred program.

I CAN'T FEEL ANY MUSCLE CONTRACTIONS

- ▶ Try new electrodes.
- ▶ Check that the electrodes are in contact with the skin.
- ▶ Check that the motors are fixed to the electrodes.
- ▶ Check the connection between the motors and the remote control ("info" or "motor state check" touchscreen icons)
- ▶ Check that a program is indeed in progress (e.g. the "introductory" program see chapter VII).
- ▶ Try to increase the power (see chapter VIII)
- ▶ If you have several FREE ACTION devices, check that you are using the remote control for the motors in question.



ALL GREYED OUT EXCEPT "PARAMETERS"

Align motors (see chapter V.)

GESUNDHEITSPROGRAMME ▶



MASSAGE

Dieses Programm besteht aus Frequenzen, die zwischen 3 und 10 Hz ondulieren, um einen optimalen Massage-Effekt zu erreichen.



LINDERT SCHMERZEN

Schmerzstillendes Programm von elektrischer Neurostimulierung, vorwärtsschreitender Variation der Frequenzen. Die Elektroden sind an der schmerzhaften Stelle anzubringen.



MYOENTSPANNEND

Dieses Programm gibt Frequenzen zwischen 0,25 und 3,5 Hz aus, damit sich die Muskeln schneller entspannen können.



MUSKELSPANNUNG

Um Muskelschmerzen (Spannungen) wirkungsvoll zu lindern.



AKTIVE ERHOLUNG

Dieses Programm muss sofort nach intensiven Anstrengungen benutzt werden.



SCHWERE BEINE

Dieses Programm lindert das Gefühl von schweren Beinen.



SPORTPROGRAMME ▶

i Das Free Action empfiehlt Ihnen eine Aufwärmphase (⌘ 4 Min), bevor Sie mit der aktiven Phase (⌘) & der erholung Phase (⌘) des Programms beginnen.



HAUTVORBEREITUNG

Senkt die Impedanz der Hautbarriere. Bereitet die Haut auf die Weiterleitung der Programmströme vor.



MUSKELAUSDAUER

Nachdem mit «MUSKELWIDERSTANDSFÄHIGKEIT» die Widerstandsfähigkeit gegenüber großen Beanspruchungen erlangt wurde, wird mit «MUSKELAUSDAUER» durch maximales Stimulieren der langsamen Fasern die dauerhafte intensive Muskelbeanspruchung trainiert.



WIEDERERLANGUNG DES MUSKELVOLUMENS

Dieses Programm dient zum Vorbeugen und zum Bekämpfen von Muskelvolumenverlust nach einer längeren Nichtbenutzung oder Immobilisierung eines Gliedmaßes.



MUSKELAUFRICHTERHALTUNG

Mit diesem Programm werden Muskelausdauer, -widerstandsfähigkeit und -volumen auf dem erreichten Niveau gehalten.



VERSTÄRKUNG DES MUSKELVOLUMENS

Dieses Programm kann nur auf Muskeln mit normalem Volumen angewendet werden. Mit «MUSKELWIDERSTANDSFÄHIGKEIT» und «MUSKELAUSDAUER» kann die Muskelkraft entwickelt werden.



EXPLOSIV KRAFT

Dieses Programm ist die logische Fortsetzung von «VERSTÄRKUNG DES MUSKELVOLUMENS» und «MUSKELWIDERSTANDSFÄHIGKEIT». Es dient zum Erreichen der Maximalkraft eines Muskels durch Stimulieren der sehr schnellen Fasern, es wird die maximale Kontraktionsintensität angestrebt.



MUSKELWIDERSTANDSFÄHIGKEIT

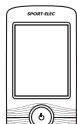
Die Palette der Stimulationsfrequenzen dient zum Steigern der Fähigkeit, große Muskelbeanspruchungen aufrechtzuhalten. Dauer: 30 Min. aktive Phase (⌘) + 6 Min. Erholung (⌘)



ERHOLUNG

Dieses Programm gibt Frequenzen zwischen 0,5 und 8 Hz aus, damit sich die Muskeln durch entspannende, endorphinische Effekte und eine erhöhte Durchblutung schneller erholen.





x1
fernbedienung



x4
motoren



x2
Kabelverteiler



x1
Netzadapter



x2
mit einem Draht
verbundene
Druckknöpfen-
Elektroden



x4
Haft-Doppel-
Elektroden



x1
Bedienung-
anleitung



I. WICHTIGE INFORMATIONEN





Sie haben ein effizientes, hochleistungsfähiges Profigerät erworben. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und machen Sie sich mit der Funktionsweise dieses Gerätes vertraut.

WICHTIG > Laden Sie das Gerät vor der Erstbenutzung auf.

NOT-AUS : Drücken Sie auf den "ON/OFF" (⊕) -Schalter auf den Motoren.

GEGENANZEIGEN : Nicht verwenden:

- ▶ Im Herzbereich
- ▶ Wenn Sie einen Herzschrittmacher 
- ▶ Während der Schwangerschaft 
- ▶ Nach Entbindung, warten Sie 6 Wochen vor der Benutzung
- ▶ Im Falle neuromuskulärer Krankheiten
- ▶ Im Falle von Blutkrankheiten.

Fragen Sie Ihren Arzt um rat :

- ▶ Bei elektronischen oder metallischen Implantaten allgemeiner Art (Stifte usw.)
- ▶ Bei Hautkrankheiten (Wunden usw.).

GEBRAUCHS-VORSICHTSMASSNAHMEN :

- ▶ Das Gerät nicht auf dem Gesicht oder Hals verwenden
- ▶ Von Kindern fern halten.
- ▶ Führen Sie bei längerer Nichtbenutzung einen kompletten Ladezyklus durch.
- ▶ Das Gerät nicht zweimal hintereinander auf der gleichen Muskelzone benutzen (max. 40 min., außer bei den Gesundheitsprogrammen „GESUNDHEIT“).
- ▶ Wenn Sie mehrere FREE ACTION-Geräte besitzen, achten Sie darauf, dass Sie die mit der aktivierten Fernbedienung verbundenen Motoren benutzen.
- ▶ Verwenden Sie nicht 2 Mal hintereinander an der gleichen Stelle.
- ▶ Kein Gerät benutzen, fährend oder über eine Maschine arbeitend.
- ▶ Benutzen Sie Ihr Elektrostimulationsgerät nicht in einem feuchten Umfeld, im Badezimmer, in der

Sauna, in der Nähe von ans Netz angeschlossenen und geerdeten Elektrogeräten.

- ▶ Der gleichzeitige Anschluss eines Patienten an ein chirurgisches Hochfrequenzgerät kann zu Verbrennungen an den Berührungstellen der Elektroden des Stimulators führen, und der Stimulator kann evtl. beschädigt werden.



EG-Konformitätserklärung

APPARATE FÜR NICHT THERAPEUTISCHE ZWECKE

WARNUNG:

- ▶ Es ist verboten, um die Batterie zu ersetzen.
- ▶ Es ist verboten, das Gerät zu modifizieren.



II. BESCHREIBUNG

II.1. MOTOREN

Siehe Seite 7

- ❶ Statusanzeige
- ❷ ON/OFF-Schalter - Not-aus
- ❸ Kontaktgeber der Elektrode
- ❹ Kopplungstaste
- ❺ Anschluss des Ladegeräts

II.2. FERNBEDIENUNG

Siehe Seite 7

- ❶ Touchscreen
- ❷ ON/OFF-Schalter
- ❸ Ladeanschluss

Siehe Seite 7

- ❶ Aufhängeknöpfe



→ Siehe Seite 8

III. AUFLADEN



→ Siehe Seite 9

IV. INBETRIEBNAHME

❶ Schritt : A = fernbedienung ; B = motoren



Batterie aufgeladen



Batterie fast leer



Verbindungsstatus



Taktils Symbol
"bestätigung"



Taktils Symbol
"hauptmenü"



Taktils Symbol "zurück"



Taktils Symbol "motoren-
status prüfen"

V. ANSCHLIESSEN DER MOTOREN



→ Siehe Seite 10

❷ Schritt : (Taste über jedem Motor befindet)

❸ Schritt : (unter jedem Motor)

Validierung

KONFIGURATION



→ Siehe Seite 11

❷ Schritt : Einstellen der Display-Helligkeit

❸ Schritt : Einstellen der Lautstärke

❹ Schritt : Anschließen der Motoren

VI. ADJUSTING POWER



→ Siehe Seite 11

- A** = Hinweis auf die ausgewählte Muskelzone
B = Taktiles Symbol "leistung null" (langer Tastendruck)

WICHTIG! Vor der Leistungseinstellung:

- Befestigen Sie ein Motor an einer Elektrode
- Legen Sie jede Elektrode (mit Motor) auf den Körper

VII. STARTEN DES PROGRAMMS

VII.A. ENTDECKUNGSPROGRAMM



→ Siehe Seite 12



Wenn die Leistungseinstellung durchgeführt wird, startet das Programm.

VII.B. GESUNDHEITSPROGRAMME



→ Siehe Seite 13

- 5** Schritt: Dieser Bildschirm wird nur Konfiguration 3 oder 4-Motoren erscheinen

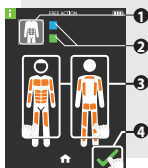
VII.C. Sportprogramme



→ Siehe Seite 14

- 1** Schritt : Menü "Sportprogramme"
- 2** Schritt : Wahl des 1 Muskelbereichs

Nach der Auswahl der ersten Muskelbereich zeigt das Tablet diesen Bildschirm:



- 1** Zeigt das erste bereits ausgewählte Muskelbereich.
- 2** zeigt ein(die) Motor (en) zugeordnete (n) an die erste Muskelbereich.
- 3** Symbol "vorne" und "hinten": Drücken Sie erneut, um die Option einer zweiten Muskelbereich zu wählen.
- 4** Symbol "Validierung": um das Programm direkt mit allen Motoren auf dem gleichen Gebiet zu starten. (Gehen Sie zu Schritt **5**).


- 3** Schritt : Wahl des 2 Muskelbereichs
- 4** Schritt : Fitting Elektroden und Validierung von Muskelzone(n)
- 5** Schritt : Details of program and validation
☒ = Aufwärmphase - ☒ = Aktive Phase - ⚡ = Erholung Phase
- 6** Schritt : Einstellung der Intensitäten
- 7** Schritt : Aktuelles training

VIII. Aktuelles training



→ Siehe Seite 15

- | | | |
|-----------------------------------|--|---|
| 1. Kontrolle des Motorstatus | 4. Muskelzonen (falls Vorauswahl) | aktives Training, Erholung) |
| 2. Art des ausgewählten Programms | 5. Verbleibende Zeit für die aktuelle Trainingsphase | 7. Frequenz des Ausgangsstroms |
| 3. Ausgewähltes Programm | 6. Aktuelle Phase (Aufwärmen, | 8. Leistungsanzeige für die aktivierten Motoren |

 Das pausieren des Gerätes unterbricht nicht das laufende Programm, sondern hebt die Frequenz des Ausgangsstroms. Der Countdown der aktiven Phase Dauer geht weiter



LOCK / STANDBY VON TOUCHSCREEN

Der Bildschirm schaltet automatisch in den Standby im Laufe eines Programms, ohne Unterbrechung. Drücken Sie auf das Symbol "Schloss", um den Bildschirm zu entsperren, um Anpassungen vorzunehmen

IX. ERFOLGREICH BEEENDET



→ Siehe Seite 16



Taktils Symbol "wiederholung": nur bei den Gesundheitsprogrammen



Taktils Symbol "favorit hinzufügen" (siehe Kapitel X.)



→ Siehe Seite 16

UNTERBRECHEN EINES TRAININGS

X. FAVORITEN / FAVORIT HINZUFÜGEN



→ Siehe Seite 17 (kapitel X.A. - kapitel X.B.)

XI. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

PFLEGE- UND REINIGUNGSTIPPS

► Bedienteile:

Die Bedienteile können mit einem Tuch gereinigt werden, das mit einer im Verhältnis 1:10 mit Wasser verdünnten Desinfektionslösung befeuchtet wurde (z.B. Mercryl).

► Hafelektroden:

Vor und nach Gebrauch anfeuchten. Sie können bei Bedarf ein Desinfektionsmittel benutzen (z.B.: Héxomédine).

Aufzubewahren in der Originalverpackung, in einem Plastikbeutel bei 5°C bis 10°C.

GEBRAUCHSBEDINGUNGEN

- Temperatur : 5°C bis 40°C (max. 35°C bei der Aufladung)
- Relative Feuchtigkeit: 20% bis 65%


LAGERUNGSBEDINGUNGEN

- Lagerungstemperatur : 0°C bis 45°C
- Relative Lagerfeuchtigkeit : 10% bis 90%
- Trocken und sonnengeschützt lagern.

EMPFEHLUNGEN:

Wenn Ihr Produkt ausgedient hat und Sie sich von ihm trennen, beachten Sie die Gesetzgebung Ihres Landes. Wir bitten Sie, das Produkt an die zu diesem Zweck vorgesehene Stelle zu bringen, um dessen umweltfreundliche Entsorgung zu ermöglichen.

NETZSTROMVERSORGUNG KLASSE II

- ▶ Art.-Nr.: MN0151-E050300
- ▶ AC 100-240V - 50/60Hz - 0,5A  DC 5V
= 3A


Benutzen Sie ausschließlich das mit dem Gerät mitgelieferte Kabel. Sollte das Kabel beschädigt sein, dieses ersetzen (Kontakt SPORT-ELEC®, oder bestellen Sie es nach www.sport-elec.com).

TECHNISCHE DATEN DER BEDIENTEILE:


Medizingeräte Klasse IIa (Richtlinie 93/42/EWG)
Smartart..... Zweiphasenstrom
Anzahl der Programme..... 14 (8 "SPORT" + 6 "SANTÉ")
Anzahl der Programmvariationen (oder Phasen)..... 255

TECHNISCHE DATEN DER ELEKTRODEN:

Medizingeräte Klasse I (Richtlinie 93/42/EWG) - Hydrophile & hypoallergene Haftelektroden
Art.-Nr..... EASF110X71 - EAEXP100X50
Kontaktfläche..... 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Ungefähre Haltbarkeit..... 40 Benutzungen

Anzahl der separat verstellbaren Kanäle bis zu 4
 Maximale Stromstärke pro Kanal 1kΩ 90mA
Frequenzbereich 0,5-120Hz
Bereich der Impulsweite 70-360µs
Stromversorgung Aufladbare LiPo-Batterie
3,7V - 1020mAh (Fernbedienung)
3,7V - 420mAh (Motoren)

Maße der Fernsteuerung 79 x 135 x 24 mm
Maße des Motors 146 g
Gewicht des Motors 78 x 52 x 20 mm
Gewicht des Motors 51 g
Detektion eines Kontaktfehlers Ja
(die Leistungsanzeige des Kanals wird weiß)

Automatisches Ausschalten
nach Beendigung einer Trainingseinheit Ja
Einschaltssicherung Ja : Selbsttest
 Klassifizierung... Typ BF : Gerät in Kontakt mit Patient,
außerhalb des Herzbereichs
RoHS Die Geräte wurden aus Materialien gefertigt, die
umweltschädlich sein können.

Sie können die FREE ACTION-Haftelektroden
jederzeit auf www.sport-elec.com nachbestellen.

XII. PROBLEMLÖSUNG

Sollte Ihr Problem fortbestehen, nachdem Sie nachstehende Kontrollen durchgeführt haben, wenden Sie sich an den Kundendienst unter der Ruf-Nr.+33 2 32 96 50 51 oder per Mail an die Adresse sav@sport-elec.com

MOTOR LEUCHTET ROT AUF

Aufladen (siehe Kapitel III) und erneut versuchen.

DREIECK-SYMBOL oder MOTOR-LED LEUCHTEN WEISS AUF

- ▶ Schalten Sie die Bedienteile aus und wieder an (Fernbedienung + Motoren)
- ▶ Sollte das Problem fortbestehen, direkt den Kundendienst benachrichtigen



BARGRAPH IST WEISS

Die betreffende Elektrode ist nicht angeschlossen.




- ▶ Versuchen Sie es noch einmal mit neuen Elektroden.
- ▶ Prüfen Sie, ob die Elektrode auf der Haut aufliegt.
- ▶ Prüfen Sie, ob der Motor richtig an der Elektrode befestigt ist.
- ▶ Prüfen Sie, ob der Motor eingeschaltet ist.
- ▶ Versuchen Sie anschließend nochmals, die Leistung zu steigern.

EINE ODER MEHRERE BEDIENTEILE SCHALTEN SICH NICHT EIN ODER SCHALTEN SICH UNVERMITTELT AUS

- ▶ Laden Sie die Bedienteile ungefähr 2 Stunden lang auf.
- ▶ Schalten Sie die Bedienteile wieder ein.

- ▶ Starten Sie das gewünschte Programm.

ICH SPÜRE KEINE MUSKELKONTRAKTIONEN

- ▶ Versuchen Sie es noch einmal mit neuen Elektroden.
- ▶ Prüfen Sie, ob die Elektroden auf der Haut aufliegen.
- ▶ Überprüfen Sie, ob die Motoren richtig an den Elektroden befestigt sind
- ▶ Überprüfen Sie, ob die Motoren richtig an die Fernbedienung angeschlossen sind (taktile Symbole "Information"  oder "Kontrolle des Motorenstatus" 
- ▶ Prüfen Sie, ob ein Programm eingeschaltet ist (z.B. das Programm „Découverte“ , siehe Kapitel VII).
- ▶ Versuchen Sie, die Leistung zu steigern (siehe Kapitel VIII)
- ▶ Wenn Sie mehrere FREE ACTION-Geräte besitzen, prüfen Sie, ob Sie die Fernbedienung benutzen, die an den betreffenden Motoren gekoppelt ist.



ALLES SCHRAFFIERT AUSSER « PARAMETER »

Koppeln Sie die Motoren (siehe Kapitel V. Schritte 4 bis 10)

Programas Salud ▶



MASAJE

Este programa está constituido de frecuencias que varían progresivamente de 3 a 10 Hz para alcanzar un efecto óptimo de masaje.



MIORRELAJANTE

Gracias al barrido de frecuencias de 0,25 a 3,5 Hz, este programa permite a los músculos relajarse más rápido.



RECUPERACIÓN ACTIVA

Este programa se utiliza inmediatamente después esfuerzos intensos, dado que el conjunto de las frecuencias generadas por PG11 permite mantener un trabajo muscular después esfuerzo.



ALIVIA EL DOLOR

Programa antálgico a base de neuroestimulación eléctrica y variación progresiva de las frecuencias. Los electrodos deben colocarse sobre la zona dolorosa.

Duración : 20 min de fase activa



E TENSIÓN MUSCULAR

Este programa permite aliviar eficazmente los dolores (las tensiones) musculares.

Duración : 20 min de fase activa



PIERNAS PESADAS

Este programa permite aliviar la sensación de piernas pesadas.

Duración : 26 min de fase activa



Programas Deporte ▶

i El Free Action le propone una fase de precalentamiento (X 4 min) antes de comenzar las fases activa (X) & de recuperación (X) del programa.



PREPARACIÓN CUTÁNEA

Baja la impedancia de la barrera cutánea. Prepara la piel para la difusión de las corrientes emitidas por los programas.



RECUPERACIÓN DEL VOLUMEN MUSCULAR

El programa permite prevenir y luchar contra la pérdida de volumen muscular causado en general por el no uso de un miembro después de un período de inmovilización.



REFUERZO DEL VOLUMEN MUSCULAR

Este programa sólo puede aplicarse sobre músculos con un volumen normal. «RESISTENCIA MUSCULAR» y «AGUANTE MUSCULAR» permiten desarrollar la fuerza muscular.



RESISTENCIA MUSCULAR

La gama de frecuencias de estimulación está destinada a aumentar la capacidad para mantener esfuerzos musculares importantes.



AGUANTE MUSCULAR

Después de haber alcanzado con «RESISTENCIA MUSCULAR» a mantener esfuerzos importantes, el programa «AGUANTE MUSCULAR» permite mantener largo tiempo esfuerzos musculares de alta intensidad estimulando al máximo las fibras lentas.



MANTENIMIENTO MUSCULAR

Este programa permite conservar lo adquirido a nivel del aguante, de la resistencia y del volumen muscular.



FUERZA EXPLOSIVA

Este programa se inscribe lógicamente como continuación de «REFUERZO DEL VOLUMEN MUSCULAR» y «RESISTENCIA MUSCULAR». Permite alcanzar la fuerza máxima de un músculo estimulando las fibras de muy alta velocidad; así la intensidad de la contracción es máxima.



RECUPERACIÓN

Este programa permite a los músculos recuperarse más rápidamente, gracias al barrido de frecuencias entre 0,5 y 8 Hz, con efectos relajantes, endorfinicos y mediante el aumento del flujo sanguíneo.





1
generador



4
motores



2
conectores



1
adaptador



2 electrodos dobles
movibles unidos
con cable



4 electrodos
dobles
sin cables



1
manual



I. Informaciones importantes



Usted acaba de adquirir un aparato profesional eficaz y potente. Tome el tiempo necesario para descubrir su funcionamiento mediante la lectura atenta del presente modo de empleo.

IMPORTANTE > Antes de la primera utilización, efectúe una carga completa.

PARADA DE EMERGENCIA : Pulsar el botón "ON/OFF" (⊕) situado en cada motor.

CONTRA INDICACIONE : No utilizar el aparato :

- ▶ Sobre el corazón
- ▶ Si usted tiene un estimulador cardíaco ..
- ▶ En caso de embarazo
- ▶ Después del parto, esperar al mínimo 6 semanas antes de utilizarlo
- ▶ En caso de enfermedades neuromusculares
- ▶ En caso de enfermedad de la piel (heridase).

▶ Pedir consejo a su médico en caso de :

- ▶ implantes electrónicos o metálicos de manera general (pernos, etc.)
- ▶ Enfermedad de la piel (llagas, etc.)

PRECAUCIONES DE EMPLEO :

- ▶ No utilizar el aparato sobre el rostro o el cuello
- ▶ No dejar al alcance de los niños
- ▶ Efectúe un ciclo de carga completo en caso de inutilización prolongada.
- ▶ No repetir dos sesiones en una misma zona muscular (max. 40 min., excepto programas SALUD).
- ▶ Si usted posee varios FREE ACTION, tenga el cuidado de utilizar los motores conectados al telemando activo.
- ▶ No se debe utilizar el aparato conduciendo o trabajando en una maquina.
- ▶ No utilizar el aparato de electro-musculación en un ambiente húmedo como sala de baño o sauna, y cerca de máquinas eléctricas unidas al sector y a tierra, incluso una tubería conectada a tierra

APARATOS PARA USO NO TERAPÉUTICO



Declaración de conformidad CE.

ADVERTENCIA :

- ▶ Está prohibido cambiar la batería.
- ▶ Está prohibido modificar el aparato.



II. Descripción

II.1. MOTOR

Ver página 7

- ❶ Indicador de estado
- ❷ Botón ON/OFF -
Parada de emergencia
- ❸ Contactores electrodo
- ❹ Botón de emparejamiento
- ❺ Conector de carga

II. 2. generador

Ver página 7

- ❶ Pantalla táctil
- ❷ Botón ON/OFF
- ❸ Conector de carga

II. 3. ELECTRODOS

Ver página 7

- ❶ Botones de fijación



III. Puesta en carga

Ver página 8

IV. Puesta en marcha



Ver página 9

Etapa ❶: A = generador ; B = motores



Batería cargada



Batería baja



Estado de la conexión



Icono táctil "validación"



Icono táctil "menú principal"



Icono táctil "retorno" icon



Icono táctil "verificar el estado de los motores"

V. conexión de los motores



Ver página 10

Etapa ❷: Botón situado en la parte delantera da cada motor

Etapa ❸: Botón situado en la parte trasera da cada motor

Configuración



Ver página 11

Etapa ❷: Ajuste del brillo de la pantalla

Etapa ❸: Ajuste del sonido

Etapa ❹: Control del estado de los motores

VI. Ajuste potencia



Ver página 11

A = Zona muscular seleccionada

B = Icono táctil "Potencia cero"

¡AVISO IMPORTANTE! Antes de realizar el ajuste del nivel de la potencia:

- Poner a cada motor un electrodo
- Colocar cada electrodo (puesto previamente al motor) sobre la zona corporal a estimular

VII. LANZAR EL PROGRAMA

VII.A. Programa Descubrimiento



Ver página 12



El programa empieza una vez hecho el ajuste del nivel de la potencia

VII.B. Programas Salud



Ver página 13

etapa **5**: Esta pantalla aparece únicamente cuando se configura con 3 ó 4 motores

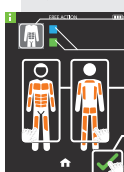
VII.C. Programas Deporte



Ver página 14

Etapa **1**: Selección programa deporte

Etapa **2**: Selección de la primera zona muscular



Después de la selección de la primera zona corporal, en la pantalla del generador se muestra la siguiente imagen:

- 1** Indica la primera zona muscular ya seleccionada.
- 2** Indica el (los) motor (es) asociado (s) a la primera zona muscular.
- 3** Iconos "parte delantera" y "parte trasera": presionar de nuevo para seleccionar la segunda zona muscular.
- 4** Icono "validación": permite iniciar directamente el programa con todos los motores sobre la misma zona. (pasar a la etapa **5**).

Etapa **3**: Selección de la segunda zona muscular

Etapa **4**: Implementación y validación

Etapa **5**: Detalle del programa y validación

☒ = Calentamiento - ☒ = Fase activa - ☒ = Fase de recuperación

Etapa **6**: Ajuste de la intensidad de las estimulaciones


Etapa **7**: Marcha del programa en curso


VIII. Sesión en curso



Ver página 15

1. Control del estado de los motores
2. Tipo de programa
3. Programa seleccionado
4. Zonas de trabajo (si selección previa)
5. Tiempo restante de la fase en curso
6. Fase en curso (calentamiento, fase activa, recuperación)
7. Frecuencia de la corriente de salida
8. Indicador de potencia de los motores activos

 **FUNCIÓN "PAUSA"** : La puesta en pausa de la máquina no interrumpe el programa en marcha, pero anula la frecuencia de la corriente de salida. La cuenta regresiva de la duración de la fase activa continúa..

 **BLOQUEO / MODO DE ESPERA** : La pantalla se pone automáticamente en modo de espera durante el curso de un programa, sin que éste se interrumpa. Presionar el icono "candado" permite bloquear la pantalla para efectuar ajustes.

IX. Fin de sesión



Ver página 16



Icono táctil "repetición": programas SALUD únicamente



Icono táctil "añadir un favorito" (Ver capítulo X).

Interrumpir una sesión en curso



Ver página 16

X. Favoritos / ADD A BOOKMARK



Ver página 17

XI. Especificaciones técnicas

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO Y DE LIMPIEZA

► Cajas:

Las cajas se pueden limpiar con un paño impregnado con solución desinfectante (tipo Mercryl) diluida con agua al 1/10mo.

► Electrodo adhesivos:

Rehidratar antes y después de uso. Si procede, usted puede utilizar un agente desinfectante (ej.: Hexomedin).

A conservar sobre el soporte de fábrica, en una bolsa plástica entre 5°C y 10°C.

CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

- Temperatura: de 5°C a 40°C (max. 35°C durante la carga)
- Humedad relativa: de 20% a 65%


CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO

- Temperatura de Almacenamiento: de 0°C a 45°C
 - Humedad relativa de almacenamiento: de 10% a 90%
- Mantener en seco, protegido de la luz solar.

RECOMENDACIONES:

Cuando se deshaga de su producto en fin de vida, respete la reglamentación nacional. Le agradecemos que lo deposite en un lugar previsto para ello para garantizar su eliminación respetando el medioambiente.

ALIMENTACIÓN RED ELÉCTRICA CLASE II

- ▶ Referencia: MN0151-E050300
- ▶ CA 100-240V - 50/60Hz - 0,5A  DC 5V \approx 3A

Utilice exclusivamente la alimentación eléctrica suministrada con el aparato. En caso de deterioro, reemplácelo (contacte SPORT-ELEC®, o pase pedido en www.sport-elec.com).


CARACTERÍSTICAS ELECTRODOS:

Dispositivo médico de clase I (directiva 93/42/CEE)
Electrodos adhesivos, hidrófilos y hipoalérgicos
ReferenciaEASF110X71 - EAEXP100X50
Superficie de contacto 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)

Duración de vida estimada..... 40 utilizaciones
No dude pasar pedido de los electrodos adhesivos
FREE ACTION en www.sport-elec.com.

CARACTERÍSTICAS CAJAS:

Tipo de corriente..... Bifásica
Cantidad de programas .. 14 (8 "DEPORTE" + 6 "SALUD")
Cantidad de variaciones de prog. (o fases) 255
Cantidad de canales independientes ajustables . hasta 4
 Intensidad máxima por canal hasta 1k Ω 90mA
Intervalo de frecuencia..... 0,5-120Hz
Intervalo de amplitud de impulso..... 70-360 μ s
Alimentación Batería recargable LiPo
3,7V - 1020mAh (telemando)
3,7V - 420mAh (motores)

Dimensiones telemando 79 x 135 x 24 mm
Peso telemando 146 g
Dimensiones motor 78 x 52 x 20 mm
Peso motor..... 51 g
Detección de ausencia de contacto Sí
(el medidor de potencia del canal se vuelve blanco)
Parada automática al finalizar la sesión..... Sí
Seguridad al encendido..... Sí: Autotest
 Clasificación Tipo BF: aparato en contacto con el paciente, excepto zona cardíaca.
RoHS..... Los aparatos son construidos sin materiales que puedan tener un impacto nefasto sobre el medioambiente.

XII. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el problema persiste después de haber procedido a las verificaciones siguientes, contacte nuestro Servicio Post-venta al +33 2 32 96 50 51 o sav@sport-elec.com

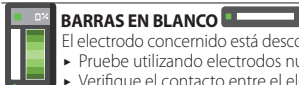
MOTOR CENTELLEA EN ROJO

Poner en carga (ver capítulo III) luego probar.

SÍMBOLO TRIANGULO

o LED MOTOR CENTELLEA EN BLANCO

- ▶ Apague y encienda el conjunto de las cajas (telemando + motores)
- ▶ Si el problema persiste, contactar directamente el SPV






- ▶ Pruebe utilizando electrodos nuevos.
- ▶ Verifique el contacto entre el electrodo y la piel.
- ▶ Verifique la fijación del motor en el electrodo.
- ▶ Verifique que el motor está encendido.
- ▶ Luego intente aumentar la potencia.

UNA O VARIAS CAJAS NO SE ENCIENDEN O APAGAN REPENTINAMENTE

- ▶ Poner en carga el conjunto de las cajas durante 2 horas aproximadamente.
- ▶ Reinicializar sus cajas.
- ▶ Volver a lanzar el programa deseado.

NO SIENTO LAS CONTRACCIONES

- ▶ Pruebe utilizando electrodos nuevos.
- ▶ Verifique que los electrodos están en contacto con la piel.
- ▶ Verifique la fijación de los motores en los electrodos
- ▶ Verifique la conexión entre los motores y el telemando (iconos táctiles "info"  o "control del estado de los motores" )
- ▶ Verifique que un programa está en curso (por ejemplo, el programa "descubrimiento"  (ver capítulo VII).
- ▶ Intente aumentar la potencia (ver capítulo VIII)
- ▶ Si usted posee varios FREE ACTION, verifique que utiliza el telemando asociado a los motores concernidos.



TODO SOMBRADO SALVO "PARÁMETROS"

Proceder al emparejamiento de los motores (ver capítulo V. etapas 4 a 10)

HEALTH PROGRAMMI SALUTE



MASSAGGIO

Questo programma comprende frequenze variando gradualmente da 3 a 10 Hz per un massaggio ottimale.



MIORILASSANTE

Questo programma grazie alla scansione di frequenza da 0,25 a 3,5 Hz permette ai muscoli di rilassarsi più rapidamente.



RECUPERO ATTIVO

Questo programma deve essere utilizzato subito dopo aver effettuato sforzi intensi. L'insieme delle frequenze generate da «Recupero Attivo» permette di mantenere un lavoro muscolare dopo lo sforzo, favorizza l'aumento del flusso sanguigno e la produzione di endorfine. Tutte queste sequenze di frequenza vengono alternate da un effetto rilassante.



TENS

Programma antalgico basato su una neurostimolazione elettrica a modulazione di frequenza. Gli elettrodi devono essere posizionati sulla zona dolorosa.



ENDORFINICA

Questo programma permette di alleviare efficacemente i dolori (le tensioni) muscolari.



VASCULARIZZAZIONE

Questo programma permette di alleviare la sensazione "gambe pesanti".



PROGRAMMI SPORT

 Il display propone una fase di riscaldamento muscolare (X 4 min) prima di incominciare la fase attiva (X) e la fase di recupero (R) del programma.



PREPARAZIONE CUTANEA

Diminuisce l'impedenza della barriera cutanea. Prepara la pelle alla diffusione delle correnti emesse dai programmi.



RESISTENZA ALLA FATICA MUSCOLARE

Dopo l'acquisizione con «RESISTENZA MUSCOLARE» della capacità di sostenere sforzi elevati, il programma «RESISTENZA ALLA FATICA MUSCOLARE» permette di sostenere nella durata degli sforzi muscolari di forte intensità stimolando al massimo le fibre lente.



MANTENIMENTO MUSCOLARE

Questo programma permette di conservare i livelli di resistenza, di resistenza alla fatica e di volume muscolare acquisiti.



FORZA ESPLOSIVA

Questo programma s'iscrive logicamente nella continuità di «RINFORZO DEL VOLUME MUSCOLARE» e «RESISTENZA MUSCOLARE». Permette di ottenere la forza massima di un muscolo stimolando le fibre ad elevata velocità, l'intensità della contrazione deve essere massimale.



RECUPERO

Questo programma, mediante scansione di frequenza fra 0,5 e 8 Hz, permette ai muscoli di recuperare più rapidamente grazie agli effetti rilassanti, endorfinici e all'aumento del flusso sanguigno.





x1
telecomando



x4
motori



x2
collegamenti



x1
alimentatore
di rete



x2 elettrodi
doppi
uniti con fili



x4
elettrodi doppi
uniti senza fili



x1
libretto



I. INFORMAZIONI IMPORTANTI




L'apparecchio da lei acquistato è performante e potente. Di conseguenza deve prendersi il tempo di apprenderne il funzionamento mediante un'attenta lettura della presente modalità d'uso.

IMPORTANTE > Previamente al primo utilizzo, si consiglia di effettuare una carica completa.

ARRESTO DI EMERGENZA : Premere il pulsante di accesso spento "ON/OFF" (⊖) situato su ciascun motore.

CONTROINDICAZIONI : Non utilizzare l'apparecchio:

- ▶ Sull'area cardiaca
- ▶ Se portate uno stimolatore cardiaco (pacemaker) 
- ▶ In caso di gravidanza
- ▶ Dopo il parto, attendere 6 settimane prima di utilizzare l'apparecchio
- ▶ In caso di malattie neuromuscolari
- ▶ In caso di malattie emorragiche.

Chiedere consiglio al proprio medico :

- ▶ in caso di impianti elettronici o metallici in modo generale (piastre, ecc.)
- ▶ in caso di malattie della pelle (lesioni, ...)

PRECAUZIONI D'USO :

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio sul viso o il collo.
- ▶ Non lasciare a portata dei bambini.
- ▶ In caso di inutilizzo prolungato, si prega di effettuare un ciclo di carica completo.
- ▶ Non ripetere due sedute sulla stessa zona muscolare (max. 40 min., ad eccezione dei programmi SALUTE).
- ▶ Se si possiedono svariati FREE ACTION, prestare attenzione a utilizzare i motori connessi al telecomando attivo.
- ▶ Non utilizzarla mentre si guida o si utilizzano macchinari.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio d'elettrostimolazione in un ambiente umido, bagno, sauna e a prossimità di apparecchi elettrici collegati alla rete e alla terra, o tubature collegate alla terra.



Déclaration CE de conformité.

APPARECCHI PER USO NON TERAPEUTICO

ATTENZIONE:

- ▶ È fatto divieto di sostituire la batteria.
- ▶ È fatto divieto di modificare l'apparecchio.



II. DESCRIZIONE

II.1. MOTORE

Si veda la pagina 7

- ❶ Indicatore di stato
- ❷ Pulsante ON/OFF - Arresto di emergenza
- ❸ Contattori elettrodi
- ❹ Pulsante accoppiamento
- ❺ Connettore di carica

II.2. TELECOMANDO

Si veda la pagina 7

- ❶ Schermo tattile
- ❷ Pulsante ON/OFF
- ❸ Connettore di carica

II.3. ELETTRODI

Si veda la pagina 7

- ❶ Bottoni ad aggancio



III. MESSA IN CARICA

Si veda la pagina 8



IV. MESSA IN SERVIZIO

Si veda la pagina 9

Passo **1**: A = telecomando ; B = motori



Batteria carica



Batteria scarica



Stato della connessione



Icona tattile "convalida"



Icona tattile "menu principale"



Icona tattile "ritorno"



Icona tattile "verificare lo stato dei motori"

V. CONNESSIONE MOTORI



Si veda la pagina 10

Passo **2**: Tasto situato sulla parte frontale di ogni motore

Passo **3**: Tasto situato sulla parte posteriore di ogni motore

CONFIGURAZIONE



Si veda la pagina 11

Passo **2**: Regolazione della luminosità dello schermo

Passo **3**: Regolazione del volume sonoro

Passo **4**: Controllo dello stato dei motori

VI. REGOLAZIONE DI POTENZA



→ Si veda la pagina 11

- A** = Zona muscolare scelta
B = Simbolo tattile "Potenza zero"

IMPORTANTE! Prima di poter procedere alla regolazione della potenza :

- collegare ogni motore a un elettrodo
- Collegare ogni elettrodo (provvisto del suo motore) sul vostro corpo

VII. LANCIO DE PROGRAMMA

VII.A. PROGRAMMA SCOPERTA



→ Si veda la pagina 12



Il programma inizia quando si opera la regolazione della potenza

VII.B. PROGRAMMI SALUTE



→ Si veda la pagina 13

Passo **5**: Questo schermo appaia unicamente quando si configura l'apparecchio con 3 o 4 motori

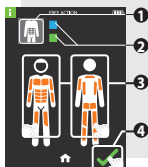
VII.C. PROGRAMMI SPORT



→ Si veda la pagina 14

Passo **1**: Scelta programma sport

Passo **2**: Scelta della prima area muscolare



Dopo la selezione della prima area muscolare, l'apparecchio mostra questo schermo :

- 1** Indica la prima area muscolare scelta.
- 2** Indica il (i) motore (i) associato (i) alla prima area muscolare.
- 3** Simboli "frontale" et "dorsale" : premere nuovamente per la selezione della seconda area muscolare.
- 4** Simbolo "Convalida" : permette di realizzare direttamente il programma con tutti i motori sulla stessa area muscolare. (passare alla fase **5**).

Passo **3**: Scelta della seconda area muscolare.

Passo **4**: Funzionamento e convalida

Passo **5**: Dettagli del programma e convalida

⌘ = Fase di riscaldamento - ⌘ = Fase attiva - ⌘ = Fase di recupero

Passo **6**: Regolazione delle intensità degli stimoli elettrici


Passo **7**: Svolgimento del programma lanciato


VIII. SEDUTA IN CORSO



Si veda la pagina 15

1. Controllo dello stato dei motori
2. Tipo di programma selezionato
3. Programma selezionato
4. Zone di lavoro (se selezionate previamente)
5. Tempo restante della fase in corso
6. Fase in corso (riscaldamento, fase attiva, recupero)
7. Frequenza della corrente in uscita
8. Indicatore di potenza dei motori attivi

 **FUNZIONE "PAUSA"** : La messa in pausa dell'apparecchio non interrompe il programma in corso, ma annulla la frequenza degli stimoli elettrici di uscita. Il conto alla rovescia della durata della fase attiva continua.

 **BLOCCO / RIPOSO DELLO SCHERMO** : Lo schermo si attiva automaticamente in modalità di riposo durante lo svolgimento del programma lanciato senza ne interrompere. Premere il simbolo "lucchetto" permette di sbloccare lo schermo per effettuare le regolazione.

IX. FINE SEDUTA



Si veda la pagina 16



Icona tattile "ripetizione":
(programmi SALUTE)



Icona tattile "aggiungi ai preferiti"
(Si veda il capitolo X).

INTERROMPERE UNA SEDUTA IN CORSO



Si veda la pagina 16

X. PREFERITI / AGGIUNGI AI PREFERITI



Si veda la pagina 17

XI. SPECIFICHE TECNICHE

CONSIGLI DI MANUTENZIONE E PULIZIA

► Involucro:

gli involucri possono essere puliti con un panno imbevuto di soluzione disinfettante (tipo Mercryl) diluita con acqua in rapporto di 1:10.

► Elettrodi adesivi:

reidratare prima e dopo l'uso. All'occorrenza, si può utilizzare un agente disinfettante (per es. esomedina). Da conservare sul supporto originale, in un sacchetto di plastica tra 5°C e 10°C.



CONDIZIONI D'UTILIZZO

- Temperatura: da 5°C a 40°C (max. 35°C durante la carica)
- Umidità relativa: da 20% a 65%


CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE

- Temperatura di conservazione da 0°C a 45°C
 - Umidità relativa di conservazione: da 10% a 90%
- Conservare in un ambiente asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole.

RACCOMANDAZIONI:

-  Al momento di scartare il prodotto a fine vita, si prega di rispettare la normativa nazionale.
-  Consegnare presso un luogo previsto a tal proposito al fine di garantirne lo smaltimento nel rispetto dell'ambiente.

ALIMENTAZIONE DI RETE CLASSE II

- ▶ Riferimento: MNO151-E050300
- ▶ CA 100-240V - 50/60Hz - 0,5A  DC 5V
= 3A

Utilizzare esclusivamente l'alimentazione di rete fornita con l'apparecchio. In caso di deterioramento, si consiglia di sostituire il cavo (contattare SPORT-ELEC®, o ordinare sul sito www.sport-elec.com).

CARATTERISTICHE ELETTRODI

Dispositivi medici di classe I (direttiva 93/42/CEE) - Elettrodi adesivi, idrofilii e ipoallergenici
RiferimentoEASF110X71 - EAEXP100X50
Superficie di contatto67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Durata di vita prevista40 utilizzi
Ordini gli elettrodi adesivi FREE ACTION a sua disposizione sul sito www.sport-elec.com.

CARATTERISTICHE INVOLUCRO:

Tipo di correntr	Bifasica
Numero di programmi	14 (8 "SPORT" + 6 "SANTÉ" - SALLUTE)
Numero di variazioni di prog. (o fasi)	255
Numero di canali indipendenti regolabili	fino a 4
 Intensità massima per canale fino a 1kΩ	90mA
Intervallo di frequenza	0,5-120Hz
Intervallo larghezza d'impulso	70-360µs
Alimentazione	Batteria ricaricabile LiPo 3,7V - 1020mAh (telecomando) 3,7V - 420mAh (motori)
Dimensioni telecomando	79 x 135 x 24 mm
Peso telecomando	146 g
Dimensioni motore	78 x 52 x 20 mm
Peso motore	51 g
Rilevamento di assenza di contatto	Si (l'indicatore di potenza del canale diventa bianco)
Arresto automatico al termine di ogni seduta	Si
Sicurezza all'accensione	Si: Autotest
 Classificazione	Tipo BF: apparecchio a contatto con il paziente, ad eccezione dell'area cardiaca.
RoHS ...	Gli apparecchi vengono costruiti evitando l'utilizzo di materiali che potrebbero produrre un impatto nefasto sull'ambiente.

XII. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il problema persiste dopo aver proceduto alle seguenti verifiche, contattare il nostro Servizio post-vendita al numero +33 2 32 96 50 51 ou sav@sport-elec.com

LA SPIA OSSA DEL MOTORE LAMPEGGIA

- ▶ Mettere in carica (si veda il capitolo III) poi ritentare

SIMBOLO DEL TRINAGOLO

LED BIANCO DEL MOTORE LAMPEGGIANTE

- ▶ Spegner e riaccendere l'insieme degli involucri (telecomando + motori)
- ▶ Se il problema persiste, contattare direttamente il SPV.






BARRA GRAFICA BIANCA

- ▶ L'elettrodo interessato è disconnesso.
- ▶ Provare utilizzando elettrodi nuovi.
- ▶ Verificare il contatto tra l'elettrodo e la pelle.
- ▶ Verificare il fissaggio del motore all'elettrodo.
- ▶ Verificare che il motore sia acceso.
- ▶ Poi ritentare di aumentare la potenza.

UNO O PIU' INVOLUCRI NON SI ACCENDONO O SI SPENGONO INOPINATAMENTE

- ▶ Mettere in carica l'insieme degli involucri per 2 ore circa.
- ▶ Riaccendere gli involucri.
- ▶ Rilanciare il programma desiderato.

NON SENTO LE CONTRAZIONI

- ▶ Provare utilizzando elettrodi nuovi.
- ▶ Verificare che gli elettrodi siano correttamente a contatto con la pelle.
- ▶ Verificare il fissaggio dei motori agli elettrodi.
- ▶ Verificare la connessione tra i motori e il telecomando (icone tattili "info"  o "controllo dello stato dei motori" )
- ▶ Verificare che un programma sia effettivamente in corso (per esempio, il programma "scoperta"  si veda il capitolo VII).
- ▶ Cercare di aumentare la potenza (si veda il capitolo VIII)
- ▶ Se si dispone di diversi FREE ACTION, verificare se si sta utilizzando il telecomando associato ai motori interessati.



TUTTO DISABILITATO SALVO "PARAMETRI"

- ▶ Procedere all'accoppiamento dei motori (si veda il capitolo V)

GEZONDHEIDSPROGRAMMA'S



MASSAGE

De frequenties gaan hier geleidelijk aan van 3 tot 10 Hz, voor een optimaal masserend effect.



SPIERONTSPANNING

Dankzij het overgang tussen de frequenties 0,25 naar 3,5 Hz laat dit programma toe dat de spieren sneller herstellen.



ACTIEVE RECUPERATIE

Dit programma gebruik je onmiddellijk na intense inspanningen.



VERLICHT PIJN

Door een elektrische zenuwstimulatie heeft dit programma een pijnstillende werking; er is een progressieve variatie van de frequenties. De elektroden moeten geplaatst worden op de pijnlijke plaats.



SPIERSPANNING

Laat dit programma toe om op een doeltreffende wijze de spierspanningen te verlichten.



ZWARE BENEN

Dit programma verlicht het gevoel van zware benen.



SPORTPROGRAMMA'S

 Het Free Action presenteert u een opwarmingsfase (⌘ 4 min) alvorens te beginnen met het actieve deel (⌘) & het herstel fase (⌘) van het programma.



VOORBEREIDING VAN DE HUID

Afname van de belemmering van de huid. Voorbereiding van de huid door de verspreiding van de stromingen aangegeven in het programma.



HERSTELLEN VAN HET SPIERVOLUME

In dit programma voorkomt u het verlies van spiermassa en strijdt u tegen het verlies van spiermassa dat, in het algemeen, te wijten is aan het niet-gebruiken van een bepaald lichaamsdeel of na een periode van immobilisatie.



VERSTERKEN VAN HET SPIERVOLUME

Dit programma kan enkel toegepast worden op de spieren die een normale spiermassa hebben. «SPIERWEERSTAND» et PG05 laten toe de spierkracht te ontwikkelen.



SPIERWEERSTAND

Het aanbod van de stimulatie frequentie beoogt het verhogen van de ondersteuning van de spierspanning.



UITHOUDING VAN DE SPIERMASSA

Na de aankoop van de «SPIERWEERSTAND», dat belangrijke inspanningen te ondersteunt, ontdekt u dat het programma van de «UITHOUDING VAN DE SPIERMASSA» het toelaat de duur van de intense spierspanningen te handhaven door een maximale stimulering van de trage vezels.



ONDERHOUD VAN DE SPIEREN

Door dit programma kan je het bereikte niveau van uithoudingsvermogen, van weerstand en van spiermassa handhaven.



EXPLOSIEVE KRACHT

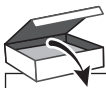
Dit programma is een logische voortzetting van «VERSTERKEN VAN HET SPIERVOLUME» en «SPIERWEERSTAND». Het laat toe om de maximale spierkracht te bereiken door de vezels zeer snel te stimuleren; de intensiteit van de contracties moeten maximaal zijn.



RECUPERATIE

Dankzij het overgang tussen de frequenties 0,5 en 8 Hz laat dit programma toe dat de spieren sneller herstellen door ontspannende werking, endorfine en verhoogde bloedsdoorstroming.





x1
tablet



x4
motoren



x2
overgangen



x1
adepter



x2
geëxporteerde
elektroden



x4
draadloze
dubbele elektroden



x1
handboek



I. BELANGRIJKE INFORMATIE





U heeft zojuist een professioneel, uitstekende prestaties leverend en krachtig apparaat aangeschaft. Neem de tijd om de werking hiervan te ontdekken door deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

BELANGRIJK > Laad voor het eerste gebruik de accu volledig op.

NOODSTOP : Druk op de "ON/OFF" knop (⏻) op beide motoren.

CONTRA-INDICATIES - toestel niet :

- ▶ Op de hartstreek.
- ▶  Indien u drager bent van een hartstimulator (pacemaker).
- ▶  In geval van zwangerschap.
- ▶ Na een bevalling best 6 weken wachten alvorens hettoestel te gebruiken.
- ▶ In geval van neuromusculaire ziekten.
- ▶ In geval van hemorragie.

RAADPLEEG UW ARTS IN GEVAL VAN :

- ▶ het dragen van elektronische of metalen implantaten (platen, schroeven...)
- ▶ huidziekten (wonden...)

VOORZORGEN BIJ HET GEBRUIKS :

- ▶ Gebruik het toestel niet in het aangezicht of de hals
- ▶ Buiten het bereik van kinderen houden
- ▶ Laad de accu volledig op wanneer het apparaat lange tijd niet gebruikt is.
- ▶ Voer niet tweemaal achter elkaar een sessie op dezelfde spierzone uit (max. 40 min., m.u.v. de GEZONDHEID-programma's).
- ▶ Als u meerdere FREE ACTION's heeft, zorg dan dat u de op de actieve afstandsbediening aangesloten motoren gebruikt.
- ▶ Gebruik het toestel niet gelijktijdig met het rijden met, of het gebruik van een machine.
- ▶ Gebruik uw apparaat niet in een vochtige omgeving, in een badkamer, een sauna, of dicht bij elektrische toestellen die aangesloten zijn op een stroomnet en op aardleiding ; zelfs een ver-

binding op aardleiding door middel van een buis.



EG-verklaring van overeenstemming.

NIET-THERAPEUTISCH APPARAAT

WAARSCHUWING :

- ▶ Het is verboden om de batterij te vervangen.
- ▶ Het is verboden om het toestel te wijzigen.



II. OMSCHRIJVING

II.1. MOTOR

Zie pagina 7: motor schema

- ❶ Verklikker staat apparaat
- ❷ ON/OFF knop - Noodstop
- ❸ Contactpunten elektrode
- ❹ Koppelingsknop
- ❺ Oplaadstekker

II. 2. TABLET

Zie pagina 7: tablet schema

- ❶ Aanraakscherm
- ❷ ON/OFF knop - Noodstop
- ❸ Oplaadstekker

II. 3. ELEKTRODEN

Zie pagina 7: elektroden schema

- ❶ Bevestigingsknoppen



III. OPLADEN

→ Zie pagina 8.



IV. INGEBRUIKNAME

→ Zie pagina 9.

stap ❶ : A = tablet; B = motoren



Opgeladen accu



Accu bijna leeg



Staat van aansluiting



Aanraakicoon "valideren"



Aanraakicoon "hoofdmenu"



Aanraakicoon "terug"



Aanraakicoon "staat motoren controleren"

V. AANSLUITING MOTOREN



→ Zie pagina 10.

stap ❷ : toets gelegen boven elke motor

stap ❸ : onder elke motor

CONFIGURATIE



→ Zie pagina 11.

stap ❷ : Instelling lichtsterkte beeldscherm

stap ❸ : Instelling geluidsvolume

stap ❹ : Aansluiting van de motoren

VI. INSTELLING VERMOGEN



→ Zie pagina 11.

- A** = Herinnering van de geselecteerde werkzone
B = Aanraakicoon "geen vermogen" (lang indrukken)

INVOEREND! Alvorens tot het regelen van macht over te gaan:

- elke motor vastmaken aan een elektrode
- Elke elektrode (voorzien in zijn motor) op uw lichaam plaatsen

VII. STARTEN VAN EEN PROGRAMMA

VII.A. KENNISMAKINGSPROGRAMMA



→ Zie pagina 12.

- i** Zodra men het regelen van macht uitvoert, start het programma.

VII.B. GEZONDHEIDSPROGRAMMA'S



→ Zie pagina 13.

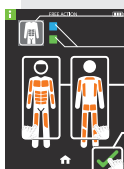
stap **5**: Dit scherm blijkt alleen in configuratie 3 of 4 motoren

VII.C. SPORTPROGRAMMA'S



→ Zie pagina 14.

- Stap **1**: Selectie van het programma sport
Stap **2**: Selectie van de eerste spierzone



Na de selectie van de eerste spierzone, geeft tablette dit scherm aan:

- 1** Aangegeven de eerste reeds geselecteerde spierzone.
- 2** Aangegeven de motor (s) die (s) met de eerste spierzone wordt verenigd.
- 3** Ikonen „gezicht“ en „de ruggen“: opnieuw steunen om een tweede spierzone te selecteren.
- 4** De ikoon „validatie“: maakt het mogelijk om het programma met alle motoren op dezelfde zone direct te lanceren. (tot de etappe **5** overgaan).

Stap **3**: Selectie van de tweede spierzone

Stap **4**: Totstandbrenging en validatie

Stap **5**: Detail van het programma en validatie

☒ = Warm-up fase - ☒ = Actieve fase - ☒ = Recuperatie fase

Stap **6**: Regelen van de intensiteit van de stimulering


Stap **7**: Verloop van het lopende programma



→ Zie pagina 15

VIII. SESSIE BEZIG

1. Controle van de staat van de motoren
2. Geselecteerde programmatype
3. Geselecteerde programma
4. Werkzone (indien vooraf geselecteerd)
5. Resterende tijd van de lopende fase
6. Lopende fase (warming up, actieve fase, bijkomen)
7. Frequentie van de uitgaande stroom
8. Vermogensverklikker van de actieve motoren

 **FUNCTIE "PAUZE":** Pauzeren het apparaat doet het huidige programma niet te onderbreken, maar vernietigt de frequentie van de uitgangsstroom. Het aftellen is nog steeds actief.

 **LOCK / STAND-BY:** Het aanraakscherm wordt automatisch standby tijdens de voortgang van een programma. Druk op het pictogram "hangslot" maakt het mogelijk om het scherm om aanpassingen te maken te openen.

IX. EINDE VAN DE SESSIE



→ Zie pagina 16



Aanraaikoon "herhaling": uitsluitend bij de gezondheid-programma's



Aanraaikoon "voeg een favorieten" (Zie hoofdstuk X).



→ Zie pagina 16

EEN LOPENDE SESSIE ONDERBREKEN

X. FAVORIETEN / VOEG EEN FAVORIETEN



→ Zie pagina 17

XI. TECHNISCHE SPECIFICATIES

ONDERHOUDS- & REINIGINGSADVIEZEN

► **Kastjes:**

De kastjes kunnen gereinigd worden met een in een desinfecterende oplossing gedrenkte doek (type Mercryl), aangelengd met water, in een verhouding van 1:10.

► **Zelfklevende elektroden:**

Voor en na gebruik nat maken. Indien nodig, kunt u een desinfecterend middel gebruiken (bijv: Hexomidine). Op de originele houder bewaren, in een plastic zakje tussen 5°C en 10°C.

GEBRUIKSVOORWAARDEN

- Temperatuur: 5°C tot 40°C (max. 35°C tijdens het opladen)
- Relatieve vochtigheid: 20% tot 65%

OPSLAGVOORWAARDEN

- Opslagtemperatuur: 0°C tot 45°C
 - Relatieve vochtigheid voor opslag: 10% tot 90%
- Op een droge plaats uit de buurt van direct zonlicht bewaren.

AANBEVELINGEN:

-  Neem de nationale regelgeving in acht wanneer u het product aan het einde van de levensduur wegwerpt. Wij danken u dan ook het te deponeren op een hiervoor bestemde plek, om er zeker van te zijn dat het op een veilige en milieuvriendelijke wijze afgevoerd zal worden.


NETVOEDING KLASSE II

- ▶ Referentie: MN0151-E050300
 - ▶ AC 100-240V - 50/60Hz - 0,5A  DC 5V \equiv 3A
- Gebruik uitsluitend de met het apparaat geleverde netspanning. In geval van beschadiging deze vervangen (neem contact op met SPORT-ELEC® of bestel op www.sport-elec.com).

EIGENSCHAPPEN ELEKTRODEN:

Medische voorziening van klasse I (richtlijn 93/42/EEG)
Zelfklevende, hydrofiele & hypoallergene elektroden
Referentie..... EASF110X71 - EAEXP100X50
Contactoppervlak..... 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Geschatte levensduur..... 40 toepassingen
Aarzel niet de FREE ACTION zelfklevende elektroden te bestellen op www.sport-elec.com.

EIGENSCHAPPEN KASTJES:

Type stroom	Tweefasen
Aantal programma's.....	14 (8 "SPORT" + 6 "GEZONDHEID")
Aantal verschillende prog. (of fasen)	255
Aantal onafhankelijke, instelbare kanalen	tot 4
 Maximale stroomsterkte per kanaal tot 1kΩ.....	90mA
Frequentiebereik	0,5-120Hz
Bereik impulsbreedte	70-360µs
Voeding	Oplaadbare LiPo-accu 3,7V - 1020mAh (afstandsbediening) 3,7V - 420mAh (motoren)
Afmetingen afstandsbediening	79 x 135 x 24 mm
Gewicht afstandsbediening	146 g
Afmetingen motor	78 x 52 x 20 mm
Gewicht motor	51 g
Detectie afwezigheid contact	Ja (de vermogensmeter van het kanaal wordt wit)
Automatische uitschakeling na iedere sessie	Ja
Beveiliging bij inschakeling	Ja: Autotest
 Classificatie.....	Type BF: apparaat maakt contact met de patiënt, buiten hartstreek
RoHS ...	De apparaten worden uitsluitend vervaardigd met milieuvriendelijke materialen.

XII. PROBLEMEN OPlossen

Als het probleem na de volgende controles niet verholpen is, neem dan contact op met onze Aftersales dienst op nummer +33 2 32 96 50 51 of ga naar sav@sport-elec.com

MOTOR KNIPT ROOD

- ▶ Opladen (zie hoofdstuk III) en probeer het opnieuw.

SYMBOOL of LED MOTOR KNIPT WIT

- ▶ Alle kastjes uit- en vervolgens weer inschakelen (afstandsbediening + motoren)
- ▶ Als het probleem niet opgelost is, direct contact opnemen met de Aftersales dienst



BALK WIT




Betreffende elektrode zit los.

- ▶ Probeer het opnieuw met nieuwe elektroden.
- ▶ Controleer of de elektrode in contact is met de huid.
- ▶ Controleer of de motor op de elektrode bevestigd is.
- ▶ Controleer of de motor aan staat.
- ▶ Vervolgens opnieuw proberen het vermogen te vermeerderen.

EEN OF MEERDERE KASTJES GAAN NIET AAN OF GAAN ZONDER REEDEN UIT

- ▶ Laat alle kastjes gedurende ca. 2 uur op.
- ▶ Schakel de kastjes weer in.
- ▶ Start opnieuw het gewenste programma.

IK VOEL MIJN SPIEREN NIET SAMENTREKKEN

- ▶ Probeer het opnieuw met nieuwe elektroden.
- ▶ Controleer of de elektroden goed contact maken met de huid.
- ▶ Controleer of de motoren op de elektroden zijn bevestigd
- ▶ Controleer de aansluiting tussen de motoren en de afstandsbediening (aanraaikonen "info"  of "controle van de staat van de motoren" )
- ▶ Controleer of er een programma bezig is (bijvoorbeeld het programma "kennismaking" , zie hoofdstuk VII).
- ▶ Probeer het vermogen te verhogen (zie hoofdstuk VIII)
- ▶ Als u meerdere FREE ACTION's heeft, controleer dan of u de bij de betreffende motoren behorende afstandsbediening gebruikt.



ALLES IS GRIJS, BEHALVE "PARAMETERS"

- ▶ Koppel de motoren aan elkaar (zie hoofdstuk V, stap 4 t/m 10)

PROGRAMAS SAÚDE ▶



MASSAGEM

Este programa é constituído de frequências variando progressivamente de 3 a 10 Hz para um efeito de massagem ideal.



MIO-RELAXANTE

Graças à varredura de frequências de 0,25 a 3,5 Hz, este programa permite que os músculos relaxem mais rapidamente.



RECUPERAÇÃO ACTIVA

Este programa deve ser utilizado imediatamente após a realização de esforços intensos.



ALIVIA A DOR

Programa antálgico que actua por neuroestimulação eléctrica, com oscilação das frequências. Os eléctrodos devem ser colocados sobre o local doloroso.



TENSÃO MUSCULAR

Este programa permite aliviar eficazmente as dores (tensões) musculares.



PERNAS PESADAS

Este programa permite aliviar a sensação de peso nas pernas.



PROGRAMAS DESPORTO ▶

i O Free Action propõe uma fase de aquecimento (X 4 min) antes de iniciar a fase activa (X) & a fase de recuperação (X) do programa.



PREPARAÇÃO CUTÂNEA

Baixa a impedância da barreira cutânea. Prepara a pele para a difusão das correntes emitidas pelos programas.



RECUPERAÇÃO DO VOLUME MUSCULAR

Este programa permite prevenir e combater a perda de volume muscular geralmente devida à inactividade de um membro ou após um período de imobilização.



REFORÇO DO VOLUME MUSCULAR

Este programa só pode ser aplicado a músculos que apresentem um volume normal. Os programas «RESISTÊNCIA MUSCULAR» e «ENDURO MUSCULAR» permitem desenvolver a força muscular.



RESISTÊNCIA MUSCULAR

A gama de frequências de estimulação visa aumentar a capacidade de resistência a esforços musculares importantes.



ENDURO MUSCULAR

Após a aquisição de resistência a grandes esforços através do programa «RESISTÊNCIA MUSCULAR», o programa «ENDURO MUSCULAR» permite adquirir resistência a esforços musculares de forte intensidade e longa duração estimulando ao máximo as fibras lentas.



MANUTENÇÃO MUSCULAR

Este programa permite conservar o progresso adquirido ao nível da resistência e do volume muscular.



FORÇA EXPLOSIVA

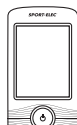
Este programa é a continuação lógica de «REFORÇO DO VOLUME MUSCULAR» e «RESISTÊNCIA MUSCULAR». Permite alcançar a força máxima de um músculo estimulando as fibras de alta velocidade. A intensidade da contração deve ser máxima.



RECUPERAÇÃO

Graças à varredura de frequências entre 0,5 e 8 Hz, este programa permite que os músculos recuperem-se mais rapidamente, devido a efeitos relaxantes e endorfinicos, bem como ao aumento do fluxo sanguíneo.





x1
tablet



x4
motores



x2
conectores



x1
adaptador



x2
eléctrodos
duplos movíveis
unidos com cabo



x4
eléctrodos
duplos sem cabos



x1
manual



I. INFORMAÇÕES IMPORTANTES





Adquiriu um aparelho profissional de alto desempenho e potente. Deve familiarizar-se com o seu funcionamento através de uma leitura atenta deste modo de utilização.

IMPORTANTE > Antes da primeira utilização, efectue uma carga completa.

PARADA DE EMERGÊNCIA : Premir o botão "ON/OFF" (Ⓞ) situado em cada motor.

CONTRA-INDICAÇÕES :

Não utilizar o aparelho SPORT-ELEC® :

- ▶ Sobre a área cardíaca
- ▶  Se for portador de um estimulador cardíaco (pacemaker)
- ▶  Em caso de gravidez
- ▶ Após o parto, esperar 6 semanas antes da utilização
- ▶ Em caso de patologia neuromuscular
- ▶ Em caso de patologia hemorrágica.

Pedir conselho ao seu médico :

- ▶ em caso de implantes electrónicos ou metálicos de modogeral (pinos, etc.)
- ▶ em caso de doenças de pele (ferimentos, etc.).

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO :

- ▶ Não utilizar o aparelho no rosto ou o pescoço
- ▶ Não deixar o aparelho ao alcance das crianças
- ▶ Efectue um ciclo de carga completo em caso de inutilização prolongada.
- ▶ Não repetir duas sessões na mesma zona muscular (max. 40 min., excepto programas SAÚDE).
- ▶ Se possuir vários FREE ACTION, tenha o cuidado de utilizar os motores ligados ao telecomando activo.
- ▶ Evite utilizar enquanto conduzir, andar na rua, trabalhar com máquinas ou andar de bicicleta.
- ▶ Não utilizar o aparelho de electromusculação em ambientes húmidos, quartos de banho e saunas, nem tampouco próximo de máquinas eléctricas ligadas à rede eléctrica e à terra ou de

canalizações ligadas à terra.



Declaração CE de conformidade.

APPAREIL À USAGE NON THÉRAPEUTIQUE.

AVISO:

- ▶ É proibido substituir a bateria.
- ▶ É proibido modificar o aparelho.



II. DESCRIÇÃO

II.1. MOTOR

Ver página 7: motor esquema

- ❶ Indicador de estado
- ❷ Botão ON/OFF - Parada de emergência
- ❸ Contactores eléctrodo
- ❹ Botão de emparelhamento
- ❺ Conector de carga

II.2. TABLET

Ver página 7: tablet esquema

- ❶ Ecrã táctil
- ❷ Botão ON/OFF - Parada de emergência
- ❸ Conector de carga

II.3. ELÉCTRODOS

Ver página 7: electrodos esquema

- ❶ Botões de fixação



III. CARREGAMENTO

Ver esquemas na página 8.



IV. ACCIONAMENTO

Ver esquemas na página 9.
etapa ❶: A = tablet ; B = motores



Bateria carregada



Bateria fraca



Estado da ligação



Ícone táctil "validação"



Ícone táctil "menu principal"



Ícone táctil "retorno"



Ícone táctil "verificar o estado dos motores"

V. LIGAÇÃO DOS MOTORES



Ver esquemas na página 10.

etapa ❷: Botão situado na parte delantera de cada motor
etapa ❸: Botão situado na parte trasera de cada motor

CONFIGURAÇÃO



Ver esquemas na página 11.

etapa ❷: Regulação luminosidade ecrã
etapa ❸: Regulação volume sonoro
etapa ❹: Ligação dos motores

VI. REGULAÇÃO DE POTÊNCIA



Ver esquemas na página 11.

A = Lembrete da zona de trabalho seleccionada

B = Ícone táctil "potência zero" (pressão longa)

AVISO IMPORTANTE! Antes de realizar o ajuste do nível da potência:

- Pôr à cada motor um eléctrodo

- Colocar cada eléctrodo (posto previamente ao motor) sobre a zona corporal a estimular

VII. INICIAR UM PROGRAMA

VII.A. PROGRAMA DESCOBERTA



Ver esquemas na página 12.



O programa começa uma vez feito o ajuste do nível da potência.

VII.B. PROGRAMAS SAÚDE



Ver esquemas na página 13.

etapa **5**: Este ecrã aparece unicamente quando se configura com 3 ou 4 motores

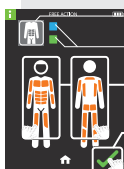
VII.C. PROGRAMAS DESPORTO



Ver esquemas na página 14.

Etapa **1**: Selecção programa desporto

Etapa **2**: Selecção da primeira zona muscular



Após a selecção da primeira zona corporal, no ecrã do gerador mostra-se a seguinte imagem:

1 Indica a primeira zona muscular já seleccionada.

2 Indica o (os) motor (es) associado (s) à primeira zona muscular.

3 Ícones "parte delantera" e "parte trasera": pressionar de novo para seleccionar a segunda zona muscular.

4 Ícone "validação": permite iniciar directamente o programa com todos os motores sobre a mesma zona. (passar à etapa **5**).

Etapa **3**: Selecção da segunda zona muscular

Etapa **4**: Implementação e validação

Etapa **5**: Detalhe do programa e validação

☒ = Fase de aquecimento - ☒ = Fase activa - ☒ = Fase de recuperação

Etapa **6**: Ajuste da intensidade das estimulações

Etapa **7**: Marcha do programa em curso

VIII. SESSÃO EM CURSO



Ver esquemas na página 15

1. Verificação do estado dos motores
2. Tipo de programa seleccionado
3. Programa seleccionado
4. Zonas de trabalho (em caso de selecção prévia)
5. Tempo restante da fase em curso
6. Fase em curso (aquecimento, fase activa, recuperação)
7. Frequência da corrente de saída
8. Indicador de potência dos motores activos

FUNÇÃO "PAUSA": A posta em pausa do aparelho não interrompe o programa em marcha, mas anula a frequência da corrente de saída. A conta regressiva da duração da fase activa continua.

BLOQUEIO / PAUSA DO ECRÃ: O ecrã põe-se automaticamente em modo de espera durante o curso de um programa, sem que este se interrompa. Pressionar o ícone "cadeado" permite bloquear o ecrã para efectuar ajustes.

IX. FIM DE SESSÃO



Ver esquemas na página 16



Ícone táctil "repetição": apenas programas SAÚDE



Aanraakicoon "voeg een favorieten" (Ver capítulo X).

INTERROMPER UMA SESSÃO EM CURSO



Ver esquemas na página 16

X. FAVORITOS / ADICIONAR UM FAVORITO



Ver esquemas na página 17

XI. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

CONSELHOS DE MANUTENÇÃO E DE LIMPEZA

► Caixas:

As caixas podem ser limpadas com um pano embebido numa solução desinfectante.

► Eléctrodos adesivos:

Voltar a hidratar antes e depois da utilização. Se necessário, pode utilizar um agente desinfectante.

A conservar o suporte original, num saco plástico entre 5°C e 10°C.

CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Temperatura: 5°C a 40°C (max. 35°C durante o carregamento)
- Humidade relativa: 20% a 65%

CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO

- Temperatura de armazenamento: 0°C a 45°C
 - Humidade relativa de armazenamento: 10% a 90%
- Manter num local seco, ao abrigo da luz solar.


RECOMENDAÇÕES:



Quando eliminar o seu produto no fim da vida útil, respeite a regulamentação nacional. Por isso, agradecemos que o elimine num local previsto para esse efeito de modo a garantir uma eliminação ecológica.



ALIMENTAÇÃO SETOR CLASSE II


- ▶ Referência: MN0151-E050300
- ▶ CA 100-240V - 50/60Hz - 0,5A  DC 5V --- 3A


Utilize exclusivamente a alimentação de sector fornecida com o aparelho. Em caso de deterioração, substitua-a (Contacte a SPORT-ELEC® ou efectue uma encomenda em www.sport-elec.com).

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRODOS:

Dispositivo médico de classe I (directiva 93/42/CEE)
Eléctrodos adesivos, hidrófilos e hipoalergénicos
Referência EASF110X71 - EAEXP100X50
Superfície de contacto 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Duração de vida útil estimada 40 utilizações
Não hesite em encomendar os eléctrodos adesivos FREE ACTION em www.sport-elec.com.

CARACTERÍSTICAS CAIXAS:

Tipo de corrente..... Bifásica
Número de programas..... 14 (8 "DESPORTO" + 6 "SAÚDE")
Número de variações de prog. (ou fases)..... 255
Número de canais independentes reguláveis..... até 4
 Intensidade máxima por canal até 1kΩ..... 90mA
Intervalo de frequência..... 0,5-120Hz
Intervalo de largura de impulso..... 70-360µs
Alimentação..... Bateria recarregável LiPo
3,7V - 1020mAh (telemando)
3,7V - 420mAh (motores)

Dimensões telemando..... 79 x 135 x 24 mm
Peso telemando..... 146 g
Dimensões motor..... 78 x 52 x 20 mm
Peso motor..... 51 g
Detecção de ausência de contacto Sim
(indicador de potência do canal fica branco)
Paragem automática no final de cada sessão Sim
Segurança aquando da ignição ... Sim: Teste automático
 Classificação . Tipo BF: aparelho em contacto com o paciente, excepto área cardíaca.
RoHS Os aparelhos são fabricados sem materiais que possa ter um impacto nefasto no ambiente.

XII. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o problema persistir após ter procedido às verificações seguintes, contacte o nosso Serviço Pós-Venda através do +33 2 32 96 50 51 ou sav@sport-elec.com

MOTOR PISCA A VERMELHO

- ▶ Coloque em carga (ver capítulo III), de seguida, tente novamente.

SÍMBOLO TRIÂNGULO ou LED MOTOR PISCA EM BRANCO

- ▶ Desligue e ligue o conjunto das caixas (telemando + motores)
- ▶ Se o problema persistir, contactar directamente o SAV



GRÁFICO DE BARRAS EM BRANCO

O eléctrodo em questão está desligado.




- ▶ Tente utilizando os eléctrodos novos.
- ▶ Verifique o contacto entre o eléctrodo e a pele.
- ▶ Verifique a fixação do motor no eléctrodo.
- ▶ Certifique-se de que o motor está ligado.
- ▶ De seguida, tente aumentar novamente a potência.

UMA OU MAIS CAIXAS NÃO LIGAM OU DESLIGAM-SE INESPERADAMENTE

- ▶ Coloque em carga o conjunto das caixas durante cerca de 2 horas.

- ▶ Ligar novamente as caixas.
- ▶ Iniciar novamente o programa pretendido.

NÃO SINTO AS CONTRACÇÕES

- ▶ Tente utilizando os eléctrodos novos.
- ▶ Certifique-se de que os eléctrodos estão em contacto com a pele.
- ▶ Verifique a fixação dos motores nos eléctrodos
- ▶ Verifique a ligação entre os motores e o telemando (ícones tácteis "info"  ou "controlo do estado dos motores" )
- ▶ Verifique que um programa está em curso (por exemplo, o programa "descoberta"  ver capítulo VII.A).
- ▶ Tente aumentar a potência (ver capítulo VII)
- ▶ Se possuir vários FREE ACTION, certifique-se de que utiliza o telemando associado aos motores em questão.



TUDO DESACTIVADO EXCEPTO "PARÁMETROS"

- ▶ Proceder ao emparelhamento dos motores (ver capítulo V)

PROGRAMY ZDRAVÍ



MASÁŽ

Tento program je tvořen frekvencemi, které se postupně mění od 3 do 10 Hz pro optimální masážní efekt.



MYORELAXANS

Tento program díky průchodu frekvencí od 0,25 do 3,5 Hz umožňuje svalům rychlejší relaxaci.



AKTIVNÍ OBNOVENÍ

Tento program musí být používán bezprostředně po intenzivní námaze.



ZMÍRŇUJE BOLEST

Analgetický program elektrickou neurostimulací, postupná změna frekvencí. Elektrody musí být umístěny na bolavé místo.



SVALOVÉ NAPĚTÍ

Tento program umožňuje účinně uvolnit napětí svalů.



TĚŽKÉ NOHY

Tento program umožňuje ulevit při pocitu těžkých nohou.



PROGRAMY SPORT

i The Free Action proposes a warming-up phase (⌘ 4 min) before starting the active phase (⌘) & the recovery phase (⌘) of the program.



PŘÍPRAVA POKOŽKY

Nízká impedance kožní bariéry. Připraví pokožku k šíření proudů vysílanych programy.



OBNOVENÍ OBJEMU SVALŮ

Tento program umožňuje předcházet ztrátě objemu svalové hmoty, která je obecně dána nepoužíváním určité končetiny nebo je důsledkem období nepohyblivosti, a předcházet mu.



POSÍLENÍ OBJEMU SVALŮ

Tento program je možné použít jen na svaly, které mají normální objem. «ODOLNOST SVALŮ» a «SVALOVÁ VÝDRŽ» umožňují rozvíjet sílu svalů.



ODOLNOST SVALŮ

Řada frekvencí pro stimulaci má za cíl zvýšit kapacitu na podporu velké svalové námahy.



SVALOVÁ VÝDRŽ

Po vypracování programem «ODOLNOST SVALŮ» podporujícím velkou námahu umožňuje program «SVALOVÁ VÝDRŽ» trvale podpořit intenzivní svalovou námahu tím, že maximálně stimuluje pomalá vlákna.



UDRŽENÍ SVALŮ

Udržení svalů Tento program umožňuje zachovat dosaženou výdrž, odolnost a objem svalů.



VÝBUŠNÁ SÍLA

Výbušná síla Tento program je logicky pokračováním «POSÍLENÍ OBJEMU SVALŮ» a «ODOLNOST SVALŮ». Umožňuje dosáhnout maximální síly určitého svalu tím, že stimuluje vlákna velkou rychlostí, intenzita stahu musí být maximální.



OBNOVENÍ

Obnovení Tento program díky pohybu frekvencí mezi 0,5 a 8 Hz umožňuje svalům rychlejší obnovu svými relaxačními účinky a zvýšením průtoku krve.





x1
tablet



x4
motory



x2
přípojky



x1
adaptér



x2
elektrody
vyváženy



x4
Wireless double
elektroda



x1
Ruční



I. DŮLEŽITÉ INFORMACE




Právě jste zakoupili výkonný profesionální přístroj. Udělejte si čas na seznámení se s jeho funkcemi tím, že si pozorně přečtete tento návod k použití.

DŮLEŽITÉ > Před prvním použitím úplně nabíjete baterie.

NOUZOVÉ VYPNUTÍ: Stiskněte tlačítko "ON/OFF" (☺) umístěné na každém motoru.

☒ KONTRAINDIKACE:
Přístroj SPORT-ELEC® nepoužívejte:

- ▶ na oblast srdce
- ▶ pokud máte kardiostimulátor (pacemaker) 
- ▶ v těhotenství
- ▶ po porodu vyčkejte s používáním 6 týdnů
- ▶ v případě nervosvalových onemocnění
- ▶ v případě krvácivých onemocnění.

Požádejte o radu lékaře:

- ▶ v případě elektronických nebo kovových implantátů obecně (spony atd.)
- ▶ v případě kožního onemocnění (rány ...)

UPOZORNĚNÍ PRO POUŽITÍ:

- ▶ Přístroj nepoužívejte na obličej nebo krku
- ▶ Nenechávejte v dosahu dětí
- ▶ Pokud jste přístroj delší dobu nepoužívali, proveďte jeden cyklus kompletního nabití.
- ▶ Neopakujte dvě ošetření po sobě na stejnou oblast svalů (max. 40 min., kromě programů ZDRAVÍ).
- ▶ Pokud máte více přístrojů FREE ACTION, dbejte na to, abyste používali motory připojené k aktivnímu dálkovému ovládacímu.
- ▶ Přístroj nepoužívejte při řízení nebo při práci se strojem.
- ▶ Přístroj pro elektrickou svalovou masáž nepoužívejte ve vlhkém prostředí, v koupelně, sauně a v blízkosti elektrických strojů připojených k síti a k zemi, nebo v blízkosti potrubí připojeného k zemi.



ES prohlášení o shodě.

NETERAPEUTICKÉHO ZAŘÍZENÍ

VAROVÁNÍ:

- ▶ Je zakázáno baterii vyměnit.
- ▶ Je zakázáno modifikovat jednotku.



II. POPIS

II.1. MOTOR

Viz strana 7: schéma motor

- ❶ Ukazatel stavu
- ❷ Tlačítko ON/OFF -
Nouzové vypnutí
- ❸ Kontakty elektrody
- ❹ Tlačítko párování
- ❺ Konektor nabíječky

II. 2. TABLET

Viz strana 7: schéma tablet

- ❶ Dotyková obrazovka
- ❷ Tlačítko ON/OFF -
Nouzové vypnutí
- ❸ Konektor nabíječky

II. 3. ELEKTRODA

Viz strana 7: schéma elektrody

- ❶ Tlačítka zavěšení



III. NABÍJENÍ

→ Viz strana 8.



IV. SPUŠTĚNÍ

→ Viz strana 9.

etapa **1**: A = tablet ; B = motor



Nabitá baterie



Slabá baterie



Stav připojení



Dotyková ikona
"potvrzení"



Dotyková ikona
"hlavní menu"



Dotyková ikona "zpět"



Dotyková ikona "zkontrolovat stav motorů"

V. PŘIPOJENÍ MOTORŮ



→ Viz strana 10.

etapa **2**: Key umístěný nad každým motorem

etapa **3**: Pod každým motorem

KONFIGURACE



→ Viz strana 11.

etapa **2**: Nastavení světlosti obrazovky

etapa **3**: Nastavení hlasitosti

etapa **4**: Připojení motorů

VI. NASTAVENÍ VÝKONU



Viz strana 11.

- A** = Připomenutí zvolené pracovní zóny
B = Dotyková ikona "nulový výkon" (dlouhé stisknutí)

DŮLEŽITÉ! Před provedením nastavení výkonu::

- Připojte elektrodu do každého motoru
- Všechny elektrody (dodáván s motorem) na vašem těle

VII. SPUŠTĚNÍ PROGRAMU

VII.A. OBJEVENÝ PROGRAM



Viz strana 12.



Jakmile se jeden provozuje nastavení výkonu, se program spustí.

VII.B. PROGRAMY ZDRAVÍ



Viz strana 13.

etapa **5**: Zobrazí se pouze konfigurační 3 nebo 4 motory Tato obrazovka

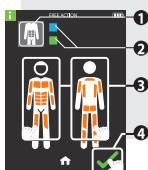
VII.C. PROGRAMY SPORT



Viz strana 14.

Etapa **1**: Výběr sportovním programem

Etapa **2**: Vyberte první svalovou oblast



Po výběru prvního svalové oblasti, tablet zobrazí se tato obrazovka:

- 1** Označuje první svalovou oblast již vybrána.
- 2** Označuje, (s) motoru (s) spojený (s) na první svalové oblasti.
- 3** Ikona "přední" a "zpět": stiskněte znovu zvolte druhou svalovou oblast.
- 4** Ikona "validace": spustit program přímo se všemi motory na téže oblasti. (Přeskočte na krok **5**).

Etapa **3**: Výběr druhé svalové oblasti

Etapa **4**: Implementace a validace

Etapa **5**: Podrobnosti o programu a validaci

☒ = Fáze zahřátí - ☒ = Aktivní fáze - ☒ = Obnovení fáze

Etapa **6**: Úprava intenzity stimulace

Etapa **7**: Aktuální Průběh programu

VIII. PROBÍHAJÍCÍ OŠETŘENÍ



Viz strana 15

1. Kontrola stavu motorů
2. Typ zvoleného programu
3. Zvolený program

4. Pracovní zóny (v případě předchozího výběru)
5. Zbývající čas aktuální fáze

6. Aktuální fáze (zahřátí, aktivní fáze, regenerace)
7. Frekvence výstupního proudu
8. Výkonový ukazatel aktivních motorů



Funkce "PŘESTÁVKA":

Pozastavení zařízení nepřeruší aktuální program, ale ruší frekvenci výstupního proudu. Odpočítávání pokračuje aktivní fáze života.



UZAMČENÍ / SPOŘIČ OBRAZOVKY:

Obrazovka se automaticky přepne do pohotovostního režimu během průběhu programu, bez přerušení tento program. Lis ikonou "zámek" umožňuje odemknout obrazovku, aby se úpravy.

IX. KONEC OŠETŘENÍ



Viz strana 16



Dotyková ikona "opakování":
pouze programy ZDRAVÍ



Dotyková ikona "přidat oblíbené"
(Viz kapitolu X).

PŘERUŠENÍ AKTUÁLNÍHO OŠETŘENÍ



Viz strana 16

X. OBLÍBENÉ / PŘIDAT OBLÍBENÉ



Viz strana 17

XI. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

POKYNY PRO ÚDRŽBU A ČIŠTĚNÍ

► Krabice:

Krabice je možné čistit hadrem namočeným do dezinfekčního roztoku.

► Přílnavé elektrody:

Před použitím a po něm navlhčete. V případě potřeby můžete použít dezinfekční prostředek (např. Hexomedin).

Uchovávejte na původním podkladu, v plastovém sáčku, při teplotě mezi 5 °C a 10 °C.


PODMÍNKY POUŽITÍ

- Teplota: 5 °C až 40 °C (max. 35°C při nabíjení)
- Relativní vlhkost: 20 % až 65 %


PODMÍNKY PRO SKLADOVÁNÍ

- Teplota skladování: 0 °C až 45 °C
 - Relativní vlhkost skladování: 10 % až 90 %
- Uchovávejte v suchu, chráněné před slunečním světlem.

DOPORUČENÍ:

 Při likvidaci přístroje na konci životnosti dodržujte vnitrostátní předpisy. Prosíme, abyste přístroj odevzdali na k tomu určeném místě, aby byla zajištěna jeho ekologická likvidace.

SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ TŘÍDY II


- Reference: MN0151-E050300
- AC 100-240V - 50/60Hz - 0,5A  DC 5V
= 3A

Používejte výhradně síťové napájení dodané s přístrojem. V případě poškození ho vyměňte (kontaktujte SPORT-ELEC® nebo objednávejte na www.sport-elec.com).

CHARAKTERISTIKY ELEKTROD:

Lékařské zařízení třídy I (směrnice 93/42/EHS)
Přilnavé, hydrofilní a hypoalergenní elektrody
Reference..... EASF1 10X71 - EAXP100X50
Kontaktní plocha 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Odhadovaná životnost 40 použití
Přilnavé elektrody FREE ACTION si můžete objednat na www.sport-elec.com.

CHARAKTERISTIKY PŘÍSTROJŮ:

Typ proudu..... dvoufázový
Počet programů 14 (8 "SPORT" + 6 "ZDRAVÍ")
Počet změn programu (nebo fází) 255
Počet nezávislých nastavitelných kanálů..... až 4
 Maximální intenzita na kanál až do 1kΩ..... 90mA
Frekvenční rozsah..... 0,5-120Hz
Rozsah šířky impulsu..... 70-360µs
Napájení nabíječ baterie LiPo

3,7V - 420mAh (dálkové ovládání)
3,7V - 420mAh (motory)
Rozměry dálkového ovládání 79 x 135 x 24 mm
Hmotnost dálkového ovládání..... 146 g
Rozměry motoru 78 x 52 x 20 mm
Hmotnost motoru 51 g
Detekce absence kontaktu Ano
(ukazatel výkonnosti kanálu se změni na bílou)
Automatické zastavení na konci ošetření Ano
Bezpečnost spouštění Ano: Autotest



Klasifikace .. Typ BF: přístroj v kontaktu s pacientem, kromě oblasti srdce.
RoHS... Přístroje jsou vyrobeny z materiálů, které mohou mít negativní dopad na životní prostředí.

XII. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Pokud problém přetrvává po provedení následujících kontrol, kontaktujte zákaznický servis na čísle +33 2 32 96 50 51 nebo sav@sport-elec.com

MOTOR BLIKÁ ČERVENĚ

- Nabijte (viz kapitolu III) a poté zkuste znovu.

SYMBOL TROJÚHELNÍKU NEBO LED MOTORU BLIKAJÍ BÍLE

- Všechny přístroje vypněte a znovu zapněte (dálkové ovládání + motory)
- Pokud problém přetrvává, kontaktujte přímo zákaznický servis






SLOUPCOVÝ GRAF JE BÍLÝ

- Příslušná elektroda je odpojena.
- Vyzkoušejte za použití nových elektrod.
- Zkontrolujte kontakt mezi elektrodou a kůží.
- Zkontrolujte upevnění motoru na elektrodě.
- Zkontrolujte, zda je motor zapnutý.
- Poté znovu zkuste zvýšit výkon.

JEDEN NEBO VÍCE PŘÍSTROJŮ SE NEZAPNOU NEBO SE NÁHLE VYPNOU

- Všechny přístroje nabíjejte asi po dobu 2 hodin.
- Přístroje znovu zapněte.
- Znovu spusťte požadovaný program.

NECÍTÍM STAHY

- Vyzkoušejte to za použití nových elektrod.
- Zkontrolujte, zda jsou elektrody správně v kontaktu s kůží.
- Zkontrolujte upevnění motorů na elektrodách.
- Zkontrolujte spojení mezi motory a dálkovým ovládáním (dotykové ikony "info"  nebo "kontrola stavu motorů" )
- Zkontrolujte, zda probíhá program (například program "seznamení"  viz kapitolu VII.A).
- Zkuste zvýšit výkon (viz kapitolu VI)
- Pokud máte více přístrojů FREE ACTION, zkontrolujte, zda používáte dálkové ovládání přiřazené k příslušným motorům.



VŠE JE ŠEDÉ KROMĚ "PARAMETRŮ"

Proveďte spárování motorů (viz kapitolu V)

EGÉSZSÉGMEGŐRZŐ PROGRAMOK



MASSZÁZS

Ez a program az optimális masszázis érdekében 3 és 10 Hz között fokozatosan változó frekvenciákból áll.



ENYHÍTI A FÁJDALMAT

Fájdalomcsillapító program elektromos neurostimulációval, a frekvenciák fokozatos változásával. Az elektródákat a fájdalmas területen kell elhelyezni.



IZOMLAZÍTÁS

A 0,25 - 3,5 Hz frekvenciával való pászttázás révén ez a program lehetővé teszi az izmok gyorsabb lazítását.



IZOMFESZÜLTÉSÉ

A program segít enyhíteni az izomfeszülést



AKTÍV PIHENÉS

Ezt a programot közvetlenül intenzív erőki-fejtés után kell használni.



NEHÉZ LÁBAK

Ezzel a programmal a nehéz lábak érzésétől szabadulhatunk meg.



SPORT PROGRAMOK

 A Free Action ekkor a program aktív fázisának (🏃) & pihenés fázisának (🛋) megkezdése előtt egy bemelegítés fázist (🏃 4 min) kínál fel.



PRÉPARATION CUTANÉE

A bőr előkészítése Csökkenti a bőr gátlásának impedanciáját. Felkészíti a bőrt a programok által kibocsátott áram felvételére.



ENDURANCE MUSCULAIRE

Izom álló képessége Miután a PG04 révén elértük a nagy erőfeszítések fenntartását, a PG05 program segítségével a nagy intenzitással kifejtett izomerők időbeni fenntartását a lehető legjobban stimulálva a lassú rostokat.



RÉCUPÉRATION DU VOLUME MUSCULAIRE

Az izomtömeg visszaszerzése A program segíti az izomtömeg elvesztésének megelőzését, aminek általában az az oka, hogy egy végtagot nem használnak vagy mozdulatlan időszak után.



ENTRETIEN MUSCULAIRE

Izomzat fenntartása Ez a program lehetővé teszi a megszerzett előnyök megtartását állóképesség, ellenállás és az izomtömeg szempontjából.



RENFORCEMENT DU VOLUME MUSCULAIRE

Az izomtömeg megerősítése Ez a program csak normál izomtömegre használható. A PG04 és a PG05 segítségével fejleszhető az izom ereje.



FORCE EXPLOSIVE

Kirobbanó erő Ez a program logikusan az PG03 és PG04 folytatásához tartozik. Lehetővé teszi egy izom maximális erejének elérését a nagyon nagy sebességű rostok stimulálásával, az összehúzóds erejének a legnagyobbaknak kell lennie.



RÉSISTANCE MUSCULAIRE

Izomellenállás A stimuláló frekvenciatartományok célja a jelentős izomerők fenntartási képességének növelése.



RÉCUPÉRATION

Pihenés A frekvencia 0,5 és 8 Hz közötti pászttázásának köszönhetően lehetővé teszi az izmok számára a gyorsabb pihenést a relaxáló, endorfines hatással és a véráram növelésével.



x1

Távírányító



x4

motorokhoz



x2

csatlakozó



x1

adapter



x2

elektroda
exportált



x4

Vezeték nélküli
kettős elektróda



x1
Kézi

I. FONTOS INFORMÁCIÓK





Ön professzionális, teljesítőképes és erős készüléket vásárolt. Jelen használati útmutatót figyelmes elolvasásával szánjon időt működésének megismerésére.



FONTOS > Az első használat előtt kérjük, töltsé fel teljesen.

VÉSZLEÁLLÍTÁS: Nyomja meg az egyes motorokon található „ON/OFF” (⊖) gombot.

ELLENJAVALLATOK - Ne használja:

- ▶ A szív környékére
- ▶  Ha szívritmus-szabályozót (pacemaker) használ
- ▶  Ha állapotos
- ▶ Szülést követően várjon 6 hétig a használatlalt.
- ▶ Neuromuszkuláris betegségek esetén
- ▶ Vérzéssel járó betegségek esetén.

KÉRJE ORVOSA TANÁCSÁT:

- ▶ elektronikus vagy fém implantátumok esetén általában (csapok stb.)
- ▶ bőrbetegség esetén (sebek...)

A HASZNÁLATOT ILLETŐ ÖVINTÉZKEDÉSEK:

- ▶ Ne használja a készüléket az arcára vagy a nyak.
- ▶ Ne hagyja, hogy a gyermekek hozzáférjenek
- ▶ Ha hosszabb ideig nem használja, kérjük, végezzen el egy teljes feltöltési ciklust.
- ▶ Ugyanazon izomterületen ne végezzen ismételt kezelést (max. 40 min., az EGÉSZSÉG programok kivételével).
- ▶ Ha több FREE ACTION is van a tulajdonában, ügyeljen arra, hogy az aktív távírányítóhoz csatlakozó motorokat használja.
- ▶ Ne használja a készüléket vezetés vagy gépen végzett munka közben.
- ▶ Ne használja az elektromos izomerősítő készüléket nedves környezetben, fürdőszobában, szaunában és hálózatra csatlakoztatott földelt elektromos készülékek vagy földelt csővezeték közelében.



EK-megfelelőségi nyilatkozat.

NEM TERÁPIÁS ESZKÖZ

FIGYELEM:

- ▶ Tilos cserélni ki az akkumulátort.
- ▶ Tilos módosítani a készüléket.



II. LEÍRÁS

II.1. MOTOR

Lásd a 7. oldalon

- ❶ Állapotjelző
- ❷ ON/OFF gomb -
vészleállítás
- ❸ Elektróda érintkezők
- ❹ Eszközpárosító gomb
- ❺ Töltő csatlakozó

II.2. TÁVIRÁNYÍTÓ

Lásd a 7. oldalon

- ❶ Érintőképernyő
- ❷ ON/OFF gomb -
vészleállítás
- ❸ Töltő csatlakozó

II.3. ELEKTRÓDA

Lásd a 7. oldalon

- ❶ Összekapcsoló gombok



III. TÖLTÉS

Lásd a 8. oldalon

IV. ÜZEMBE HELYEZÉS



Lásd a 9. oldalon

❶ ütem: A = tablet ; B = motor



Feltöltött akkumulátor



Gyenge akkumulátor



A csatlakozás állapota



Az érintőképernyő
"érvényesítés" ikonja



Az érintőképernyő
"főmenü" ikonja



Az érintőképernyő "vissza"
ikonja



Az érintőképernyő
"motorok állapotának
ellenőrzése" ikonja

V. MOTOROK CSATLAKOZTATÁSA



Lásd a 10. oldalon

❷ ütem: Key felett található minden motorhoz

❸ ütem: Az alábbiakban minden motor

KONFIGURÁLÁS



Lásd a 11. oldalon

❷ ütem: A kijelző fényerejének beállítása

❸ ütem: A hangerő beállítása

❹ ütem: Motorok csatlakoztatása

VI. A TELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÁSA



Lásd a 11. oldalon

- A** = A kiválasztott munkaterület felidézése
B = Az érintőképernyő "nulla teljesítmény" ikonja (hosszú lenyomás)

FONTOS! Mielőtt teljesítmény állítás:

- Erősítse egy elektródát minden motorhoz
- Helyezze az elektródok (látva a motor) a testen

VII. EGY PROGRAM ELINDÍTÁSA

VII.A. FELFEDEZŐ PROGRAM



Lásd a 12. oldalon



Amint állítsa be az energiaszintet, a program kezdődik.

VII.B. EGÉSZSÉGMEGŐRZŐ PROGRAMOK



Lásd a 13. oldalon

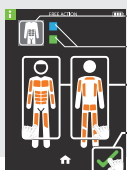
- 5** ütem: Csak akkor, ha a készülék csatlakoztatva van 3 vagy 4 motor.

VII.C. SPORT PROGRAMOK



Lásd a 14. oldalon

- 1** ütem: Válogatás a sport program
2 ütem: Válassza ki az első izom területen



1 Miután kiválasztotta az első izom területen, a tableta megjeleníti a képernyőn:

- 1** Jelzi az első izom területen már kiválasztott.
2 Jelzi (ek) a motor (ok) at (s) az első izom területen.
3 Ikonok "front" / "vissza": nyomja meg újra, hogy kiválassza a második izom területen.
4 Ikon "érvényesítés": a program elindításához közvetlenül az összes hajtómű ugyanazon a területen. (Ugrás az **5**. ütem)

3 ütem: Válogatás a második izom területen

4 ütem: Végrehajtás és érvényesítés

5 ütem: A program részleteit, és validálása

☒ = Bemelegítési fázis - ☒ = Aktív fázis - ☒ = Pihenés fázis

6 ütem: Beállítása az intenzitás a stimuláció

7 ütem: Aktuális program lefutása

VIII. FOLYAMATBAN LÉVŐ KEZELÉS



Lásd a 15. oldalon

1. Motorok állapotának ellenőrzése
2. Kiválasztott program típusa
3. Kiválasztott program
4. Munkaterületek (előzetes kiválasztás esetén)
5. A folyamatban lévő fázisból hátralévő idő
6. Folyamatban lévő fázis (melegítés, aktív fázis, helyreállítás)
7. A kimenő áram frekvenciája
8. Az aktív motorok teljesítményének kijelzője



"SZÜNET" FUNKCIÓ:

Szüneteltetése nem szakítja meg a program, de törli a frekvenciája a kimeneti áram. A visszaszámlálás folytatódik.



KÉPERNYŐVÉDŐ / KÉPERNYŐZÁR:

A képernyő automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol a program alatt. A program folytatódik. Csak nyomja meg az ikon "lakat" a képernyő feloldásához.

IX. KEZELÉS VÉGE



Lásd a 16. oldalon



Az érintőképernyő "Ismétlés" ikonja (kizárólag az EGÉSZSÉG programok esetében)



Az érintőképernyő "Kedvenc Hozzáadása" ikonja (Lásd X. fejezet).



FOLYAMATBAN LÉVŐ KEZELÉS MEGSZAKÍTÁSA

Lásd a 16. oldalon

X. KEDVENCEK / KEDVENC HOZZÁADÁSA



Lásd a 17. oldalon

XI. MŰSZAKI JELLEMZŐK

KARBANTARTÁSI ÉS TISZTÍTÁSI TANÁCSOK

► Dobozok:

A dobozok tisztíthatók vízzel 1 a 10-hez arányban hígított (Mercryl típusú) fertőtlenítő oldatba mártott törülőruhával.

► Öntapadó elektródák:

Használat előtt és után nedvesítse meg. Ha kell, használhat fertőtlenítőszerrel (pl.: Hexamidin).

Az eredeti tartóján tárolja, műanyag tasakban, 5°C és 10°C közötti hőmérsékleten.


A HASZNÁLAT FELTÉTELEI

- Hőmérséklet: 5°C és 40°C között (max. 35°C töltés közben)
- Relatív páratartalom: 20% és 65% között



TÁROLÁSI FELTÉTELEK

- Tárolási hőmérséklet: 0°C és 45°C között
 - Relatív páratartalom a tárolás helyén: 10% és 90% között
- Tartsa száraz, napfénytől védett helyen.

AJÁNLÁSOK:

 Amikor a készüléktől megválik annak élettartama végén, ügyeljen a nemzeti szabályozás betartására. Köszönjük, hogy erre a célra a kijelölt helyre juttatja el, hogy biztosítsa a környezet védelmét szem előtt tartó ártalmatlanságát.

II. OSZTÁLYÚ HÁLÓZATI TÁPELLÁTÁS

- ▶ Referenciaszám: MN0151-E050300
- ▶ Váltóáram 100-240 V - 50/60 Hz - 0,5A  egyenáram 5V  3A

Kizárólag a készülékhez adott hálózati tápellátással használja. Ezt megrogóldása esetén kérjük, cserélje ki (lépjen kapcsolatba a SPORT-ELEC[®]-kel, vagy rendelje meg a www.sport-elec.com honlapon).

AZ ELEKTRODÁK JELLEMZŐI:

I osztályú orvostechnikai eszköz (93/42/EGK irányelv) Öntapadó, nedvszívó és hipoaallergén elektrodák
Referenciaszám: EASF110X71 - EAXEP100X50
Érintkező felület.....67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Várható élettartam..... 40 használat
Rendelje meg habozás nélkül a FREE ACTION öntapadó elektrodákat a www.sport-elec.com honlapon.

A DOBOZOK JELLEMZŐI:

Áram típusa Kétfázisú
Programok száma 14 (8 „SPORT” + 6 „EGÉSZEĞ”)
Program- (vagy fázis-) változatosok száma 255
Függetlenül beállítható csatornák száma legfeljebb 4
 Max. áramerősség csatornánként legfeljebb 1KΩ-ig 90 mA
Frekvenciataromány 0.5-120 Hz
Impulzusmagasság tartománya 70-360 μs
Tápellátás Tölthető LiPo akkumulátor
3,7 V – 1020 mAh (távirányító)
3,7 V – 420 mAh (motorok)
Távirányító méretei 79 x 135 x 24 mm
Távirányító súlya 146 g
Motor méretei 78 x 52 x 20 mm
Motor súlya 51 g
Érintkezési hiba érzékelése Igen
(a csatorna teljesítményjelzője fehérré vált)
Automatikus leállás minden kezelés végeztével Igen
Biztonsági ellenőrzés a bekapcsoláskor Igen: Önteszt
 Besorolás BF típus: a pácienssel a mellikási részen kívül érintkező készülék
RoHS A készülékek a környezetre ártalmas hatást gyakoroló anyagok felhasználása nélkül készültek.

XII. PROBLÉMAMEGOLDÁS

Ha a probléma az után is fennáll, hogy az alábbi ellenőrzéseket elvégezte, lépjen kapcsolatba Vevőszolgálatunkkal a +33 2 32 96 50 51 telefonszámon, vagy a sav@sport-elec.com e-mail címen.

A MOTOR PIROSAN VILLOG

- ▶ Tegye töltőre (lásd III. fejezet), majd próbálja újra.

A HÁROMSZÖG SZIMBÓLUM VAGY A MOTOR LED FEHÉREN VILLOG

- ▶ Kérjük, kapcsolja ki, majd újra be a dobozok mind-egyikét (távirányító + motorok)
- ▶ Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon közvetlenül a Vevőszolgálatához



AZ OSZLOPDIAGRAM FEHÉR




Az érintett elektroda nincs csatlakoztatva.

- ▶ Tegyen próbát új elektrodákkal.
- ▶ Ellenőrizze az érintkezést az elektroda és a bőr között.
- ▶ Ellenőrizze a motor elektrodára rögzülését.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a motor be van-e kapcsolva.
- ▶ Utána próbálja meg ismét növelni a teljesítményt.

EGY VAGY TÖBB DOBOZ NEM KAPCSOLÓDIK BE, VAGY VÁRATLANUL KIKAPCSOL

- ▶ Tegye töltőre a dobozok mindegyikét körülbelül 2 órára.
- ▶ Indítsa újra a dobozot.
- ▶ Indítsa el újra a kívánt programot.

NEM ÉRZEM AZ ÖSSZEÚZÓDÁSOKAT

- ▶ Tegyen próbát új elektrodákkal.
- ▶ Ellenőrizze, hogy az elektrodák valóban érintkeznek-e a bőrrel.
- ▶ Ellenőrizze a motorok elektrodákra rögzülését.
- ▶ Ellenőrizze a kapcsolatot a motorok és a távirányító között (az érintőképernyő „infó”  vagy „motorok állapotának ellenőrzése”  ikonja).
- ▶ Ellenőrizze, hogy a program valóban folyamatban van-e (például a „felfedező” program  lásd VII. fejezet).
- ▶ Próbálja növelni a teljesítményt (lásd VIII. fejezet).
- ▶ Ha több FREE ACTION is van a tulajdonában, ellenőrizze, hogy az érintett motorokhoz tartozó távirányítót használja-e.



A „PARAMÉTEREK” KIVÉTELÉVEL MINDEN SZÜRKE

- ▶ Végezze el a motorok párosítását (lásd V. fejezet 4-10. lépés)

PROGRAMY LECZNICZE ▶



MASAŻ

Program ten składa się ze zmiennych częstotliwości od 3 do 10 Hz w celu optymalizacji efektu masażu.



ŁAGODZI BÓL

Zakres częstotliwości stymulacji w celu zwiększenia zdolności wytrzymania dużych wysiłków mięśni.



DZIAŁANIE RELAKSUJĄCE

Program ten dzięki zakresowi częstotliwości od 0,25 do 3,5 Hz pozwala na szybsze odprężenie mięśni.



NAPIĘCIE MIĘŚNI

Program ten pozwala skutecznie łagodzić bóle (napięcia) mięśniowe.



CZYNNE ODZYSKANIE SPRAWNOŚCI

Program ten należy wykonać zaraz po intensywnym wysiłku.



CIĘŻKIE NOGI

Program ten pozwala łagodzić uczucie ciężkich nóg.



PROGRAMY SPORTOWE ▶

i Możesz wybrać fazę rozgrzewki (⌘ 4 min) przed rozpoczęciem aktywnej fazy (⌘) & odzyskania fazy (⌘) programu.



PRZYGOTO WANIE SKÓRY

Obniżenie impedancji warstwy ochronnej skóry. Przygotowuje skórę do przenikania prądów generowanych przez programy.



WYTRZYMA ŁOŚĆ MIĘŚNI W CZASIE

Po programie «WYTRZYMA ŁOŚĆ MIĘŚNI» w celu wytrzymania znacznych wysiłków, program «WYTRZYMA ŁOŚĆ MIĘŚNI W CZASIE» pozwala wytrzymać w czasie wysiłki mięśni o dużym natężeniu poprzez maksymalną stymulację włókien mięśniowych.



ODZYSKANIE MASY MIĘŚNIOWEJ

Program ten pozwala zapobiec utracie masy mięśniowej lub pozwala zwalcza utrat masy mięśniowej i ównie z powodu braku ich wiczenia lub w nast pstwie okresu unieruchomienia.



UTRZYMANIE MIĘŚNI W DOBRYM STANIE

Program ten pozwala zachować osiągnięty poziom wytrzymałości w czasie i wytrzymałości masy mięśniowej.



WZMOCNIENIE MASY MIĘŚNIOWEJ

Program ten stosuje się tylko do mięśni o normalnej masie. «WYTRZYMA ŁOŚĆ MIĘŚNI» i «WYTRZYMA ŁOŚĆ MIĘŚNI W CZASIE» pozwalają rozwinąć siłę mięśni.



SIŁA WYBUCHOWA

Program ten stanowi ciągłość programów «WZMOCNIENIE MASY MIĘŚNIOWEJ» i «WYTRZYMA ŁOŚĆ MIĘŚNI». Pozwala osiągnąć maksymalną siłę mięśniową poprzez szybką stymulację włókien mięśniowych, natężenie skurczu mięśni powinno być maksymalne.



WYTRZYMA ŁOŚĆ MIĘŚNI

Zakres częstotliwości stymulacji w celu zwiększenia zdolności wytrzymania znacznych wysiłków mięśniowych.



ODZYSKANIE SPRAWNOŚCI

Program ten dzięki zakresowi częstotliwości od 0,5 do 8 Hz pozwala na szybsze odzyskanie sprawności mięśni poprzez działanie relaksujące i zwiększające pojemność minutową serca.





x1
Pilot



x4
Silniki



x2
Połączenia



x1
Zasilanie
Sieciowe



x2
Elektrody
eksportowane



x4
Podwójne elektrody
bezprzewodowy



x1
Podręcznik



I. WAŻNE INFORMACJE





Zakupili Państwo profesjonalne urządzenie o wysokich parametrach i mocy. Uważna lektura niniejszej instrukcji obsługi umożliwi zapoznanie się ze sposobem jego działania.

WAŻNE > Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator.

ZATRZYMANIE AWARYJNE : Naciśnij przycisk „ON/OFF” (ⓘ) znajdujący się na każdym silniku.

PRZECIWWSKAZANIA - Nie należy używać :

- ▶ W okolicach serca
- ▶  Przez osoby posiadające stymulator serca (pacemaker)
- ▶  W ciąży
- ▶ Po porodzie, należy odczekać 6 tygodni
- ▶ W przypadku chorób nerwowo-mięśniowych
- ▶ W przypadku występowania krwotoków.

Należy zwrócić się do lekarza o poradę :

- ▶ w przypadku wszczepów elektronicznych lub metalowych (gwóźdź, itp.)
- ▶ w przypadku choroby skóry (rany...)

UWAGA:

- ▶ Zabrania się wymiany baterii.
- ▶ Zabrania się modyfikacji urządzenia.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA :

- ▶ Nie należy używać aparatu na twarzy lub szyi
- ▶ Nie należy pozostawiać aparatu w zasięgu dzieci
- ▶ Po dłuższym okresie nieużywania urządzenia należy całkowicie naładować akumulator.
- ▶ Nie powtarzaj dwóch kolejnych seansów w tej samej strefie mięśni (max. 40 min, poza programami ZDROWOTNYM)
- ▶ Jeżeli posiadasz kilka urządzeń FREE ACTION, pamiętaj, aby używać silników podłączonych do aktywnego pilota.
- ▶ Nie używaj urządzenia przez kierowanie się albo przez pracowanie dalej maszyną.

- ▶ Nie wolno używać aparatu do elektromuskulacji w wilgotnym pomieszczeniu, w łazience, saunie i w pobliżu urządzeń elektrycznych podłączonych do sieci i do ziemi, np rury podłączone do ziemi.



Deklaracja zgodności WE.

URZĄDZENIE NIETERAPEUTYCZNE



II. LEÍRÁS

II.1. SILNIK

Patrz strona 7.

- 1 Wskaźnik stanu
- 2 Przycisk wł./wył. -
Zatrzymanie awaryjne
- 3 Styczniki elektrod
- 4 Przycisk parowania
- 5 Gniazdo ładowania

II. 2. PILOT

Patrz strona 7.

- 1 Ekran dotykowy
- 2 Przycisk wł./wył. -
Zatrzymanie awaryjne
- 3 Gniazdo ładowania

II. 3. ELEKTRODA

Patrz strona 7.

- 1 Przyciski do zaczepiania



III. ŁADOWANIE

Patrz strona 8.

IV. URUCHAMIANIE



Patrz strona 9.

Etap **1**: A = Pilot ; B = silniki



Akumulator naładowany



Niski poziom
akumulatora



Stan połączenia



Ikona dotykowa
"zatwierdzenie"



Ikona dotykowa
"menu główne"



Ikona dotykowa "powrót"



Ikona dotykowa "sprawdź
stan silników"

V. PODŁĄCZENIE SILNIKÓW



Patrz strona 10.

Etap **2**: Klucz znajduje się nad każdym silniku

Etap **3**: Poniżej każdego silnika

KONFIGURACJA



Patrz strona 11.

Etap **2**: Regulacja jasności ekranu

Etap **3**: Regulacja poziomu dźwięku

Etap **4**: Podłączenie silników

VI. REGULACJA MOCY



→ Patrz strona 11.

- A** = Przypomnienie wybranej strefy pracy
B = Ikona dotykowa "moc zerowa" (długie naciśnięcie)

WAŻNE! Przed regulacją poziomu mocy:

- Podłącz elektrody do każdego silnika
- Umieść każdy elektrody (wyposażone z silnikami) na ciele

VII. URUCHOM PROGRAM

VII.A. PROGRAM ODKRYWANIA



→ Patrz strona 12.



Szybko, jak tylko dostosować poziom zasilania, program zaczyna.

VII.B. PROGRAMY LECZNICZE



→ Patrz strona 13.

Etap **5**: Tylko wtedy, gdy urządzenie jest podłączone do 3 lub 4 silniki.

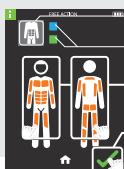
VII.C. PROGRAMY SPORTOWE



→ Patrz strona 14.

Etap **1**: Wybór programu sportowego

Etap **2**: Wybierz pierwszy obszar mięśni



1 Po wybraniu pierwszego obszaru mięśni, tablet wyświetli ten ekran:

- 1** Wskazuje pierwszy obszar mięśni już wybrany.
- 2** Wskazuje (s), silnik (i) związany (e) do pierwszego obszaru mięśni.
- 3** Ikony "przód" i "wstecz": naciśnij ponownie, aby wybrać drugi obszar mięśni.
- 4** Ikona "walidacja": aby uruchomić program bezpośrednio z wszystkich silników na tym samym obszarze. (Przejdź do kroku **5**)

Etap **3**: Wybór drugiego obszaru mięśnia

Etap **4**: Wdrożenie i walidacja

Etap **5**: Szczegóły programu i walidacji

☒ = Fazy rozgrzewki - ☒ = Aktywnej fazy - ☒ = Fazy odzyskania

Etap **6**: Regulacja natężenia pobudzenia

Etap **7**: Aktualna kolejność programów

VIII. SEANS BIEŻĄCY



Patrz strona 15.

1. Kontrola stanu silników
2. Rodzaj wybranego programu
3. Wybrany program
4. Strefy pracy (jeżeli wybrane wcześniej)
5. Pozostały czas bieżącej fazy
6. Bieżąca faza (rozgrzewanie, faza aktywna, odpoczynek)
7. Częstotliwość prądu wyjściowego
8. Wskaźnik mocy aktywnych silników



FUNKCJA "PAUSE"

Wstrzymywanie urządzenia nie przerywa bieżącego programu, ale anuluje częstotliwość prądu wyjściowego. Odliczanie trwa aktywną fazę życia.



WYGASZACZ EKRANU / BLOKADY EKRANU

Ekran automatycznie przełączy się w tryb gotowości w czasie trwania programu. Program trwa. Wystarczy nacisnąć ikonę "kłódki" w celu odblokowania ekranu.

IX. KONIEC SEANSU



Patrz strona 16.



Ikona dotykowa "powtórz" (wyłącznie programy zdrowotne)



Ikona dotykowa "dodaj ulubione" (Patrz rozdział X).



Patrz strona 16.

PRZERYWANIE BIEŻĄCEGO SEANSU

X. ULUBIONE / DODAJ ULUBIONE



Patrz strona 17.

XI. DANE TECHNICZNE

PORADY DOTYCZĄCE KONSERWACJI I CZYSZCZENIA

► Sterowniki:

Obudowy można czyścić ściereczką namoczoną w roztworze dezynfekującym (typu Mercryl) rozcieńczonym wodą w proporcji 1/10.

► Elektrody przylepne:

Nawilżyć przed i po użyciu. W razie potrzeby, można użyć środka dezynfekującego (np. Héxoméline). Przechowywać na oryginalnym nośniku w torebce plastikowej w temperaturze od 5°C do 10°C.

WARUNKI UŻYTKOWANIA


- Temperatura: 5°C do 40°C (max. 35°C podczas ładowania)
- Wilgotność względna: 20% do 65%

WARUNKI PRZECHOWYWANIA

- Temperatura przechowywania: 0°C do 45°C
- Wilgotność względna podczas przechowywania: 10% do 90%

Przechowywać w miejscu suchym, chronionym przed światłem słonecznym.

ZALECENIA:

-  Podczas pozbywania się urządzenia po zakończeniu jego eksploatacji, należy przestrzegać obowiązujących przepisów. Dziękujemy za przekazanie go do właściwego punktu odbioru, który dokona jego utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

ZASILANIE SIECIOWE KLASY II

- ▶ Referencja: MN0151-E050300
- ▶ Prąd zmienny 100/240V - 50/60Hz - 0,5A, prąd stały 5V, 3A

Używaj wyłącznie zasilacza sieciowego dostarczonego z urządzeniem. W razie uszkodzenia zasilacz należy wymienić (skontaktuj się ze SPORT-ELEC®, lub zamów na stronie www.sport-elec.com).

CHARAKTERYSTYKI ELEKTROD:

Urządzenie medyczne klasy I (wg dyrektywy 93/42/EWG)
Elektrody przylepne, wchłaniające wodę i hypoalergiczne
Nr katalogowy EASF110X71 - EAEXP100X50
Powierzchnia styku 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Szacowana trwałość 40 użyć
Dodatkowe elektrody przylepne FREE ACTION można zamawiać na stronie internetowej www.sport-elec.com.

CHARAKTERYSTYKI STEROWNIKÓW:

Rodzaj prądu	dwufazowy
Liczba programów	14 (8 sportowych / 6 zdrowotnych)
Liczba odmian progr. (lub faz)	255
Liczba niezależnych regulowanych kanałów	do 4
 Natężenie maksymalne dla każdego kanału do 1 kΩ	90 mA
Zakres częstotliwości	0,5-120 Hz
Zakres szerokości impulsu	70-360 µs
Zasilanie	akumulator LiPo do ładowania 3,7 V, 1020 mAh (pilot) / 3,7 V, 420 mAh (silniki)
Wymiary pilota	79 x 135 x 24 mm
Masa pilota	146 g
Wymiary silnika	78 x 52 x 20 mm
Masa silnika	51 g
Wykrywanie braku kontaktu	Tak (wskaźnik mocy kanału staje się biały)
Automatyczne zatrzymanie po zakończeniu każdego seansu	Tak
Zabezpieczenie podczas włączania	Tak: Autotest
 Klasyfikacja	Typ BF: urządzenie stykające się z pacjentem, poza obszarem serca.
RoHS	Urządzenia są zbudowane bez stosowania materiałów szkodliwych dla środowiska.

XII. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli po przeprowadzeniu poniższych sprawdzeń problem występuje nadal, należy skontaktować się z naszym serwisem pod numerem telefonu +33 2 32 96 50 51 lub adresem mailowym sav@sport-elec.com.

KONTROLKA SILNIKA MIGA NA CZERWONO

- ▶ Włącz ładowanie (patrz rozdział III) i spróbuj ponownie.

SYMBOL TRÓJKĄTA LUB DIODA LED SILNIKA MIGA NA BIAŁO

- ▶ Wyłącz i włącz ponownie wszystkie sterowniki (pilot + silniki).
- ▶ Jeżeli problem występuje nadal, skontaktuj się z serwisem.



WYKRES PASKOWY W KOLORZE BIAŁYM




- Dana elektroda jest odłączona.
 - ▶ Spróbuj ponownie używając nowych elektrod.
 - ▶ Sprawdź kontakt między elektrodą i skórą.
 - ▶ Sprawdź mocowanie silnika na elektrodzie.
 - ▶ Sprawdź, czy silnik jest włączony.
 - ▶ Następnie spróbuj zwiększyć moc.

JEDEN LUB KILKA STEROWNIKÓW NIE WŁACZA SIĘ LUB NIEOCZEKIWIWIE SIĘ WYŁĄCZA

- ▶ Podłącz wszystkie sterowniki do ładowania na ok. 2 godziny.
- ▶ Włącz ponownie sterowniki.

- ▶ Wznow działanie żądanego programu.

NIE CZUJĘ SKURCZÓW

- ▶ Spróbuj ponownie używając nowych elektrod.
- ▶ Sprawdź, czy wszystkie elektrody prawidłowo stykają się ze skórą.
- ▶ Sprawdź mocowanie silników na elektrodach.
- ▶ Sprawdź połączenia pomiędzy silnikami i pilotem (ikony dotykowe „info”  lub „kontrola stanu silników” ).
- ▶ Sprawdź czy włączony jest jakikolwiek program (np. program „odkrywania”  patrz rozdział VII).
- ▶ Spróbuj zwiększyć moc (patrz rozdział VI).
- ▶ Jeżeli posiadasz kilka urządzeń FREE ACTION sprawdź, czy używasz pilota sparowanego z odpowiednimi silnikami.



WSZYSTKIE ELEMENTY WYSZARZONE Z WYJĄTKIEM „PARAME-TRÓW”

- ▶ Wykonaj parowanie silników (patrz rozdział V).

PROGRAME SANATATE ▶



MASAJ

Acest program este format din diferite frecvențe variind de la 3 la 10 Hz pentru un efect de masaj optim.



ŁAGODZI BÓL

Program neurostimulare analgezic variații electrice progresive a spectrului de frecvențe. Electrozii trebuie să fie plasați pe site-ul de durere.



MYORELAXANT

Acest program datorita baleiajului de frecvente de la 0,25 la 3,5 Hz permite muschilor de a se relaxa mai rapid.



NAPIĘCIE MIĘŚNI

Acest program eficient ajută eficient la tensiunea musculara.



RECUPERARE ACTIVA

Acest program trebuie sa fie utilizat imediat dupa ce s-a efectuat un efort intens.



CIĘŻKIE NOGI

Acest program ajută ușura la eliminarea senzația de picioare grele.



PROGRAME SPORT ▶



Aparatul va propune o faza de incalzire (X 4 min) inainte de a incepe faza activa (X) & recuperare (X) a programului .



PREGATIREA PIELII

Scade impiedanta barierei cutanate. Pregateste pielea pentru emiterea curenților emisi de programme.



ANDURANTA MUSCULARA

Dupa efectuarea «RECUPERARE MUSCULARA» si sustinerea efortului important, programul «ANDURANTA MUSCULARA» permitestimularea fibrelor musculare lente.



RECUPERAREA DE VOLUM MUSCULAR

Acest program permite de a preveni si de a lupta impotriva scaderii volumului muscular in general atunci cand un membru s-a uzat sau atunci cand a fost o perioada de imobilizare.



INTRETINERE MUSCULARA

Acest program permite sa conserve beneficiile in materie de rezistenta, forta si volum muscular.



REINTARIREA VOLUMULUI MUSCULAR

Acest program nu se poate aplica decat asupra muschilor care au un volum normal. «RECUPERARE MUSCULARA» și «ANDURANTA MUSCULARA» permite dezvoltarea fortei musculare.



FORTA EXPLOSIVA

Acest program se inscrie logic in continuitatea programelor «REINTARIREA VOLUMULUI MUSCULAR» și «RECUPERARE MUSCULARA». El permite obtinerea de forța maximă a muschilor prin stimularea fibrelor de foarte mare viteză, intensitatea contracției trebuie să fie maximă.



RECUPERARE MUSCULARA

Gama de frecvente de stimulare vizeaza ridicarea capacitatii de sustinere a efortului muscular important.



RECUPERARE

Acest program datorita baleiajului de frecvențe cuprinse între 0,5 și 8 Hz permite mușchilor să recupereze mai repede prin efecte relaxante, endorfina și fluxul de sange a crescut.





x1

Telecomandă



x4

motoare



x2

conexiuni



x1

adaptor



x2

electrozi
exportate



x4

electrod
dublu Wireless



x1

Manual



I. INFORMAȚII IMPORTANTE



Tocmai ați cumpărat un aparat profesional performant. Pentru a descoperi funcționarea acestuia, consultați cu atenție acest manual de utilizare.

IMPORTANT > Înainte de prima utilizare, realizați o încărcare completă a bateriei.

OPRIRE DE URGENȚĂ : apăsați butonul „ON/OFF” (⏻) situat pe fiecare motor.

CONTRA-INDICAȚII - Nu utilizați :

- ▶ Asupra cardiacilor.
- ▶ Dacă sunteți purtătorul unui stimulator cardiac (pacemaker)
 - ▶ În caz de sarcină .
- ▶ După sarcina ,așteptați 6 luni pentru a-l utiliza
- ▶ În caz de boli neuromusculare.
- ▶ În caz de boli hemoragice.

Cereti sfatul medicului dumneavoastra :

- ▶ în cazul unor implanturi electronice sau metalice, în general (ace, etc.)
- ▶ în cazul bolilor de piele (plăgi .).

PRECAUȚII DE UTILIZARE :

- ▶ Nu utilizați aparatul pe obraz sau gâtul.
- ▶ Nu lasați la îndemana copiilor.
- ▶ Efectuați un ciclu de încărcare complet în cazul unei neutilizări prelungite.
- ▶ Nu efectuați două ședințe pe aceeași zonă musculară (max. 40 min., cu excepția programelor SĂNĂTATE).
- ▶ Dacă dețineți mai multe aparate FREE ACTION, fiți atent să utilizați motoarele conectate la telecomanda activă.
- ▶ Nu utilizați aparatul atunci când conduceți sau lucrați la o mașină.
- ▶ Nu utilizați aparatul dv. De electro-musculatura într-un loc umid,sala de baie,sauna sau in apropierea unei masini electrice care aeste cuplat la o impamantare .



Deklaracja zgodności WE

URZĄDZENIE NIETERAPEUTYCZNE

AVERTISMENT:

- ▶ Este interzis să înlocuiți bateria.
- ▶ Este interzis să modificați unitatea.



II. DESCRIERE

II.1. MOTOR

Vezi pagina 7.

- ❶ Indicator de stare
- ❷ Butonul ON/OFF -
Oprire de urgență
- ❸ Contactoare electrod
- ❹ Buton de împerechere
- ❺ Conector de încărcare

II. 2. TELECOMANDĂ

Vezi pagina 7.

- ❶ Ecran tactil
- ❷ Butonul ON/OFF -
Oprire de urgență
- ❸ Conector de încărcare

II. 3. ELECTROD

Vezi pagina 7.

- ❶ Butoane de fixare



III. ÎNCĂRCAREA

Vezi pagina 8.

IV. PORNIREA



Vezi pagina 9.

Pasul **1**: A = Telecomandă ; B = motoare



Baterie încărcată



Baterie descărcată



Starea conexiunii



Pictogramă tactilă
"validare"



Pictogramă tactilă
"menu principal"



Pictogramă tactilă "înapoi"



Pictogramă tactilă "verificați starea motoarelor"

V. CONECTAREA MOTOARELOR



Vezi pagina 10.

Pasul **2**: Butonul situat deasupra fiecărui motor

Pasul **3**: Butonul din partea de jos a fiecărui motor

CONFIGURAREA



Vezi pagina 11.

Pasul **2**: Reglarea luminozității ecranului

Pasul **3**: Reglarea volumului sonor

Pasul **4**: Conectarea motoarelor

VI. REGLAREA PUTERII



→ Vezi pagina 11.

- A** = Reamintirea zonei de lucru selectate
B = Pictogramă tactilă "putere zero" (apăsare lungă)

IMPORTANT! Înainte de nivelul de putere de adaptare:

- Atașați un electrod la fiecare motor
- Așezați fiecare electrod pe corpul tau (dotate cu motorul său)

VII. PORNIȚI UN PROGRAM

VII.A. PROGRAM DESCOPERIRE



→ Vezi pagina 12.



Imediat ce a reglat nivelul de putere, programul începe.

VII.B. PROGRAME SANATATE



→ Vezi pagina 13.

Pasul **5**: Numai în cazul în care aparatul este conectat cu 3 sau 4 motoare.

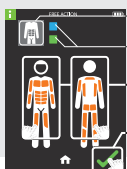
VII.C. PROGRAME SPORT



→ Vezi pagina 14.

Pasul **1**: Selectarea programului sportului

Pasul **2**: Selectați zona de primul musculară



După selectarea prima zonă musculară, tableta afișează acest ecran:

- 1** Indică prima zonă musculară deja selectată.
- 2** Indică (e) Motor (s) asociată (e) pentru prima zonă musculară.
- 3** Pictogramă tactilă "față" și "înapoi": apăsați din nou pentru a selecta o zonă de mușchi al doilea.
- 4** Pictogramă tactilă "validare": pentru a lansa programul direct cu toate motoarele pe aceeași zonă. (Treceți la pasul **5**)

Pasul **3**: Selecția de a doua zone musculară

Pasul **4**: Punerea în aplicare și validarea

Pasul **5**: Detalii despre program și validarea

☒ = Faza de incalzire - ☒ = Faze active - ☒ = Faze de recuperare

Pasul **6**: Reglarea intensității de stimulare

Pasul **7**: Ședință în curs

VIII. ȘEDINȚĂ ÎN CURS



→ Vezi pagina 15.

1. Controlul stării motoarelor
2. Tipul de program selectat
3. Program selectat
4. Zone de lucru (în cazul selectării prealabile)
5. Timp rămas din faza în curs de derulare
6. Faza în curs (încălzire, fază activă, recuperare)
7. Frecvența curentului de ieșire
8. Indicator de putere a motoarelor active



FUNCȚIE "PAUZĂ"

Efectuarea unei pauze nu întrerupe programul, dar anulează frecvența curentului de ieșire. Numărătoarea inversă continuă.



ECRANUL AȘTEPTARE / ÎNCUIEREA

Ecranul trece automat în regimul de așteptare în timpul unui program. Programul continuă. Trebuie doar să apăsați pictograma "lacatul" pentru a debloca ecranul.

IX. SFÂRȘITUL ȘEDINȚEI



→ Vezi pagina 16.



Pictograma tactilă "repetare": numai programele SĂNĂTATE



Pictograma tactilă "adăugare entitate favorită" (Vezi capitolul X).

ÎNTRERUPEREA UNEI ȘEDINȚE ÎN CURS



→ Vezi pagina 16.

X. FAVORITE / ADĂUGARE ENTITATE FAVORITĂ



→ Vezi pagina 17.

XI. SPECIFICAȚII TEHNICE

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

► Unitate:

Unitățile pot fi curățate cu o cârpă îmbibată în soluție dezinfectantă (de tip Mercryl) diluată cu apă, în raport 1/10.

► Electrozi adevizi:

Umeziți electrozii înainte și după utilizare. Dacă este cazul, puteți utiliza o soluție de dezinfectare (de exemplu, Hëxomédine).

A se păstra pe suportul original, într-o pungă din plastic, la o temperatură cuprinsă între 5°C și 10°C.

CONDIȚII DE UTILIZARE

- Temperatură: 5°C-40°C (max. 35°C în timpul încălzirii)
- Umiditate relativă: 20%-65%

CONDIȚII DE DEPOZITARE

- Temperatură de depozitare: 0°C-45°C
 - Umiditate relativă de depozitare: 10%-90%
- A se păstra într-un loc uscat, ferit de razele soarelui.

RECOMANDĂRI:



Când eliminiți produsul la finalul duratei sale de viață, respectați reglementările naționale. Prin urmare, vă rugăm să-l deponați într-un loc prevăzut în acest scop, pentru a asigura eliminarea acestuia protejând mediul înconjurător.

DISPOZITIVUL DE ALIMENTARE DE LA REȚEA CLASA II

► Referință: MN0151-E050300
► CA 100-240 V - 50/60 Hz - 0,5 A CC 5 V 3 A
Utilizați exclusiv dispozitivul de alimentare de la rețea furnizat împreună cu aparatul. În cazul deteriorării, înlocuiți-l (contactați SPORT-ELEC® sau comandați pe www.sport-elec.com).

CARACTERISTICI ELECTROZI:

Dispozitiv medical de clasa I (directiva 93/42/CEE)
Electrozi adezivi, hidrofilii și hipotalergenici
Referință EASF110X71 - EAEXP100X50
Suprafață de contact... 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Durata de viață estimată 40 de utilizări
Nu ezitați să comandați electrozi adezivi FREE ACTION pe www.sport-elec.com

CARACTERISTICI UNITĂȚI:

Tip de curent Bifazic
Număr de programe 14 (8 „SPORT” + 6 „SĂNĂTATE”)
Număr de variante de program (sau fază) 255
Până la 4
canale independente reglabile
Intensitate maximă pe canal până la 1 kΩ 90 mA
Plajă de frecvență 0,5-120 Hz
Plajă de lățime a impulsurilor 70-360 μs
Alimentare Baterie reîncărcabilă LiPo
3,7 V – 1020 mAh (telecomandă)
3,7 V – 420 mAh (motoare)
Dimensiuni telecomandă 79 x 135 x 24 mm
Greutate telecomandă 146 g
Dimensiuni motor 78 x 52 x 20 mm
Greutate motor 51 g
Detectarea absenței contactului Da
(detectorul de putere al canalului devine alb)
Oprire automată la terminarea fiecărei sesiune Da
Securitate la pornire Da: autotest
Clasificare Tip BF: aparat în contact cu pacientul,
cu excepția zonei cardiace.
RoHS Aparatele sunt construite fără materiale
care ar putea avea un impact negativ
asupra mediului înconjurător.

XII. REZOLVAREA PROBLEMELOR

Dacă problema persistă după ce ați realizat verificările următoare, contactați serviciul nostru clienți la +33 2 32 96 50 51 sau sav@sport-elec.com

LEDUL MOTORULUI PĂLPĂIE ROȘU

► Încărcați-l (vezi capitolul III), apoi încercați din nou.

SIMBOLUL TRIUNGHII ⚠ SAU LEDUL MOTORULUI PĂLPĂIE ALB

- Oprii și reporniți toate unitățile (telecomandă + motoare)
- Dacă problema persistă, contactați direct serviciul clienți



GRAFIC CU BARE ALB

Electrodul este deconectat.

- Încărcați utilizând electrozii noi.
- Verificați contactul dintre electrod și piele.
- Verificați fixarea motorului pe electrod.
- Verificați dacă motorul este pornit.
- Apoi, încercați din nou să creșteți puterea.

UNA SAU MAI MULTE UNITĂȚI NU PORNESC SAU SE OPRESC INOPINAT

- Puneți la încărcat toate unitățile timp de aproximativ 2 ore.
- Reporniți unitățile.
- Reporniți programul dorit.

NU SIMT CONTRACȚII

- Încercați utilizând electrozii noi.
- Verificați dacă electrozii sunt în contact cu pielea.
- Verificați fixarea motoarelor pe electrozi.
- Verificați conexiunea dintre motoare și telecomandă (pictograme tactile „info” ⓘ sau „controlul stării motoarelor” ⓘ).
- Verificați dacă un program este în derulare (de exemplu, programul „descoperire” ⓘ vezi capitolul VII.A).
- Încărcați să creșteți puterea (vezi capitolul VI)
- Dacă aveți mai multe aparate FREE ACTION, verificați dacă utilizați telecomanda asociată motoarelor vizate.



TOTUL ESTE GRI, MAI PUȚIN „PARAMETRI”

- Realizați împerecherea motoarelor (vezi capitolul V)

ПРОГРАМИ ЗА ЗДРАВЕ



ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ

Тази програма, благодарение на честотния обхват между 0,5 и 8 Hz, позволява на мускулите да се възстановяват по-бързо чрез релаксационни ефекти, отделяне на ендорфини и повишаване на притока на кръв.



ОБЛЕКЧАВА БОЛКАТА

Успокояваща болката програма чрез електронестимулация, постепенна промяна на честотите. Електродите трябва да се поставят върху болезненото място.



МИОРЕЛАКСАНТИ

Тази програма, благодарение на честотния обхват от 0,25 до 3,5 Hz, позволява на мускулите да релаксират по-бързо.



МУСКУЛНО НАПРЕЖЕНИЕ

Тази програма позволява ефикасно освобождаване на мускулното напрежение.



АКТИВНО ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ

Тази програма трябва да се използва непосредствено след полагане на интензивни усилия.




ТЕЖКИ КРАКА

Тази програма позволява да се облекчи чувството за тежест на краката.



ПРОГРАМИ ЗА СПОРТ

 Уредът предлага фаза на загряване (X 4 минути), преди да започне активната фаза (X) & възстановяване фаза (X) на програмата.



ПОДГОТОВКА НА КОЖАТА

Намалява съпротивлението на кожата. Подготвя кожата за електродифузия, предизвикана от програмите.



ИЗДРЪЖЛИВОСТ НА МУСКУЛИТЕ

След програмата «Устойчивост на мускулите» за поддържане на важното мускулното напрежение, програмата «Издържливост на мускулите» позволява систематично поддържане на мускулните усилия с висока интензивност, стимулирайки до максимум бавните влакна.



ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА МУСКУЛНИЯ ОБЕМ

Тази програма позволява предотвратяване и борба срещу загубата на мускулен обем, което обикновено се дължи на неизползване на крайник или след период на обездвижване.



ПОДДЪРЖАНЕ НА МУСКУЛИТЕ

Тази програма позволява запазване на постигнатите нива на физическа издръжливост, устойчивост и мускулен обем.



УВЕЛИЧАВАНЕ НА МУСКУЛНИЯ ОБЕМ

Тази програма може да се прилага само върху мускули с нормален обем. «Устойчивост на мускулите» и «Издържливост на мускулите» позволяват да се развие мускулната сила.



ЕКСПЛОЗИВНА СИЛА

Тази програма е логично продължение на «Увеличаване на мускулния обем» и «Устойчивост на мускулите». Тя позволява достигане на максималната сила на мускула, стимулирайки влакната с много голяма скорост, интензивността на мускулното съкращение трябва да бъде максимална.



УСТОЙЧИВОСТ НА МУСКУЛИТЕ

Честотният диапазон за стимулация цели увеличаване на капацитета на поддържане на важните мускулни усилия.



ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ

Тази програма, благодарение на честотния обхват между 0,5 и 8 Hz, позволява на мускулите да се възстановяват по-бързо чрез релаксационни ефекти, отделяне на ендорфини и повишаване на притока на кръв.





x1
единица



x4
двигателя



x2
връзки



x1
адаптер



x2
електроди
изнасят



x4
Wireless
двоен електрод



x1
Ръководство



I. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ



Закупуите високоефективен и мощен професионален уред. Трябва да отделите време да се запознаете с начина му на работа, като внимателно прочетете упътването.

ВНИМАНИЕ! > Преди първата употреба заредете уреда напълно.

АВАРИЙНО СПИРАНЕ : Натиснете бутон „ВКЛ/ИЗКЛ.“ (⏻), разположен върху всеки двигател.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ - Да не се използва :

- ▶ върху сърдечната област
- ▶ ако имате имплантиран кардиостимулатор (пейсмейкър)
- ▶ при бременност.
- ▶ след раждане, изчакайте 6 седмици преди употреба
- ▶ при нервномускулни заболявания
- ▶ при заболявания, свързани с кръвоизливи.

Посъветвайте се с вашия лекар :

- ▶ ако имате електронни или метални имплантанти като цяло (пирони за счупени кости и др.)
- ▶ ако имате кожни проблеми (рани и др.)

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ

- ▶ Не използвайте уреда върху лицето или врат.
- ▶ Не оставяйте на места, достъпни за деца
- ▶ Заредете напълно уреда преди продължително използване.
- ▶ Не извършвайте две последователни серии върху една и съща мускулна зона (max. 40 min., освен програмите за ЗДРАВЕ).
- ▶ Ако притежавате няколко FREE ACTION, внимавайте дали използвате двигателите, свързани с активното дистанционно управление.

- ▶ Не използвайте уреда по време на управление на превозно средство или по време на работа с машина.
- ▶ Не използвайте вашия уред за мускулна електростимулация във влажна среда, баня, сауна и близо до електрически машини, свързани към електрическата мрежа или земя, дори тръбопроводна система, свързана към земята.



ЕО декларация за съответствие.

НЕТЕРАПЕВТИЧНО УСТРОЙСТВО

ВНИМАНИЕ:

- ▶ Забранено е да смените батерията.
- ▶ Забранено е да се промени системата.



II. ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ

II.1. ДВИГАТЕЛ

ВЖ. СТРАНИЦА 7.

- ❶ Индикатор за състояние
- ❷ бутон ВКЛ./ИЗКЛ. - Аварийно спиране
- ❸ Контактори на електрода
- ❹ Бутони за сдвояване
- ❺ Конектор за зареждане

II. 2. ЕДИНИЦА

ВЖ. СТРАНИЦА 7.

- ❶ Тактилен екран
- ❷ бутон ВКЛ./ИЗКЛ. - Аварийно спиране
- ❸ Конектор за зареждане

II. 3. ЕЛЕКТРОДИТЕ

ВЖ. СТРАНИЦА 7.

- ❶ Бутони за закачване



III. ВКЛЮЧВАНЕ

ВЖ. СТРАНИЦА 8.

IV. ЗАДЕЙСТВАНЕ



ВЖ. СТРАНИЦА 9.

Етап **1**: А = дистанционно управление ; В = двигателя



Заредена батерия



Слаба батерия



Състояние на свързването



Тактилна икона "валидиране"



Тактилна икона "главно меню"



Тактилна икона "връщане назад"



"проверка на състоянието на двигателите"

V. СВЪРЗВАНЕ НА ДВИГАТЕЛИТЕ



ВЖ. СТРАНИЦА 10.

Етап **2**: Ключу намира над всеки двигател

Етап **3**: По-долу всеки двигател

КОНФИГУРИРАНЕ



ВЖ. СТРАНИЦА 11.

Етап **2**: Регулиране на осветеността на екрана

Етап **3**: Регулиране на силата на звука

Етап **4**: Свързване на двигателите

VI. РЕГУЛИРАНЕ НА МОЩНОСТТА



ВЖ. СТРАНИЦА 11.

- A** = Припомняне на избраната работна зона
B = Тактилна икона за нулева мощност (продължително натискане)

ВАЖНО! Преди Регулиране нивото на мощност:

- Закрепете електрод към Всеки двигател
- Поставете Всеки електрод по тялото си (оборудвано с двигателя си)

VII. СТАТИРАНЕ НА ПРОГРАМА

VII.A. НАЧАЛНА ПРОГРАМА



ВЖ. СТРАНИЦА 12.



Веднага след като една оперира настройката на власт, програмата започва.

VII.B. ПРОГРАМИ ЗА ЗДРАВЕ



ВЖ. СТРАНИЦА 13.

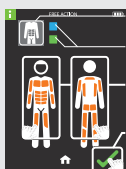
Етап **5**: Този екран се появява само за конфигурация от 3 или 4 двигателяли.

VII.C. ПРОГРАМИ ЗА СПОРТ



ВЖ. СТРАНИЦА 14.

- Етап **1**: Избор на спорта програмата
Етап **2**: Изберете първата мускулна област



След като изберете първата мускулна района, таблетката показва този екран:

- 1** Показва първата мускулна района вече са избрани.
- 2** Показва (и) двигател (и), свързан (и) на първия мускул областта.
- 3** Тактилна икона "фронт" и "назад": натиснете отново, за да избере втори мускулна област.
- 4** Тактилна икона "валидиране": за стартиране на програмата директно с всички двигатели на една и съща площ. (Преминете към стъпка **5**)

Етап **3**: Изборът на втори мускулна областта

Етап **4**: Изпълнение и валидиране

Етап **5**: Подробности за програмата и валидиране

⌘ = Фаза на загряване - ⌘ = Активна фаза - ⌘ = фаза на възстановяване

Етап **6**: Регулиране на интензивността на стимулацията

Етап **7**: Настоящата програма последователност

VIII. ЗАДЕЙСТВАНА СЕСИЯ



→ ВЖ. СТРАНИЦА 15.

1. Контрол на състоянието на двигателите
2. Тип на избраната програма
3. Избрана програма
4. Работна зона (ако има предварителна настройка)
5. Оставашо време до края на задействаната фаза
6. Задействана фаза (загряване, активна фаза, възстановяване)
7. Честота на изходното напрежение
8. Индикатор за мощност на активните двигатели



ФУНКЦИЯ "PAUSE"

Спря устройството не прекъсва текущата програма, но анулира честотата на изходния ток. Отброяването продължава активната фаза на живота.



СКРИЙСЕЙВЪР / ЗАКЛЮЧВАНЕ: Екранът автоматично се превключва в режим на готовност по време на програмата. Устройството продължава да функционира. Натиснете иконата "заклучване" позволява да отключите екрана, за да се направят корекции.

IX. КРАЙ НА СЕСИЯТА



→ ВЖ. СТРАНИЦА 16.



Тактилна икона "повторение" (само за програмите за здраве)



Тактилна икона "добави любими" (Вж. глава X).



ПРЕКЪСВАНЕ НА ЗАДЕЙСТВАНА СЕСИЯ

→ ВЖ. СТРАНИЦА 16.

X. ЛЮБИМИ ПРОГРАМИ / ДОБАВИ ЛЮБИМИ



→ ВЖ. СТРАНИЦА 17.

XI. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

СЪВЕТИ ЗА ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

► Корпуси:

Корпусите могат да се почистват с кърпа, напоена с дезинфекционен разтвор (от тип Мерсру), разреден с вода в съотношение 1 към 10.

► Залепващи се електроди:

Навлажнявайте преди и след употреба. При необходимост можете да използвате дезинфектант (напр.: Néhomédine).

Съхранявайте върху оригиналната поставка в найлонов плик между 5°C и 10°C.

УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

- Температура: 5°C до 40°C (max. 35°C по време на зареждане)
- Относителна влажност: 20% до 65%

УСЛОВИЯ НА СЪХРАНЕНИЕ

- Температура на съхранение: 0°C до 45°C
- Относителна влажност на съхранение: 10% до 90%


Да се съхранява на сухо, защитено от слънчева светлина място.

ПРЕПОРЪКИ:



Спазвайте националната правна уредба при извършване на уреда. Моля, предайте го в предвиден за тази цел пункт, за да гарантирате извършването му при спазване на нормите за опазване на околната среда.

ЗАХРАНВАНЕ В НАПРЕЖЕНИЕТО КЛАС II



► Каталоген номер: MN0151-E050300
► AC 100-240V - 50/60Hz - 0,5A  DC 5V \equiv 3A
Използвайте единствено кабелите, предоставени с уреда. При повреда ги заменете (свържете се с SPORT-ELEC® или поръчайте на www.sport-elec.com).

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ЕЛЕКТРОДИТЕ:

Медицинско изделие от клас I (Директива 93/42/ЕИО)
Запелващи се електроди, водоустойчиви и хипоалергични

Каталожен номер..... EASF110X71 - EAEXP100X50
Контактна повърхност. 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Срок на използване..... 40 използвания
Не се колебайте да поръчате запелващи се електроди FREE ACTION на адрес www.sport-elec.com.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА КОРПУСИТЕ:

Тип ел. ток..... Двухазен
Брой програми 14 (8 „СПОРТ“ + 6 „ЗДРАВЕ“)
Брой различни програми (или фази)..... 255
Брой на независимите регулируеми канали до 4
 Максимална интензивност на канал до 1 кВ. 90 mA
Честотни зони..... 0,5-120 Hz
Ширина на импулса..... 70-360 μ s
Захранване..... Зареждаеми батерии LiPo
3,7V – 1020 mAh (дистанционно управление)
3,7V – 420 mAh (двигатели)
Размери на дистанционното управление. 79 x 135 x 24 mm
Тегло на дистанционното управление..... 146 g
Размери на двигателя 78 x 52 x 20 mm
Тегло на двигателя..... 51 g
Детектор за липса на контакт Да
(индикаторът за мощност на канала става бял)
Автоматично спиране в края на всяка сесия..... Да
Безопасност при включване Да: Автотест
 Класификация Тип BF: Уред в контакт с пациент
извън сърдечната зона
RoHS Уредите са направени от материали,
които могат да окажат отрицателно
въздействие върху околната среда.

XII. РАЗРЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМИ

Ако проблемът продължава след извършване на посочените по-долу проверки, свържете се със сервиза за гаранционно обслужване на тел. +33 2 32 96 50 51 или sav@sport-elec.com

ДВИГАТЕЛЯТ ПРИМИГВА В ЧЕРВЕНО

Заредете (вж. глава III) и след това опитайте отново.

СИМВОЛ С ТРИЪГЪЛНИК или ИНДИКАТОРЪТ НА ДВИГАТЕЛЯ ПРИМИГВА В БЯЛО

- Изгасете и включете отново всички корпуси (дистанционно управление + двигатели).
- Ако проблемът продължава, свържете се със сервиза за гаранционно обслужване.



СИМВОЛЪТ НА ЕЛЕКТРОДА СВЕТИ В БЯЛО




- Съответният електрод е изключен.
 - Опитайте, като използвате нови електроди.
- Проверете дали електродът е в контакт с кожата.
- Проверете закрепването на двигателя върху електрода.
- Проверете дали двигателят е включен.
- След това опитайте да увеличите мощността.

ЕДИН ИЛИ НЯКОЛКО КОРПУСА НЕ СЕ ВКЛЮЧАВАТ ИЛИ СЕ ИЗКЛЮЧВАТ НЕОЧАКВАНО

- Заредете всички корпуси в продължение на около 2 часа.
- Задействайте отново всички корпуси.

- Стартирайте желаната програма.

НЕ УСЕЩАМ СТАГАНЕ

- Опитайте, като използвате нови електроди.
- Проверете дали електродите са в контакт с кожата.
- Проверете закрепването на двигателите върху електродите
- Проверете свързването между двигателите и дистанционното управление (тактилни икони "за информация"  или "за контрол на състоянието на двигателите" )
- Проверете дали програмата е задействана (например началната програма  вж. глава VII.A).
- Опитайте да увеличите мощността (вж. глава VI).
- Ако притежавате няколко FREE ACTION, внимавайте дали използвате дистанционното управление, свързано със съответните двигатели.



ВСИЧКИ ПОЛЕТА СА НЕАКТИВНИ ОСВЕН „ПАРАМЕТРИ“

- Сдвоете двигателите (вж. глава V.)

HÄLSA PROGRAM ▶



MASSAGE

Programmet består av ondulerande frekvenser från 3 till 10 Hz för optimal massage.

Tid : 20 min



MUSKELAVSLAPPNANDE

Programmet låter musklerna slappna av snabbt med hjälp av frekvenser från 0,25 till 3,5 Hz.

Tid : 20 min



AKTIV ÅTERHÄMTNING

Programmet bör användas omedelbart efter intensivt muskelarbete.

Tid : 30 min



LINDRAR SMÄRTA

Programmet arbetar på olika frekvenser för stimulering av nerverna i huden i direkt anslutning till elektrodernas placering.

Tid : 20 min



MUSKELSPÄNNING

Kan programmet effektivt lindra muskelsmärter och spänningar.

Tid : 20 min



TUNGA BEN

Programmet lindrar känslan av tyngd i benen.

Tid : 26 min



PROGRAM SPORT ▶



På Free Action föreslås en uppvärmningsfas (⌘ 4 min) innan du börjar programmets aktiva fas (⌘) & återhämtning fas (⌘).



FÖRBEREDER HUDEN

Sänker hudens impedans. Förbereder huden för strömmen från programmen.



ÅTERSTÄLLANDE AV MUSKELVOLYM

Programmet hjälper dig att förebygga och motverka förlust av muskelvolym som oftast beror på att en kroppsdelen inte används eller på en period av orörlighet.



FÖRSTÄRKNING AV MUSKELVOLYMEN

Programmet kan endast användas på muskler som har normal volym. «MUSKELMOTSTÅND» och «MUSKLERNAS UTHÅLLIGHET» ökar musklernas styrka.



MUSKELMOTSTÅND

Alla dessa stimulerande frekvenser syftar till att öka förmågan att klara av stora muskelansträngningar.

Tid : 30 min aktiv fas (⌘) + 6 min återhämtning (⌘)



MUSKLERNAS UTHÅLLIGHET

Efter att «MUSKELMOTSTÅND» har givit styrka att klara av stora ansträngningar, ger «MUSKLERNAS UTHÅLLIGHET» musklerna uthållighet nog för att klara av intensiva muskelansträngningar under längre tid genom att stimulera de långsamma fibrerna maximalt.



UNDERHÅLLER MUSKLERNA

Programmet bevarar uppnådda resultat beträffande musklernas uthållighet, motståndskraft och volym.



EXPLOSIV STYRKA

Programmet är en logisk fortsättning på «FÖRSTÄRKNING AV MUSKELVOLYMEN» och «MUSKELMOTSTÅND». Det gör att man kan uppnå en muskels maximala styrka genom att stimulera de mycket snabba fibrerna. Intensiteten i sammandragningen bör vara maximal.



ÅTERHÄMTNING

Med frekvenser mellan 0,5 och 8 Hz låter det här programmet musklerna återhämta sig snabbare genom avslappning, endorfinpåverkan och ökning av blodflödet.





x1
fjärrkontroll



x4
motorer



x2
anslutningar



x1
adapter



x2
elektroder
exporterade



x4
Trådlös
dubbel elektrod



x1
Manual



I. VIKTIG INFORMATION





Du har just köpt en högpresterande och stark professionell apparat. Tag tid att noggrant läsa igenom denna bruksanvisning för att förstå hur den fungerar.

VIKTIG > Före första användning, ladda batterierna helt.

NÖDSTOPP: Tryck på knappen "ON/OFF" på varje motor (☺).

KONTRAIKATIONER:
Använd inte SPORT-ELEC®:

- ▶ Över hjärtområdet
- ▶ Om du har pace-maker 
- ▶ Under graviditeten 
- ▶ Under de första 6 veckorna efter barnets födelse
- ▶ Vid neuromuskulära sjukdomar
- ▶ Vid hemorragiska sjukdomar.

Fråga din läkare innan du använder den:

- ▶ om du har elektroniska implantat eller metall i kroppen av något slag (spikar, mm)
- ▶ om du lider av någon hudsjukdom (sår...)

WARNING:

- ▶ Det är förbjudet att byta ut batteriet.
- ▶ Det är förbjudet att modifiera enheten.

FÖRSIKTIGHETSREGLER:

- ▶ Använd inte apparaten på ansiktet eller halsen
- ▶ Förvara den oåtkomligt för barn.
- ▶ Om apparaten inte har använts under en längre tid, ladda upp batterierna helt.
- ▶ Upprepa inte två pass på samma muskelgrupp (max. 40 min., förutom programmen HÅLSA).
- ▶ Om du äger flera FREE ACTION, se till att använda motorerna som är kopplade till den aktiva fjärrkontrollen.
- ▶ Ikke bruker apparatet mens driv eller bruk en maskin.



EG-försäkran om överensstämmelse.

ICKE-TERAPEUTISK ANORDNING



II. BESKRIVNING

II.1. MOTOR

Se schema under sidan 7.

- ❶ Statusindikator
- ❷ ON/OFF-knapp - Nödstopp
- ❸ Elektrodkontakter
- ❹ Parkopplingsknapp
- ❺ Laddningskontakt

II.2. FJÄRRKONTROLL

Se schema under sidan 7.

- ❶ Pekskärm
- ❷ ON/OFF-knapp - Nödstopp
- ❸ Laddningskontakt

II.3. ELEKTRODER

Se schema under sidan 7.

- ❶ Upphängningsknappar



→ Se sidan 8.

III. LADDNING



→ Se sidan 9.

Etapp **1**: A = Fjärrkontroll; B = motorer

IV. PÅSLAGNING



Laddat batteri



Svagt batteri



Anslutningens status



Pekikon "bekräfta"



Pekikon "huvudmeny"



Pekikon "tillbaka"



Pekikon "kontrollera motorernas status"

V. ANSLUTNING AV MOTORERNA



→ Se sidan 10.

Etapp **2**: (Key belägen ovanför varje motor)

Etapp **3**: (Under varje motor)

KONFIGURERING



→ Se sidan 11.

Etapp **2**: Inställning av displayens ljusstyrka

Etapp **3**: Inställning av ljudvolymen

Etapp **4**: Motorernas anslutning

VI. STYRKEINSTÄLLNING



Se sidan 11.

A = Visar det valda arbetsområdet

B = Pekikon "nollstyrka" (långt tryck)

VIKTIGT! Innan Justera effektnivå:

- Anslut en elektrod till Varje motor
- Placera Varje elektrod på din kropp (Utrustad med dess motor)

VII. STARTA ETT PROGRAM

VII.A. PROGRAM UPPTÄCK



Se sidan 12.



Snart du justera effektnivån, startar programmet.

VII.B. HÄLSA PROGRAM



Se sidan 13.

Etapp **5**: Den här skärmen visas endast konfiguration 3 eller 4-motorer

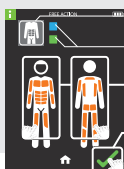
VII.C. PROGRAM SPORT



Se sidan 14.

Etapp **1**: Val av sportprogram

Etapp **2**: Välj första muskelområdet



När du har valt första muskelområdet, visar tabletten denna skärm:

- 1** Indikerar första muskelområdet redan valts.
- 2** Anger (s) motor (er) associerad (s) till den första muskelområdet.
- 3** Pekikon "front" och "back": tryck igen för att välja en andra muskel område.
- 4** Pekikon "validering" för att starta programmet direkt med alla motorer på samma område. (Gå till steg **5**)

Etapp **3**: Val av andra muskelområdet

Etapp **4**: Genomförande och validering

Etapp **5**: Detaljer om programmet och validering

☒ = Uppvärmningsfas - ☒ = Aktiv fas - ☒ = Återhämtningfas

Etapp **6**: Justera intensiteten av stimulerings

Etapp **7**: Under pågående pass



VIII. UNDER PÅGÅENDE PASS

Se sidan 15.

1. Kontrollera motorenas status
2. Typ av program som har valts
3. Program som har valts
4. Arbetsområden (om sådana har valts)
5. Återstående tid på pågående fas
6. Fas på gång (uppvärmning, aktiv fas, återhämtning)
7. Utströmmens frekvens
8. Styrkeindikator för de aktiva motorerna



PAUSLÄGE

Pausa inte avbrott programexekveringen, men avbryter frekvensen av utström. Nedräkningen fortsätter..



SKÄRMSLÄCKARE / SKÄRMSPÄRR

Skärmen växlar automatiskt till standbyläge under ett program. Programmet fortsätter. Tryck bara på ikonen "hänglås" för att låsa upp skärmen.

IX. PASSETS AVSLUTNING



Se sidan 16.



Pekikonen "upprepa" (endast programmen hälsa)



Pekikonen "lägg till favorit" (Se kapitel X).



AVBRYTA ETT PASS

Se sidan 16.



X. FAVORITER / LÄGG TILL FAVORIT

Se sidan 17.

XI. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

UNDERHÅLLS- OCH RENGÖRINGSRÅD

► Apparaterna:

Apparaterna kan torkas rena med en trasa fuktad med desinfektionsmedel (typ Hibiscrub).

► De självhäftande elektroderna:

Fukta före och efter användning. Vid behov, kan du använda ett alkoholbaserat desinfektionsmedel. Förvara elektroderna på den ursprungliga hållaren, i en plastpåse vid en temperatur på mellan 5°C och 10°C.

ANVÄNDNINGSFÖRHÅLLANDEN

- Temperatur: 5 °C till 40 °C (max. 35°C under laddning)
- Relativ fuktighet: 20 % till 65 %

FÖRVARINGSFÖRHÅLLANDEN

- Förvaringstemperatur: 0 °C till 45 °C
 - Relativ förvaringsfuktighet: 10 % till 90 %
- Förvaras på ett torrt ställe, skyddat från solljus.

REKOMMENDATIONER:



När du gör dig av med din produkt när denna är uttjänt, observera gällande bestämmelser.



Vi är tacksamma om du vill lämna den vid lämpligt uppsamlingsställe så att produkten kan återvinnas på miljövänligt vis.

NÄTANSLUTNING KLASSE II

- ▶ Artikelnummer: MN0151-E050300
- ▶ AC 100-240V - 50/60Hz - 0,5A DC 5V
- ▶ 3A

Använd endast nätanslutningsladdaren som medföljer apparaten. Om denna skadas, ska den ersättas (kontakta SPORT-ELEC® eller beställ den på www.sport-elec.com).

ELEKTRODERNAS EGENSKAPER:

Medicinteknisk anordning av klass I (direktiv 93/42/EEG)
Självhäftande, hydrofila och hypoallergena elektroder
Artikelnummer.....EASF110X71 - EAEXP100X50
Kontakttyta.....67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Uppskattad livslängd.....40 användningar
Tveka inte att beställa de självhäftande elektroderna
FREE ACTION på www.sport-elec.com.

APPARATENS EGENSKAPER:

Typ av ström.....	Tvåfas
Antal program.....	14 (8 "SPORT" + 6 "HÅLSA")
Antal programvariationer (eller faser).....	2554
Antal justerbara beroende kanaler.....	upp till 4
Maxström per kanal upp till 1 kΩ.....	90 mA
Frekvensband.....	0,5-120 Hz
Pulsbreddsintervall.....	70-360 µs
Strömförsörjning.....	Laddningsbart LiPo-batteri 3,7V – 1020 mAh (fjärrkontroll) 3,7V – 420 mAh (motorer)

Fjärrkontrollens mått.....	79 x 135 x 24 mm
Fjärrkontrollens vikt.....	146g
Motorns mått.....	78 x 52 x 20 mm
Motorns vikt.....	51g
Detektering av frånvaro av kontakt.....	Ja (kanalens styrkvisare blir vit)
Automatisk avstängning efter varje pass.....	Ja
Säkerhet vid påslagning.....	Ja: autotest



Klassificering..... Typ BF: patientansluten apparat,
ej kring hjärtat.

RoHS Apparaterna är tillverkade utan ämnen som kan ha skadlig verkan på miljön.

XII. PROBLEMLÖSNING

Om problem kvarstår efter att ha utfört följande kontroller, kontakta vår kundtjänst på +33 2 32 96 50 51 ellersav@sport-elec.com

MOTORN BLINKAR RÖTT

- ▶ Ladda upp (se kapitel III) och prova på nytt.

TRIANGELSYMBOLEN ELLER MOTORNS LYSIDIOD BLINKAR VITT

- ▶ Stäng av och sätt på samtliga apparater igen (fjärrkontroll + motorer).
- ▶ Om problemet kvarstår, kontakta kundtjänsten direkt.



BARGRAF I VITT

Den berörda elektroden är frånkopplad.

- ▶ Försök med nya elektroder.
- ▶ Kontrollera om elektroden sitter ordentligt på huden.
- ▶ Kontrollera att motorn sitter ordentligt på elektroderna.
- ▶ Kontrollera att motorn är på.
- ▶ Försök sedan på nytt att öka styrkan.

EN ELLER FLERA APPARATER TÄNDS INTE ELLER SLÄCKS ÖVANTAT

- ▶ Sätt samtliga apparater på laddning i ca 2 timmar.
- ▶ Slå på apparaterna igen.
- ▶ Starta om önskat program.

JAG KÄNNER INTE AV KONTRAKTIONERNA

- ▶ Försök med nya elektroder.
- ▶ Kontrollera att elektroderna sitter ordentligt på huden.
- ▶ Kontrollera att motorerna sitter ordentligt på elektroderna.
- ▶ Kontrollera anslutningen mellan motorerna och fjärrkontrollen (pekikon "info" eller "kontrollera motorernas status").
- ▶ Kontrollera att ett program verkligen är körs (till exempel, programmet "upptäck" se kapitel VII.A).
- ▶ Försök att öka styrkan (se kapitel VI)
- ▶ Om du har flera FREE ACTION, kontrollera att du använder rätt fjärrkontroll för motorerna.



ALLT I GRÅTT FÖRUTOM "PARAMETRER"

- ▶ Genomför parkopplingenav motorerna (se kapitel V)

ПРОГРАММЫ ЗДОРОВЬЕ



МАССАЖ

Эта программа использует частоты, модулируемые между 3 и 10Hz для достижения оптимального массажирующего эффекта.



СНИМАЕТ БОЛЬ

Программа обладает обезболивающим действием благодаря электрической стимуляции подкожного нервного слоя и модулированным частотам. Электроды должны находиться на больном месте.



РАССЛАБЛЕНИЕ МЫШЦ

Расслабление мышц благодаря частотному диапазону от 0.25 до 3.5 Hz эта программа ускоряет процесс мышечного расслабления.



СМЫШЕЧНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ

эта программа эффективно снимает мышечное напряжение.



АКТИВНОЕ ВОССТАНОВЛЕНИЕ

Используйте эту программу сразу же после интенсивных нагрузок.



ТЯЖЕЛЫЕ НОГИ

(стимуляция кровеносных сосудов) Эта программа снимает ощущение тяжелых ног.



ПРОГРАММЫ СПОРТ

i Free Action сначала предлагает фазы разогрева мышц (X 4 мин.) перед началом активной (X) и восстановления (X) этапов программы.



ПОДГОТОВКА КОЖИ

Снижает сопротивление кожного барьера. Приготавливает кожу к токам, посылаемым программами.



МЫШЕЧНАЯ ВЫНОСЛИВОСТЬ

Программа позволяет поддерживать выносливость мышц к большим нагрузкам путем максимальной стимуляции «медленных» мышечных волокон.



ВОССТАНОВЛЕНИЕ МЫШЕЧНОГО ОБЪЁМА

Эта программа позволяет предупредить и бороться с потерей мышечного объема связанного с застоем в работе конечности или после периода ограниченных движений (например, «пастельного режима»).



УКРЕПЛЕНИЕ МЫШЕЧНОГО ОБЪЁМА

Эта программа применяется только для мышц с нормальным объемом. (программы «Мышечное сопротивление» и «Мышечная выносливость» позволяют развивать мышечный объем).



МЫШЕЧНОЕ СОПРОТИВЛЕНИЕ

Гамма стимулирующих частот направлена на повышение способности выдерживать мышечные нагрузки



ВОССТАНОВЛЕНИЕ

Благодаря поочередному действию частот 0.5 и 8 Hz программа позволяет мышцам быстро повысить тонус и силу после интенсивных нагрузок путём усиления кровотока, освобождения эндорфинов и расслабляющих эффектов.



x1
аппарат



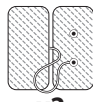
x4
мотора



x2
разъёмы



x1
адаптер



x2
кнопочных
электрода
соединённых
проводом



x4
клеющихся
двойных
электродов



x1
руководство
пользователя



I. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Вы приобрели совершенный и мощный профессиональный прибор. Просим вас выбрать время для внимательного ознакомления с принципами пользования им, внимательно прочитав настоящую инструкцию.

ВНИМАНИЕ > Перед первым использованием полностью зарядите аккумуляторы.

АВАРИЙНЫЙ ОСТАНОВ : Нажмите кнопку "ON/OFF" (⊖), расположенную на каждом моторе.

ПРОТИВПОКАЗАНИЯ :

Не использовать аппарат SPORT-ELEC® :

- ▶ В области сердца
- ▶ Если Вы носите кардиостимулятор (pacemaker)
- ▶ При беременности
- ▶ После родов не применять в течение первых 6 недель
- ▶ При нейромышечных заболеваниях
- ▶ При геморрагических заболеваниях.

Советуйтесь с врачом :

- ▶ если Вы имеете электронные или металлические имплантаты (броши, и т. д.)
- ▶ при кожных заболеваниях (язвы...)

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ :

- ▶ Не используйте аппарат для лица или шеи
- ▶ Храните в местах недоступных детям
- ▶ Если прибором длительное время не пользовались, полностью зарядите аккумуляторы.
- ▶ Не повторяйте двух сеансов на одной и той же мышечной зоне (max. 40 min., за исключением программы ЗДОРОВЬЕ).
- ▶ Если у вас несколько приборов FREE ACTION, используйте только моторы, подключенные к активному ПДУ.
- ▶ Не использовать аппарат во время вождения автомобиля или во время Вашей работы за станком.
- ▶ Не пользоваться аппаратом во влажных условиях, в ванной комнате, душе, сауне и по близости электрических машин, соединенных с «землей» или «землей», или даже трубопроводов, про-

ходящих под землей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- ▶ Запрещается заменять батарейку.
- ▶ Запрещается переделывать аппарат.



Декларация соответствия ЕС.

ТЕРАПЕВТИЧЕСКОЕ УСТРОЙСТВО



II. ОПИСАНИЕ

II.1. МОТОР

См стр 7.

- ❶ Индикатор состояния
- ❷ Кнопка Вкл/Выкл - Аварийный останов
- ❸ Контактные электроды
- ❹ Кнопка сопряжения
- ❺ Гнездо зарядника

II.2. АППАРАТ

См стр 7.

- ❶ Сенсорный дисплей
- ❷ Кнопка Вкл/Выкл - Аварийный останов
- ❸ Гнездо зарядника

II.3. ЭЛЕКТРОДЫ

См стр 7.

- ❶ Кнопки крепления



III. ВКЛЮЧЕНИЕ

См стр 8.

IV. ЗАПУСК



См стр 9.

Шаг **1**: A = аппарат ; B = мотора



Аккумулятор заряжен



Слабый аккумулятор



Состояние подключения



сенсорная пиктограмма "подтверждение"



сенсорная пиктограмма "главное меню"



сенсорная пиктограмма "назад"



сенсорная пиктограмма "проверьте состояние моторов"

V. ПОДКЛЮЧЕНИЕ МОТОРОВ



См стр 10.

Шаг **2**: (Кнопка, расположенная над каждым мотором)

Шаг **3**: (под каждым мотором)

КОНФИГУРАЦИЯ



См стр 11.

Шаг **2**: Установка яркости дисплея

Шаг **3**: Установка громкости

Шаг **4**: Подключение моторов

VI. РЕГУЛИРОВКА МОЩНОСТИ



→ См стр 11.

- A** = Напоминание выбранной рабочей зоны
B = Сенсорная пиктограмма "нулевая мощность" (длительное нажатие)

ВАЖНО! Прежде чем приступить к настройке уровня мощности:

- Прикрепите на каждый мотор по одному электроду
- Пометите каждый электрод (с прикреплённым мотором) на ваше тело

VII. ЗАПУСТИТЕ ПРОГРАММУ

VII.A. ПРОГРАММА ОЗНАКОМЛЕНИЕ



→ См стр 12.

- i** Как только настройка мощности завершена, начинается программа.

VII.B. ПРОГРАММЫ ЗДОРОВЬЕ



→ См стр 13.

Шаг **5**: Этот экран появляется только при конфигурации 3х или 4х моторов

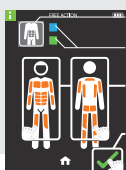
VII.C. ПРОГРАММЫ СПОРТ



→ См стр 14.

Шаг **1**: Выбор программы Спорт

Шаг **2**: Выбор первой мышечной зоны



После выбора первой мышечной зоны, Экран показывает:

- 1** первую, уже выбранную мышечную зону.
- 2** мотор(ы), работающий(е) с первой мышечной зоной.
- 3** Символ "спереди" и "сзади": Нажмите кнопку еще раз, чтобы выбрать вторую область мышц.
- 4** Символ "Валидация": означает запуск программы непосредственно со всеми моторами на той же области. (Перейти к этапу **5**)

Шаг **3**: Выбор второй мышечной зоны

Шаг **4**: Выполнение и валидация

Шаг **5**: Подробная информация о программе и валидация

\times = Фазы разогрева мышц - \times = Активной фазы - $\dot{\lambda}$ = фазы восстановления

Шаг **6**: Регулировка интенсивности стимуляции

Шаг **7**: Последовательность текущей программы

VIII. ВЫПОЛНЯЕТСЯ СЕАНС



См стр 15.

1. Проверка состояния моторов
2. Тип выбранной программы
3. Выбранная программа
4. Рабочие зоны (если они предварительно выбраны)
5. Оставшееся время текущей фазы
6. текущая фаза
7. Частота выходного тока
8. Индикатор мощности активных моторов

ФУНКЦИЯ "ПАУЗА"
Приостановка устройства не прерывает текущую программу, но отменяет частоты выходного тока. Обратный отсчет действия активной фазы продолжается.

БЛОКИРОВКА / STANDBY СЕНСОРНОГО ЭКРАНА
Экран автоматически переключается в режим ожидания в течение программы, не прерывая её. Нажмите на иконку "замок", чтобы разблокировать экран, для внеения коррективов.

IX. ОКОНЧАНИЕ СЕАНСА



См стр 16.



Сенсорная пиктограмма "повтор": только для программы ЗДОРОВЬЕ



Сенсорная пиктограмма "добавить в избранное кнопки" (См. главу X).

ПРЕРВАТЬ ТЕКУЩИЙ СЕАНС



См стр 16.

X. ИЗБРАННОЕ



См стр 17.

XI. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ И ОЧИСТКЕ

► Корпуса:

Корпуса можно очищать тряпочкой, пропитанной дезинфицирующим раствором (типа Мерсрил), растворенным в воде в отношении 1/10.

► Адгезивные электроды:

Смочить до и после использования. При необходимости допускается использование дезинфицирующего средства (напр.: гексаметидина).

Хранить на заводском основании в пластиковом пакете при температуре 5°C - 10°C.

УСЛОВИЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ

- Температура: 5°C - 40°C (max. 35°C Во время зарядки)
- Относительная влажность воздуха: 20% - 65%

УСЛОВИЯ СКЛАДИРОВАНИЯ


- Температура хранения: 0°C - 45°C.
 - Относительная влажность воздуха при хранении: 10% - 90%
- Хранить в сухом, защищенном от солнца месте.

РЕКОМЕНДАЦИИ:



При утилизации изделия в конце срока службы следует соблюдать требования законодательства вашей страны. Вам следует утилизировать изделие в предусмотренном для этого месте, соблюдая экологические требования.

ПИТАНИЕ ОТ СЕТИ КЛАСС II

- ▶ Артикул: MN0151-E050300
- ▶ Перем. ток 100-240в - 50/60Гц- 0,5А  пост. ток 5в = 3А

Пользуйтесь только сетевым адаптером, поставляемым с изделием. В случае повреждения замените его (обратитесь в SPORT-ELEC® или закажите на сайте www.sport-elec.com).

ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭЛЕКТРОДОВ:

Медицинский прибор класса I (соответствует Европейской Директиве 93/42/CEE)

Адгезивные электроды, гироскопические и гипоаллергенные

Артикул..... EASF110X71 - EAEXP100X50
Площадь контакта 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
теоретический срок службы использование 40 раз
Заказывайте адгезивные электроды FREE ACTION на сайте www.sport-elec.com.

ХАРАКТЕРИСТИКИ КОРПУСА

Тип тока..... Двухфазный
Количество программ 14 (8"СПОРТ"+ 6"ЗДОРОВЬЕ")
Количество вариантов программ (или фаз).....255
Количество независимых регулируемых каналов..... до 4
▶ Максимальная мощность на канал до 1 кОм. 90 мА
Диапазон частот 0,5-120 Гц
Диапазон ширины импульса 70-360 мс
Питание Перезаряжаемый аккумулятор LiPo
3,7 в - 1020 мАч (ПДУ)
3,7 в - 420 мАч (моторы)

Габариты ПДУ..... 79 x 135 x 24 мм
Вес ПДУ..... 146 г.
Габариты мотора 78 x 52 x 20 мм
Вес мотора 51 г.
Детектор отсутствия контакта..... Есть
(индикатор мощности канала становится белым)
Автоматический останов в конце каждого сеанса Да
Безопасность включения Да: Автотест



Классификация..... Тип ВF: прибор в контакте с пациентом, за исключением области сердца.
RoHS Приборы изготовлены без применения материалов, могущих нанести причинить вред окружающей среде.

XII. ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ИХ РЕШЕНИЯ

Если после проведения нижеуказанных проверок проблема не исчезнет, свяжитесь с нашей Службой послепродажного обслуживания по телефону +33 2 32 96 50 51 или через сайт sav@sport-elec.com

МОТОР МИГАЕТ КРАСНЫМ СВЕТОМ

- ▶ Поставьте на зарядку (см. главу III) и попробуйте снова.

ПОЯВЛЕНИЕ ЗНАКА ТРЕУГОЛЬНИКА ИЛИ МИГАНИЕ СВЕТОДИОДА МОТОРА БЕЛЫМ СВЕТОМ

- ▶ Выключите и снова включите все приборы (ПДУ + моторы)
- ▶ Если проблема не исчезнет, обратитесь в Службу послепродажного обслуживания






ИНДИКАТОР-ПОЛЗУНОК БЕЛОГО ЦВЕТА

- Соответствующий электрод отключен.
- ▶ Попробуйте снова с новыми электродами.
- ▶ Проверьте контакт электрода с кожей.
- ▶ Проверьте крепление мотора на электрод.
- ▶ Убедитесь, что мотор включен.
- ▶ Затем попробуйте увеличить мощность.

ОДИН ИЛИ НЕСКОЛЬКО ПРИБОРОВ НЕ ВКЛЮЧАЮТСЯ ИЛИ НЕОЖИДАННО ОТКЛЮЧАЮТСЯ

- ▶ Поставьте все приборы на зарядку в течение примерно 2 часов.
- ▶ Снова включите приборы.
- ▶ Снова запустите нужную программу.

СОКРАЩЕНИЯ НЕ ОЩУЩАЮТСЯ

- ▶ Попробуйте снова с новыми электродами.
- ▶ Проверьте надежность контакта электродов с кожей.
- ▶ Проверьте крепление мотора на электрод.
- ▶ Проверьте соединение моторов с ПДУ (сенсорные пиктограммы "Информация"  или "Проверка состояния моторов" )
- ▶ Убедитесь, что программа запущена (например, программа "Ознакомление"  см. главу VII.A).
- ▶ Попробуйте увеличить мощность (см. главу VI)
- ▶ При наличии нескольких приборов FREE ACTION, убедитесь в использовании ПДУ, сопряженного с соответствующими моторами.



ВСЕ СЕРОГО ЦВЕТА КРОМЕ "ПАРАМЕТРОВ"

- ▶ Произведите сопряжение моторов (см. главу V)

SAĞLIK PROGRAMLARI ▶



MASAJ

Bu program, en iyi derecede masaj etkisi yaratmak için, kademeli olarak 3 ila 10Hz arası değişen sıklıklardan oluşur.



AĞRIYI HAFİFLETİR

Elektrikli nörostimülasyon yoluyla antalgik program, kademeli frekans değişikliği. Elektrotlar, acılı yer üzerine yerleştirilmelidir.



KAS GEVŞETİCİ

Bu program, 0,25 ila 3,5Hz arası frekansların süpürülmesi sayesinde kasların daha hızlı gevşemelerini sağlar.



KAS GERGİNLİĞİ

Bu program,, kas gerilimlerinin etkili bir şekilde rahatlatılmasını sağlar.



AKTİF GERİ KAZANIM

Bu program, şiddetli efor sarf edildikten hemen sonra uygulanmalıdır.



AĞIR BACAKLAR

Bu program, bacaklarda ağırlaşma hissini rahatlatılmasını sağlar.



SPOR PROGRAMLARI ▶



Alet, aktif (🏃) & geri kazanım (🧘) program aşamasından önce, size bir ısınma aşaması (⌘ 4 dakika) teklif eder.



CİLT HAZIRLIĞI

Cilt engeli direncini düşürür. Deriyi, programlar tarafından aktarılan akımların yayılmasına hazırlar.



KAS DAYANI KLILİĞİ

«KAS DİRENCİ» sayesinde önemli çalışmaları destekleyecek seviyeye geldikten sonra, «KAS DAYANI KLILİĞİ» programı, ağır lifleri en üst düzeyde uyararak yoğun şiddette kas çalışma sürelerini kaldrabilmeyi sağlar.



ÂKAS HACMİNİN GERİ KAZANILMASI

Bu program, genellikle bir uzun kullanılması veya hareketsiz geçen bir dönemden kaynaklanan kas hacmi kaybını iletmeyi ve onunla mücadele etmeyi sağlar.



KAS BAKIMI

Bu program, kas direnci, dayanıklılığı ve hacmi konusunda elde edilen kazanımların korunmasını sağlar.



KAS HACMİNİN DESTEKLENMESİ

Bu program, yalnız normal hacme sahip kaslar üzerinde uygulanabilir. «KAS DİRENCİ» ve «KAS DAYANI KLILİĞİ» kas gücünü geliştirmeyi sağlar.



PATLAYICI GÜÇ

Bu program mantiken «KAS HACMİNİN DESTEKLENMESİ» ve «KAS DİRENCİ» ün devamında gelmektedir. Bu program, çok yüksek hızda lifleri uyararak kasın en yüksek gücüne ulaşmasını sağlar, kasılma şiddetinin en üst düzeyde olması gerekir.



KAS DİRENCİ

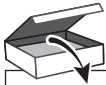
Uyarı sıklık yelpazesi, önemli kas çalışmalarını destekleme kapasitesini arttırmayı hedefler.



GERİ KAZANIM

Bu program, 0,5 ve 8 Hz frekanslarının süpürülmesi sayesinde, rahatlatıcı, endorfinik ve kan dolaşımının hızlanması etkileri sonucu kasların kendilerini daha hızlı toparlamasını sağlar.





x1
Cihaz



x4
motorlar



x2
bağlantı



x1
adapter



x2
elektroder
exporterade



x4
Trådlös
dubbel elektrod




x1
Manual



I. ÖNEMLİ BİLGİLER

Kısa bir süre önce, yüksek performans ve güce sahip, profesyonel bir cihaz satın aldınız. Bu kullanım kitapçığını dikkatlice okuyarak, cihazınızın çalışmasını keşfetmek üzere yeterli zamanı ayırmazınız gerekmektedir.

ÖNEMLİ > İlk kullanım öncesinde, lütfen tam olarak şarj edin.

ACIL DURDURMA : Her motor üzerinde bulunan "ON/OFF" (AÇMA/KAPAMA)  düğmesine basın.

KONTRENDİKASYONLAR : SPORT-ELEC® aletini şu yer ve durumlarda kullanmayın :

- ▶ Kalp bölgesi üzerinde
- ▶  Kardiyak stimülatör taşıyorsanız (pacemaker)
- ▶  Hamilelik durumlarında
- ▶ Doğum sonrasında, kullanmak için 6 ay beklenmeli
- ▶ Nöromüsküler rahatsızlık durumlarında
- ▶ Hemorajik rahatsızlık durumlarında.

Doktorunuzdan tavsiye alın :

- ▶ genel anlamda vücudunuza uygulanmış elektronik veya metalik bir nakil durumunda (broş, vs...)
- ▶ cilt rahatsızlığı durumunda (yaralar...)

KULLANIMA İLİŞKİN TEDBİRLER :

- ▶ Aleti yüz bölgenizde kullanmayın ya da boyun
- ▶ Çocukların erişebileceği yerlerde bırakmayın.
- ▶ Cihazın uzun süreli olarak kullanılmaması durumunda, cihazı tam olarak şarj edin.
- ▶ Aynı kas bölgesi üzerine, ardi ardına iki seans uygulamayın (max. 40 min., SAĞLIK programları hariç).
- ▶ Birden fazla FREE ACTION cihazına sahipseniz, aktif uzaktan kumandaya bağlı motorları kullanmaya dikkat edin.
- ▶ Araç sürerken veya başka bir makine üzerinde çalışırken aleti kullanmayın.

- ▶ Elektro kas çalıştırma aletinizi, nemli bir ortamda, banyoda, saunada ve toprağa bağlı boru döşemeleri dâhil, sektöre ve toprağa bağlı elektrikli aletlerin yakınında kullanmayın.



AT uygunluk beyanı.

TEDAVİ EDİCİ OLMAYAN CİHAZ

UYARI:

- ▶ Bu pili değiştirmek için yasaktır.
- ▶ Bu birim değiştirmek yasaktır.



II. ÜRÜNÜN TANITIMI

II.1. MOTOR

Bakiniz sayfa 7.

- 1 Durum göstergesi
- 2 ON/OFF düğmesi - Acil durdurma
- 3 Elektrot kontaktörleri
- 4 Eşleştirme düğmesi
- 5 Şarj konektörü

II. 2. CİHAZ

Bakiniz sayfa 7.

- 1 Dokunmatik ekran
- 2 ON/OFF-knapp - Nödstop
- 3 Şarj konektörü

II. 3. ELEKTROTLAR

Bakiniz sayfa 7.

- 1 Asma düğmeleri



III. ŞARJA KOYMA

Bakiniz sayfa 8.

IV. ÇALIŞTIRMA



Bakiniz sayfa 9.

Aşama **1**: A = Cihaz ; B = motorlar



Pil şarj edilmiş



Pil zayıf



Bağlantı durumu



Dokunmatik "onay" ikonu



Dokunmatik "ana menü" ikonu

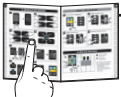


Dokunmatik "geri" ikonu



Dokunmatik "motorların durumunu kontrol et" ikonu

V. MOTOR BAĞLANTISI



Bakiniz sayfa 10.

Aşama **2**: (Anahtar her motor üzerinde bulunan)

Aşama **3**: (Her motor Altında)

KONFIGÜRASYON



Bakiniz sayfa 11.

Aşama **2**: Ekran aydınlanma ayarı

Aşama **3**: Ses düzeyi ayarı

Aşama **4**: Motor bağlantısı

VI. GÜÇ AYARI



Bakınız sayfa 11.

A
B

= Seçilen çalışma alanınının hatırlanması

= Dokunmatik "Sıfır Güç" ikonu (uzun süreli basma)

ÖNEMLİ! Güç ayarında procé~der önce:

- Her motorun bir elektrot takın

- Vücudunuzda yer (kendi motorla birlikte verilen) her elektrot

VII. BİR PROGRAM BAŞLANGIÇ

VII.A. ÜRÜN KEŞFİ PROGRAMI



Bakınız sayfa 12.



En kısa sürede tek güç ayarı çalışır gibi programı başlar.

VII.B. SAĞLIK PROGRAMLARI



Bakınız sayfa 13.

Aşama **5**: Bu ekran sadece yapılandırma 3 veya 4 motor görünür

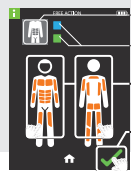
VII.C. SPOR PROGRAMLARI



Bakınız sayfa 14.

Aşama **1**: Spor programı seçimi

Aşama **2**: İlk kas alanını seçin



İlk kas alanını seçtikten sonra, tablet Bu ekran görüntüleri:

1 zaten seçili ilk kas alanını gösterir.

2 İlk kas alanı (lar) bağlantılı belirtir (ler) Motor (lar).

3 Simgeler "ön" ve "geri": tekrar basın, ikinci bir kas alanını seçmek için.

4 Simge "doğrulama": Aynı alanda tüm motorlar doğrudan programını başlatmak için.
(**5**. adıma geçin)

Aşama **3**: İkinci kas alanınının seçimi

Aşama **4**: Uygulama ve doğrulama

Aşama **5**: Program ve Doğrulama Detayları

⌘ = Isınma aşaması - ⌘ = Aktif evre - ⌘ = Geri kazanım

Aşama **6**: Stimülasyon yoğunluğu ayarlama


Aşama **7**: Mevcut program dizisi


VIII. DEVAM EDEN SEANS



Bakınız sayfa 15.

1. Motorların durumunun kontrolü
2. Seçilen program tipi
3. Seçilen program
4. Çalışma alanları (önceden seçim söz konusu ise)
5. Devam eden işlemin sona ermesine kalan süre
6. Devam eden işlem (ısınma, aktif uygulama, dinlenme)
7. Çıkış akımı frekansı
8. Aktif motorların güç göstergesi

 **MOLA MODU**
Duraklatma, sadece çıkış akımının frekansını iptal eder. Bu oturumu durmuyor. Geri sayım devam ediyor.

 **EKRAN KORUYUCU / KİLİT EKRANI**
Ekran otomatik olarak bir program sırasında bekleme moduna geçer. Cihaz çalışmaya devam eder. Simge "kilit" basın ayarlamalar yapmak için ekran kilidini açmak için izin verir.

IX. SEANS SONU



Bakınız sayfa 16.



Dokunmatik "tekrar" ikonu:
Yalnızca SAĞLIK programları



Dokunmatik "favori ekle" ikonu
(Bkz. Bölüm X).

ACIL DURDURMA



Bakınız sayfa 16.

X. FAVORİLER / FAVORİ EKLE



Bakınız sayfa 17.

XI. TEKNİK ÖZELLİKLER

BAKIM VE TEMİZLİK TAVSİYELERİ

► Muhafaza kutuları:

Muhafaza kutuları, 1/10 oranında su ile seyreltilmiş dezenfektan solüsyona batırılmış bir kumaş ile temizlenebilir (Mercryl tipi).

► Yapışkan elektrotlar:

Kullanım öncesinde ve kullanımı takiben nemlendirin. İhtiyaç duymazınız halinde, bir dezenfektan madde kullanabilirsiniz (örn. Hekzomedin).
5°C ila 10°C arasında, plastik bir torba içinde, orijinal desteği üzerinde muhafaza edin.

KULLANIM KOŞULLARI

- Sıcaklık: 5°C ila 40°C (maks 35°C şarj ederken)
- Bağlı nem: %20 ila %65

SAKLAMA KOŞULLARI

- Depolama Sıcaklığı: 0°C ila 45°C
 - Depolama bağlı nemi: %10 ila %90
- Güneş ışığına maruz kalmayacağı, kuru bir ortamda muhafaza edin.


TAVSİYELER:



Kullanım ömrü sonuna gelen bir ürünü terk ederken, çevre korumasına yönelik ulusal düzenlemelere uyun. Çevreye zarar vermeyecek biçimde imha edilmesini sağlamak üzere, cihazınızı lütfen bu alana yönelik hizmet veren toplama noktalarına teslim edin.




II. SINIF ŞEBEKE BESLEMESİ


- ▶ Referans: MN0151-E050300
 - ▶ AC 100-240V - 50/60Hz - 0,5A  DC 5V \equiv 3A
- Yalnızca cihazla birlikte teslim edilen besleme kablosunu kullanın. Besleme kablosunun hasar görmesi durumunda, yenisiyle değiştirilmesini sağlayın (SPORT-ELEC® ile temasa geçin veya www.sport-elec.com adresinden siparişte bulunun).

ELEKTROT ÖZELLİKLERİ:

I Sınıfı tıbbi donanım (93/42/CEE Direktifi)
Yapışkan, hidrofil ve hipoaerjenik özellikli elektrotlar,
Referans:..... EASF110X71 - EEXP100X50
Temas yüzeyi 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Tahmini kullanım ömrü..... 40 kullanım
FREE ACTION yapışkan elektrotlarını www.sport-elec.com adresinden sipariş edebilirsiniz.

MUHAFAZA KUTULARININ ÖZELLİKLERİ:

Akım tipi	İkili evreli
Program sayısı	14 (8"SPOR" + 6"SAĞLIK")
Program varyasyonu sayısı (veya aşama sayısı)	255
Ayarlanabilir, bağımsız kanal sayısı	4'e dek
 1kΩ değerine dek kanal başına maksimum şiddet. 90mA	
Frekans aralığı	0,5-120Hz
Empülsiyon genişliği aralığı	70-360µs
Besleme	Şarj edilebilir LiPo pil 3,7V - 1020mAh (uzaktan kumanda) 3,7V - 420mAh (motorlar)

Uzaktan kumanda ebatları	79 x 135 x 24 mm
Uzaktan kumanda ağırlığı	146g
Motor ebatları	78 x 52 x 20 mm
Motor ağırlığı	51g
Temas kesintisi detektörü	Evet (kanalın güç ibresi beyaza döner)
Her seans sonunda otomatik durma	Evet
Çalıştırma emniyeti	Evet: Kendi kendine uygulanabilen test
 Sınıflandırma	BF tipi: Kalp dışında, hasta ile temas eden cihaz
RoHS Avrupa Direktifi.....	Cihazlar, çevreye zararlı olabilecek maddeler kullanılmadan üretilmişlerdir.

XII. SORUN GİDERME

Aşağıdaki kontrollere rağmen sorun devam ederse, +33 2 32 96 50 51 telefon numarasından veya sav@sport-elec.com adresinden, Satış Sonrası Servisimiz ile bağlantı kurun.

MOTOR KIRMIZI YANIP SÖNÜYÜR

- ▶ Şarja koyun (Bkz. II. Bölüm), ardından yeniden deneyin.

ÜÇGEN SEMBOLÜ veya MOTOR LED IŞIĞI BEYAZ YANIP SÖNÜYÜR

- ▶ Lütfen, muhafaza kutularının tamamını kapatın ve yeniden açın (uzaktan kumanda ve motorlar)
- ▶ Sorun devam ederse, Satış Sonrası Servisi ile doğrudan temasa geçin.






GRAFİK ÇUBUĞU BEYAZ

- İlgili elektrotun bağlantısı kesilmiş.
 - ▶ Yeni elektrotlar kullanarak, yeniden deneyin.
 - ▶ Elektrot ve cilt arasındaki teması kontrol edin.
- ▶ Motorun elektrot üzerine tespitini kontrol edin.
- ▶ Motorun açık olduğunu kontrol edin.
- ▶ Ardından gücü yeniden arttırmayı deneyin.

BİR VEYA DAHA FAZLA MUHAFAZA KUTUSU ÇALIŞMIYOR VEYA ANSİZİN DURUYOR

- ▶ Kutuların tamamını, yaklaşık 2 saat boyunca şarja bırakın.
- ▶ Ardından kutuları yeniden çalıştırın.
- ▶ Arzulanan programı başlatın.

KASILMALARI HİSSETMİYORUM

- ▶ Yeni elektrotlar kullanarak, yeniden deneyin.
- ▶ Elektrotların cilt ile uygun bir şekilde temas ettiklerini kontrol edin.
- ▶ Motorların elektrotlar üzerine tespitini kontrol edin.
- ▶ Motorlar ve uzaktan kumanda arasındaki bağlantıyı kontrol edin (dokunmatik "bilgi"  veya "motor durumu kontrolü"  ikonları)
- ▶ Bir programın geçerli durumda olduğunu kontrol edin (örneğin, "ürün keşfi" programı  Bkz. Bölüm VIIA).
- ▶ Gücü arttırmayı deneyin (Bkz. Bölüm VI)
- ▶ Eğer birden fazla FREE ACTION cihazına sahipseniz, ilgili motorlara bağlı uzaktan kumandayı kullandığınızı kontrol edin.



"PARAMETRELER" DIŞINDAKİ TÜM MENÜLER GRİ

- ▶ Motorların eşleştirilmesini gerçekleştirin (Bkz. Bölüm V)

خصائص العلب:

نوع التيار	ثنائي الأطوار
عدد البرامج	14 (8 "رياضة" + 6 "صحة")
عدد تبدلات البرامج (أو الأطوار)	255
عدد القنوات المستقلة القابلة للتعبير	حتى 4
القوة القصوى لكل قناة حتى 1 كيلو أوم. 90 ميلي أمبير	0,5 - 120 هيرتز
نطاق الذبذبة	70 - 360 ميكرو ثانية
نطاق نبضة النبضة	بطارية قابلة لإعادة الشحن LiPo
التغذية	3,7 فولت - ميلي أمبير ساعة (أداة التحكم عن بعد)
3,7 فولت - ميلي أمبير ساعة (محركات)	3,7 فولت - ميلي أمبير ساعة (محركات)
قياسات أداة التحكم عن بعد	24 x 135 x 79 ملم
وزن أداة التحكم عن بعد	146 غم
قياسات المحرك	20 x 52 x 78 ملم
وزن المحرك	51 غم
كشف غياب الاتصال	نعم
(يصبح قياس قوة القناة أيضاً)	
التوقف التلقائي للمحرك لدى انتهاء الجلسة	نعم
السلامة لدى بدء التشغيل	نعم : اختبار ذاتي
التصنيف	نوع BF : جهاز يتصل بالمرضى، خارج المنطقة القلبية.
RoHS	تم تصنيع الأجهزة دون استخدام مواد قد تؤثر على البيئة بشكل مسيء.

التوصيات:

حين تؤدّ التخلص من الجهاز عند نهاية حياته، يجب أن تحترم التشريعات الوطنية لشركم بالتالي على وضعه في مكان معد لهذا الغرض من أجل التأكد من التخلص منه مع احترام البيئة.

التغذية بالتيار من الفئة II

المرجع: MN0151-E050300
 تيار AC 240-100 فولت - 60/50 هيرتز - 0,5 أمبير
 5 DC فولت 3 أمبير
 يجب أن تستعمل بشكل حصري عدّة التغذية بالطاقة المزودة مع الجهاز.
 في حال حدوث تلف، يجب أن تستبدل هذه العدّة (ينبغي الاتصال ب SPORT-ELEC، أو إجراء طلب على www.sport-elec.com).

خصائص الإلكترونيات :

جهاز طبي من الفئة I (توجيه CEE/9342)
 إلكترونيات لاصقة، صديقة للماء وقابلة للتسيب بالحساسية
 المرجع: EAS110X71 - EAEXP100X50
 مساحة الاتصال 67,5x47ملم (2x) - 100x50ملم (2x)
 مدة الحياة المقدّرة 40 استخداماً
 لا تتردد بطلب الإلكترونيات اللاصقة مجاناً عمل على www.sport-elec.com

XII. حل المشاكل

إذا استمرت المشكلة بعد القيام بإجراء الفحوصات التالية، اتصل بقسم خدمة بعد البيع على +33 50 96 32 21 51 أو sav@sport-elec.com

يوميض المحرك بالأحمر

- ضع الجهاز قيد التشغيل (أنظر الفصل 3) ثم كرر المحاولة.

يوميض رمز المثلث ⚠ أو مؤشر المحرك الضوئي بالأبيض

- ينبغي إطفاء وإعادة إشعال جميع العلب (أداة التحكم عن بعد + المحركات)
- إذا استمرت المشكلة، اتصل مباشرة بقسم خدمة بعد البيع



الرسم البياني الخطّي أبيض اللون

- الإلكتروند المعني مفصول
- كرر المحاولة مع استعمال إلكترونيات جديدة
- أفحص الاتصال بين الإلكترونيات والجلد.
- أفحص تثبيت المحرك على الإلكترونيات.
- تأكد من أن المحرك موضوع قيد الإشعال.
- ثم كرر محاولة زيادة القوة.

لا تضيء علبه أو أكثر، أو تنطفئ بشكل مفاجئ

- ضع جميع العلب قيد الشحن لمدة ساعتين تقريباً.
- أعد إطلاق تشغيل العلب.
- أعد إطلاق البرنامج المرغوب.

لا أشعر بالانقباضات

- كرر المحاولة مع استعمال إلكترونيات جديدة.
- تأكد من أن الإلكترونيات تلامس الجلد جيداً.
- تأكد من تثبيت المحركات على الإلكترونيات.
- أفحص الوصلة بين المحركات وجهاز التحكم عن بعد (رموز لمس "معلومات" أو "مراقبة حالة المحركات" )
- تأكد من وجود برنامج قيد التنفيذ (مثلاً برنامج "الاكتشاف"  أنظر الفصل A.7).
- حاول زيادة القوة (أنظر الفصل 6).
- إذا كنت تمتلك عدّة أجهزة العمل الحر تأكد من استعمال أداة التحكم عن بعد المرتبطة بالمحركات المعنية.

كل شيء رمادي ما عدا "العيارات"

- بادر إلى إعدادات المحرك (أنظر الفصل 5).



VIII. الجلسة الجارية



أُنظر صفحة 15.

1. مراقبة حالة المحركات. 4. مناطق العمل (إذا تم سبق اختبارها) 7. ذبذبة تيار الخروج
2. نوع البرنامج المختار. 5. الوقت المتبقي من المرحلة الجارية 8. مؤشر قوة المحركات الناشطة
3. البرنامج المختار. 6. المرحلة الجارية (تحمية، مرحلة، استعادة القوى)

حافظات شاشة / قفل الشاشة

الشاشة تلقائياً إلى وضع الاستعداد خلال البرنامج. يستمر البرنامج. اضغط على "قفل" رمز لفتح الشاشة.



"وقفة" وظيفة

اضغط على "وقفة" رمز لا يقطع البرنامج، ولكن تلغي ذبذبة تيار الخروج. يستمر العد التنازلي.

IX. نهاية الجلسة



أُنظر صفحة 16.

رمز اللمس "تكرار" برامج "الصحة" فقط



"إضافة إلى برنامج التفضيلات" أنظر الفصل X.



إيقاف جلسة جارية



أُنظر صفحة 16.

X. التفضيلات / إضافة إلى برنامج التفضيلات



أُنظر صفحة 17.

XI. الخصائص الفنية

شروط الاستعمال

- الحرارة: 5 د. م. إلى 40 د. م. (ماكس 35 د. م. أثناء الشحن)
- الرطوبة النسبية: 20% إلى 65%

شروط التخزين:

- حرارة التخزين: 0 د. م. إلى 45 د. م.
- رطوبة التخزين النسبية: 10% إلى 90%
- يجب الاحتفاظ به في مكان جاف، بمنأى عن نور الشمس

نصائح العناية والتنظيف

- العلب:
- يمكن تنظيف العلب بواسطة قطعة قماش مشبعة بمحلول مطهر (نوع ميركريل) مخفف بالماء بنسبة 10\1.
- الإلكترونيات لاصقة:
- إعادة الترتيب قبل وبعد الاستعمال.
- إذا احتاج الأمر ذلك، يمكنك استعمال مادة مطهرة (مثلاً: هيكسوميدين).
- يجب الاحتفاظ بها على الحامل الأصلي، داخل كيس بلاستيكي بين 5 د. م. و 10 د. م.

VI. ضبط القوة

أُنظر صفحة 11.



A = التذكير بمنطقة العمل المختارة

B = رمز اللمس "القوة صفر" (ضغط طويل)

هام! قبل تعديل مستوى الطاقة:

- إرفاق قطب كهربائي إلى كل موتور

- مكان كل قطب كهربائي (المتوفرة مع محركه) على جسمك

VII. بدء برنامج

A.VII. برنامج الاستكشاف

أُنظر صفحة 12.



بمجرد ضبط مستوى السلطة، يبدأ البرنامج.

B.VII. برامج الصحة

أُنظر صفحة 13.

المرحلة **5**: فحسب ما إذا كان متصلا وحدة إلى 3 أو 4 محركات.



C.VII. برامج الرياضة

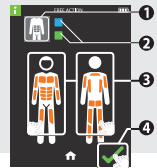
أُنظر صفحة 14.

المرحلة **1**: اختيار برنامج الرياضة
المرحلة **2**: حدد منطقة العضلات الأولى



بعد اختيار المنطقة العضلات الأولى، يعرض اللوحة هذه الشاشة:

- 1 يشير إلى منطقة العضلات الأولى التي تم اختيارها بالفعل.
- 2 يشير (ق) المحرك (ق) المرتبطة (ق) إلى منطقة العضلات الأولى.
- 3 الأيقونات "الوجهة" و "العودة": اضغط مرة أخرى لتحديد منطقة العضلات الثانية.
- 4 أيقونة "التحقق من صحة": لاطلاق برنامج مباشر مع جميع محركات في نفس المنطقة. (انتقل إلى الخطوة 5).



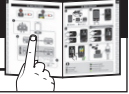
- المرحلة **3**: اختيار المنطقة العضلات الثانية
- المرحلة **4**: التنفيذ والتحقق من صحة
- المرحلة **5**: تفاصيل البرنامج والتحقق من صحة
X = تجمية - X = مرحلة - X = استعادة القوى
- المرحلة **6**: ضبط شدة التحفيز
- المرحلة **7**: تسلسل البرنامج الحالي



II. الوصف

II.3 إلكتروني	II.2 الجهاز	II.1 المحرك
<p>أُنظر صفحة 7. 1 أزرار التعليق</p>	<p>أُنظر صفحة 7. 1 شاشة عاملة باللمس 2 زر التشغيل والإيقاف ON/OFF 3 موصل الشحن</p>	<p>أُنظر صفحة 7. 1 مؤشر الحالة 2 زر التشغيل والإيقاف ON/OFF Arrêt d'urgence - 3 وصلات الإلكترودات 4 زر الترابط 5 موصل الشحن</p>

III. الوضع قيد الشحن



أُنظر صفحة 8.

IV. بدء التشغيل



أُنظر صفحة 9.

المرحلة **1**: A = الجهاز - B = المحركات

- | | | |
|-------------------------------------|--------------------------|---------------|
| رمز اللبس "عودة" | رمز اللبس "تأكيد" | بطارية مشحونة |
| رمز اللبس "التأكد من حالة المحركات" | رمز اللبس "قائمة رئيسية" | بطارية ضعيفة |
| | | حالة الاتصال |

V. وصل المحركات



أُنظر صفحة 10.

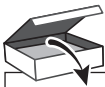
- المرحلة **2**: زر OFF/ON الموجود فوق كل المحرك
 المرحلة **3**: زر الترابط تحت كل المحرك

إعداد الجهاز



أُنظر صفحة 11.

- المرحلة **2**: ضبط بريق الشاشة
 المرحلة **3**: ضبط المستوى الصوتي
 المرحلة **4**: وصل المحركات



x1
الجهاز



x4
المحركات



x2
فيشة توصيل



x1
إمداد القطاع
الكهربائي



x2
لاصقة شعبيتين
إلكترونيات



x4
لاصقة شعبيتين
اتصال لاسلكي



x1
دليل الاستخدام

I. معلومات هامة

اشترت لتوك جهازاً مهنياً فعلاً وقوياً يجب. يجب أن تأخذ الوقت الكافي لاكتشاف طريقة تشغيله عبر قراءة دليل الاستعمال هذا باهتمام.

هام < قبل أول استعمال، ينبغي أن تقوم بإجراء شحن كامل.

توقّف طارئ: أضغط على زر التشغيل والإيقاف "ON/OFF"
(⊕) الموجود على كل محرك.

التطبيقات العلاجية

- تعزيز و / أو الحفاظ على قوة العضلات.
- لتخفيف حدة التوتر العضلي.
- لمنع ضمور العضلات وعلاج الألم.

التعليمات المضادة - لا يجوز استعمال:

- على المنطقة القلبية
- إذا كنت تحمل محفزاً قلوباً (جهاز تنظيم ضربات القلب)
- في حال الحمل
- بعد الولادة، يجب الانتظار 6 أسابيع قبل الاستعمال
- في حال المعاناة من أمراض عصبية عضلية
- في حال المعاناة من أمراض زرقية

أطلب نصيحة طبيبك

- في حالة وجود زرع إلكتروني أو معدني بشكل عام (قضبان، إلخ)
- في حالة المعاناة من مرض جلدي (جروح...)

احتياطات الاستعمال:

- عدم استعمال الجهاز على الوجه أو الرقبة
- لا تتركه بمناول يد الأطفال
- ينبغي إجراء دورة شحن كاملة في حال عدم الاستعمال لمدة طويلة.
- عدم تكرار جلسات على نفس المنطقة العضلية (خارج

- برنامج "الصحة") إذا كنت تمتلك عدة أجهزة Free Action، يجب أن تكون حذراً لدى استعمال المحركات الموصولة إلى أداة التحكم عن بعد الناشطة.
- يجب عدم استخدام الجهاز أثناء قيادة السيارة أو خلال العمل على آلة.
- يجب عدم استخدام جهاز العضلات الكهربائي في محيط رطب، الحمام، سونا وبالقرب من أجهزة كهربائية موصولة بالتيار وبالأرض، حتى بانابيب متصلة بالأرض.
- إن وصله بالتزامن على مريض متصل بجهاز جراحة يتردد عال يمكن أن يولد حروفاً في نقاط اتصال إلكترونيات المحفز كما يمكن أن يتضرر المحفز.
- إن الإستعمال مباشرة بالقرب من جهاز علاج بواسطة التيارات الإشعاعية يمكنه أن يؤدي إلى حدوث اختلال في القوة الصادرة عن المحفز.
- Free Action هو جهاز الكهربائي الطبية.

Free Action يتطلب احتياطات خاصة فيما يتعلق EMC ويجب أن يتم تثبيت ووضعها في الخدمة وفقاً للمعلومات EMC المقدمة في هذه الوثيقة. معدات الاتصالات اللاسلكية (المحمولة والمتنقلة) يمكن أن تؤثر على المعدات الكهربائية الطبية. لا ينبغي أن تستخدم هذا الجهاز على مقربة من الأجهزة الأخرى (أو مرصوف مع غيرها من المعدات).

في حالة أنه من المستحيل أن تفعل خلاف ذلك لذا يجب عليك مراجعة الجهاز أثناء كان قيد التشغيل للتأكد العملية Free Action قد تواجهها التداخل نظراً لقربها من الأجهزة الأخرى، حتى لو كانت تلك الأجهزة تلبية متطلبات الانبعاثات من CISPR.

برامج الصحة

TENS

برنامج مسكّن للألم عبر التحفيز العصبي الكهربائي، التمدد التدريجي للذبذبات. يجب وضع الإلكترودات على مواضع الألم.



20'

كايح للألم

يسمح هذا البرنامج بفضل حركة الذبذبات من 40 إلى 160 هيرتز باسترخاء فاعل للعضلات.



20'

تنشيط الأوعية الدموية

يسمح هذا البرنامج بالتخفيف من الإحساس بتقل القدمين.



20'

التدليك

يتكون هذا البرنامج من ذبذبات تتبدّل تدريجياً من 3 إلى 10 هيرتز لمنح أثر تدليك أمثل.



20'

استرخاء العضلات

يسمح هذا البرنامج بفضل حركة الذبذبات من 0.25 إلى 3.5 هيرتز للعضلات باسترخاء سريع.



20'

استعادة القوى الناشطة

يجب استخدام هذا البرنامج فوراً بعد القيام مكثفة. يسمح إجمالي الذبذبات التي يولدها برنامج «استعادة القوى الناشطة» بالمحافظة على عمل العضلات بعد الجهد، ويحفز زيادة تدفق الدم ويحرر مواد الأندورفين الكابحة للألم. تتناوب مقاطع الذبذبات هذه مع مفعول استرخاء.



20'

برامج الرياضة

يقترح عليك الجهاز مرحلة التسخين (4 4 دقيقة) قبل البدء بالمرحلة النشطة (30') و حلة لاستعادة القوى (10') من البرنامج.

قدرة احتمال العضلات

بعد اكتساب القدرة على دعم الجهود الكبرى عبر «العضلات مقاومة»، يسمح البرنامج «قدرة احتمال العضلات» بدعم زمني للمجهود العضلي الكثيف جداً عبر تنشيط إلى الحد الأقصى للألياف البطيئة.



30'

10'

صيانة العضلات

يسمح هذا البرنامج بالحفاظ على المكتسبات بالنسبة للقدرة على الاحتمال والمقاومة وحجم العضلات.



30'

10'

قوة منفجرة

يندرج هذا البرنامج منطقياً ضمن استمرارية «دعم حجم العضلات» و «العضلات مقاومة». فهو يسمح ببلوغ العضلة القوة القصوى عبر تنشيط الألياف بسرعة عظمى، يجب أن تكون كثافة الانقباض في حالة قصوى.



30'

10'

استعادة القوى

يسمح هذا البرنامج بفضل حركة الذبذبات التي تتراوح بين 0.5 و 8 هيرتز، للعضلات باستعادة سريعة للقوى عبر مفعول الاسترخاء وتخطي الإرهاق وزيادة تدفق الدم.



30'

10'

إعداد الجلد

يخفف مقاومة حاجز الجلد. يحضّر الجلد لنشر التيارات التي تصدرها البرامج.



2'

10'

استعادة حجم العضلات

يسمح هذا البرنامج بالاحتياط من وبمكافحة فقدان حجم العضلات والذي يرجع عموماً إلى عدم استخدام أحد الأطراف أو نتيجة مرحلة عدم الحركة.



40'

10'

دعم حجم العضلات

لا يمكن تطبيق هذا البرنامج إلا على عضلات ذات حجم عادي. يسمح «مقاومة العضلات» و «قدرة احتمال العضلات» بتنمية قوة العضلات.



20'

10'

مقاومة العضلات

تهدف مجموعة ذبذبات التنشيط إلى زيادة القدرة على دعم الجهود الهامة للعضلات.



30'

10'

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION ELECTROMAGNETIC EMISSIONS

The Free Action is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Free Action should assure that it is used in such an environment.

EMISSIONS	COMPLIANCE	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT - GUIDANCE
RF emissions CISPR II	Group 1	The Free Action uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment. The Free Action is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
RF emissions CISPR II	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Conform Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Conform	

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION ELECTROMAGNETIC IMMUNITY


The Free Action is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Free Action should assure that it is used in such an environment.

IMMUNITY TEST	IEC 60601 TEST LEVEL	COMPLIANCE LEVEL	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT - GUIDANCE
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines and dc lines	±2 kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
	±1 kV for input/output lines	Not applicable for input/output lines	
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV line(s) and neutral ± 2 kV line(s) to earth	±1 kV line(s) and neutral N/A(57.2 EN61000-4-5)	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If a dips or an interruption of mains power occurs, the current of the Free Action may be dropped off from normal level, it may be necessary to use uninterruptible power supply or a battery.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle	
	40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles	40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles	
	70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles	70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles	
	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5s	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5s	
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE - U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION ELECTROMAGNETIC IMMUNITY

The Free Action is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Free Action should assure that it is used in such an environment.

IMMUNITY TEST	IEC 60601 TEST LEVEL	COMPLIANCE LEVEL	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT – GUIDANCE
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3V	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Free Action, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance</p> $d = 1.17 \sqrt{P}$ $d = 2.33 \sqrt{P}$ <p>80 MHz to 800 MHz 80 MHz to 2.5 GHz</p> <p>where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation Distance in metres (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. b</p>
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3V/m	<p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations.

Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Free Action is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Free Action should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Free Action.

b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

RECOMMENDED SEPARATION DISTANCES BETWEEN PORTABLE AND MOBILE RF COMMUNICATIONS EQUIPMENT AND THE FREE ACTION

The Free Action is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Free Action can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Free Action as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

RATED MAXIMUM OUTPUT POWER OF TRANSMITTER (W)	SEPARATION DISTANCE ACCORDING TO FREQUENCY OF TRANSMITTER (M)		
	150 KHZ TO 80 MHz $d = 1.17 \sqrt{P}$	80 MHz TO 800 MHz $d = 1.17 \sqrt{P}$	800 MHz TO 2.5 GHz $d = 2.33 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.37	0.37	0.74
1	1.17	1.17	2.33
10	3.69	3.69	7.38
100	11.67	11.67	23.33

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 - At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 - These guidelines may not apply in all situations.

Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

FREE ACTION

CARTE DE GARANTIE / WARRANTY CARD / GARANTÍA / GARANTIE-KARTE 24 MOIS / 24 MONTHS / 24 MONATE / 24 MESES / 24 MAANDEN

Nom / Name / Nahme / Nombre /
Nome / Naam / Nome / Jméno /
Név / nazwa / nume / име /
namn / имя / isim / اسم

Adresse / Address / Anschrift / Dirección /
Indirizzo / Adres / Endereço / Adresa /
Cím / adres / adresa / адрес /
address / адрес / adres / عنوان

Code Postal / Postcode / Postleitzahl / Código Postal /
Codice postale / Postcode / CEP / PSC /
Írányítószám / Kod pocztowy / Cod poştal / Пощенски код /
Postnummer / почтовый индекс / posta kodu / الرمز البريدي

Ville / Place / Stadt / Ciudad /
Città / Stad / Cidade / Město /
Város / miasto / oraş / град /
Stad / город / kasaba / بلدة

Date d'achat / Date of purchase / Einkaufsdatum / Fecha de compra /
Data di acquisto / Verkoopsdatum / Data da compra / Datum nákupu /
A vásárlás dátuma / Data zakupu / Data de cumpărare / Дата на закупуване /
Inköpsdatum / Дата покупки / Satın alma tarihi / تاريخ الشراء

CACHET DU REVENDEUR / STAMP OF RETAILER / STEMPEL VOM HÄNDLER / SELLO DEL VENDEDOR /
TIMBRO DEL RIVENDITORE / STEMPEL VAN DE VERKOPER / CARIMBO DO REVENDEDOR / RAZÍTKO PRODEJCE /
STAMP A KISKERESKEDELMŰ / PIECZĘĆ SKLEP / ŞTAMPILA DISTRIBUTOR / ПЕЧАТ НА МАГАЗИНИ /
ŞTAMPPEL ÅTERFORSÅLJARE / ПЕЧАТЬ ДИСТРИБЬЮТОРЫ / SATINCININ STAMP / الطابع من متاجر التجزئة



En cas de panne retournez l'appareil accompagné de cette carte de garantie à votre revendeur.

In case of damage, please return appliance and warranty card to your retailer.

Im Garantiefall, senden Sie bitte das Gerät mit der Garantiekarte an unsere Kundendienststelle.

In caso de defectos, por favor entregue al vendedor el equipo junto con esta garantía.

In caso di danni, restituire l'apparecchio con questa carta di garanzia al rivenditore.

In geval van defect stuur het artikel terug naar de verkoper vergezeld van deze garantiekaart.

Em caso de danos, o retorno do aparelho com este cartão de garantia para o revendedor.

V případě poškození, vraťte přístroj s tímto záručním listem na svého prodejce.

Abban az esetben, kár, vissza a készüléket a garancialevél a kiskereskedő.

W przypadku szkody, zwrótu urządzenia z kartą gwarancyjną do sprzedawcy.

In caz de avarie, întorcerea aparatului cu acest card de garanție pentru distribuitorul dumneavoastră.

В случае на повреда, върнете уреда с тази гаранционна карта да си търговец на дребно.

I händelse av skada, returnera apparaten med denna garanti kort till din återförsäljare.

В случае повреждения, вернуть устройство с этим гарантийным талоном к вашему продавцу.

Hasar daramunda, peralendeci bu garanti karti ile cihaz dönin.

في حالة وقوع ضرر ، وعودة هذا الجهاز مع بطاقة الضمان لتاجر التجزئة.

SPORT-ELEC® INSTITUT

B.P. 35 - 31 rue du Val Breton - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE
Tel. +33 (0)2 32 96 50 50 - Fax. +33 (0)2 32 96 50 59 - info@sport-elec.com

IP22 **CE** Made in P.R.C.

SPORT-ELEC® INSTITUT

B.P. 35 - 31 rue du Val Breton - 27520 GRAND BOURGTHEROULDE - FRANCE
Tel. +33 (0)2 32 96 50 50 - Fax. +33 (0)2 32 96 50 59 - accueil@sport-elec.com